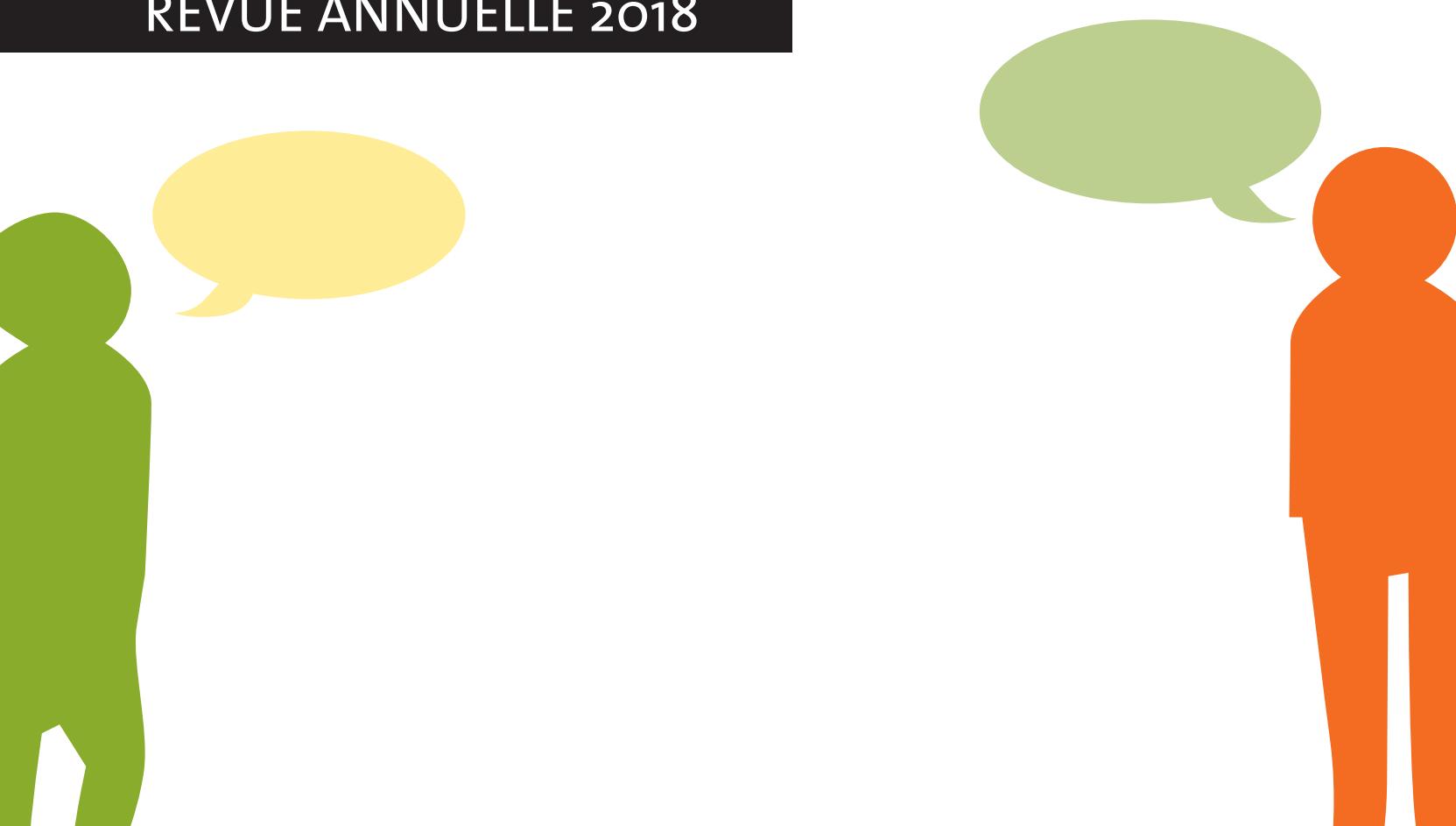


# SYSTÈME D'INDICATEURS DE LA LANGUE BASQUE

REVUE ANNUELLE 2018





# SYSTÈME D'INDICATEURS DE LA LANGUE BASQUE

REVUE ANNUELLE 2018



**Interreg**  
POCTEFA



Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

 EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

Euskararen  
erakunde  
publikoa   
Office public de  
la langue basque

**araba** Álava  
foru aldundia diputación foral

 **Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral

 Gipuzkoako  
Foru Aldundia

La notice bibliographique de ce document est disponible sur le réseau

*Bibliotekak* du Gouvernement Basque, à l'adresse suivante :

<http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>

©

Communauté Autonome Basque  
Ministère de la Culture et Politique Linguistique

Internet :

[www.euskadi.eus](http://www.euskadi.eus)

Editeur :

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Service Central des Publications du Gouvernement Basque  
Donostia-San Sebastian, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Couverture et

photocomposition : Concetta Probanza

## PRÉAMBULE

Les représentants des principales administrations publiques de l'ensemble du territoire de la langue basque se réunissaient pour la première fois en 2013 afin d'amorcer le développement d'un système d'indicateurs permettant de mesurer l'évolution de la langue basque. Cette initiative basée sur des principes de consensus et de collaboration a ainsi abouti sur la création du Système d'Indicateurs de la langue basque (Euskararen Adierazle Sistema - EAS).

L'objectif principal de l'EAS est de collecter des informations et de sensibiliser à la situation et à l'évolution de la langue basque, ainsi que de proposer un outil qui montre avec précision, à un moment donné, la situation et l'évolution de la langue dans différents secteurs de la société.

Cet outil est porté par un Comité de Promotion de l'EAS, auquel participent le Vice-Ministère de Politique Linguistique du Gouvernement Basque, l'Office Public de la Langue Basque, l'institut Euskarabidea du Gouvernement de Navarre et les Conseils Provinciaux de l'Alava, de la Biscaye et du Gipuzkoa.

Sans vouloir remplacer les outils existants, le Système d'Indicateurs de la langue basque en est un complément et vise un public large. L'EAS a reçu l'appui financier du programme POCTEFA, financé par les fonds FEDER au cours de la période 2015-2017.

Cette revue annuelle, la troisième depuis la création de l'EAS, a pour objectif de proposer un rapport de compilation des principales données collectées jusqu'en 2018, ainsi qu'un échantillon de l'ensemble du contenu qu'il prétend désormais offrir, en actualisant les informations chaque année.

Les membres du Comité de promotion mettent donc à votre disposition la **Revue annuelle de l'EAS 2018**, en espérant que celle-ci sera utile à toute personne qui, désirant connaître la situation et l'évolution de la langue basque, s'est vue confrontée jusque-là à un manque d'information à ce sujet.



## SOMMAIRE

<b>EAS, DONNÉES REMARQUABLES</b>	<b>10</b>
<b>1. DONNÉES GÉNÉRALES</b>	<b>13</b>
1.1. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	15
1.1.1. Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 5$ ans)	15
1.1.2. Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 16$ ans)	16
1.2. FACILITÉ DES BASCOPHONES À S'EXPRIMER EN BASQUE	19
1.3. USAGE DE LA LANGUE BASQUE	22
1.4. USAGE DE LA LANGUE BASQUE DANS LA RUE	25
1.5. ATTITUDE ENVERS LA PROMOTION DE LA LANGUE BASQUE	28
<b>2. FAMILLE</b>	<b>33</b>
2.1. PREMIÈRE LANGUE	35
2.1.1. Première langue ( $\geq 5$ ans)	35
2.1.2. Première langue ( $\geq 16$ ans)	36
2.2. PREMIÈRE LANGUE DES ENFANTS EN FONCTION DE LA COMPÉTENCE LINGUISTIQUE DES PARENTS	39
2.3. LANGUE UTILISÉE À LA MAISON	40
2.3.1. Langue utilisée à la maison ( $\geq 5$ ans)	40
2.3.2. Langue utilisée à la maison ( $\geq 16$ ans)	41
<b>3. ÉDUCATION</b>	<b>45</b>
3.1. ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE, BACCALAURÉAT ET FORMATION PROFESSIONNELLE	47
3.1.1. Modèle linguistique des élèves inscrits aux enseignements non-universitaires	47
3.1.2. Langue utilisée par l'élève à l'école	51
3.2. ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE	54
3.2.1. Elèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université	54
3.2.2. Inscriptions en Licence (crédits)	56
3.2.3. Offre de formation en Licence (crédits)	58
3.2.4. Offre de formation post Licence (crédits)	60
<b>4. APPRENTISSAGE DU BASQUE PAR LES ADULTES</b>	<b>63</b>
4.1. APPRENANTS DE LANGUE BASQUE	65

<b>5. AGENTS DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE</b>	<b>69</b>
5.1. LANGUE DE TRAVAIL DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES	71
5.1.1. Agents de l'Administration publique ayant validé le niveau de langue basque requis pour le poste de travail	71
5.1.2. Personnel du Ministère de la Santé (Osakidetza) dont le niveau de langue basque requis pour le poste de travail est validé	74
5.2. LANGUE DE SERVICE	75
5.2.1. Langue utilisée avec les employés des services municipaux	75
5.2.2. Langue utilisée avec les services de santé	78
5.2.3. Langue utilisée avec les employés de l'Administration publique	81
<b>6. DOMAINE SOCIO-ÉCONOMIQUE</b>	<b>85</b>
6.1. LANGUE UTILISÉE AVEC LES COLLÈGUES DE TRAVAIL	87
<b>7. CULTURE</b>	<b>91</b>
7.1. SPECTACLES CULTURELS ET PRODUCTIONS	93
7.2. PUBLICATIONS EN LANGUE BASQUE	95
7.3. JOUTES DE BERTSO	97
<b>8. RELATIONS INFORMELLES ET LOISIRS ENCADRÉS</b>	<b>99</b>
8.1. LANGUE UTILISÉE AVEC LES AMIS	101
8.2. LANGUE UTILISÉE PAR LES ENFANTS ET ADOLESCENTS	104
8.2.1. Lors des activités extrascolaires	104
8.2.2. Langue utilisée par les élèves dans la cour de récréation	107
8.2.3. Langue utilisée par les élèves dans la rue	110
<b>9. TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION</b>	<b>113</b>
9.1. LANGUE UTILISÉE DANS LES RÉSEAUX SOCIAUX	115
<b>10. POPULATION</b>	<b>119</b>
10.1. STRUCTURE DE LA POPULATION	121
10.2. NAISSANCES ET DÉCÈS	124
10.2.1. Naissances, décès et croissance naturelle	124
10.2.2. Natalité et mortalité (taux)	127
10.3. POPULATION EN FONCTION DE L'ORIGINE	130

# SYSTÈME D'INDICATEURS DE LA LANGUE BASQUE

REVUE ANNUELLE 2018



## EAS, données remarquables:

1. 28,2 % des habitants de plus de 16 ans au Pays Basque sont bascophones. Ce pourcentage s'élève à 55,4 % chez les 16-24 ans.
2. 36,2 % des bascophones sont des nouveaux bascophones, ce qui a un impact sur leur facilité à s'exprimer en basque.
3. 44,5 % des bascophones s'expriment mieux en espagnol ou en français qu'en basque. Le profil de la personne bascophone a beaucoup changé au cours des 25 dernières années.
4. Une personne sur dix (11 %) utilise plus le basque que l'espagnol ou le français, et un peu plus d'une conversation sur dix dans la rue se déroule en basque (13 %).
5. 56 % de la population est favorable à la promotion de la langue basque. C'est le cas d'un tiers de la population en Navarre et au Labourd.
6. Près de neuf parents bascophones sur dix transmettent la langue à leurs enfants (87,3 %). La transmission est nettement inférieure lorsque l'un des parents ne parle pas le basque (45 % avec une mère bascophone et 31 % avec un père bascophone).
7. 66,8 % des élèves de la Communauté Autonome Basque, 24,5 % de Navarre et 7 % du Pays Basque Nord font leurs études dans des modèles d'immersion linguistique. Par ailleurs, 18,7 % des élèves de la Communauté Autonome Basque et 19,4 % des élèves du Pays Basque Nord font leurs études dans un modèle bilingue.

**8.**

Au cours de l'année scolaire 2016/2017, 41 % des crédits universitaires étaient en basque dans la Communauté Autonome Basque ; 9 % en Navarre.

**9.**

Au cours de l'année scolaire 2016/2017, 43.411 personnes ont suivi des cours de basque pour adultes.

**10.**

Le basque est de plus en plus utilisé avec les collègues de travail, autant ou plus que l'espagnol/français pour 20,5 % de la population. Ce pourcentage était de 13 % en 1991.

**11.**

On l'utilise moins avec les amis (18 %) qu'avec les collègues de travail et l'augmentation au cours des dernières années est légèrement inférieure (15 % en 1991 et 18 % en 2016).

**12.**

Dans le domaine culturel, plus de la moitié des spectacles vivants (58 %) et audiovisuels (50,7 %) produits dans la Communauté Autonome Basque l'ont été en langue basque.

**13.**

Dans la Communauté Autonome Basque, l'usage de la langue basque dans la cour de récréation en enseignement secondaire obligatoire est nettement inférieur qu'en primaire (20,8 % des élèves de primaire parlent toujours en basque et 11 % en enseignement secondaire obligatoire). Dans les activités extrascolaires (20,9 % des élèves de primaire parlent toujours en basque et 13,2 % en enseignement secondaire obligatoire).

**14.**

Les langues les plus utilisées sur les réseaux sociaux sont l'espagnol et le français, bien que l'utilisation du basque soit en augmentation. En 2011, le pourcentage d'utilisateurs et utilisatrices des réseaux sociaux qui utilisaient également le basque - toujours dans une moindre proportion que d'autres langues - était de 20 % ; et de 26 % en 2016.



1.

## DONNÉES GÉNÉRALES





## 1.1. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

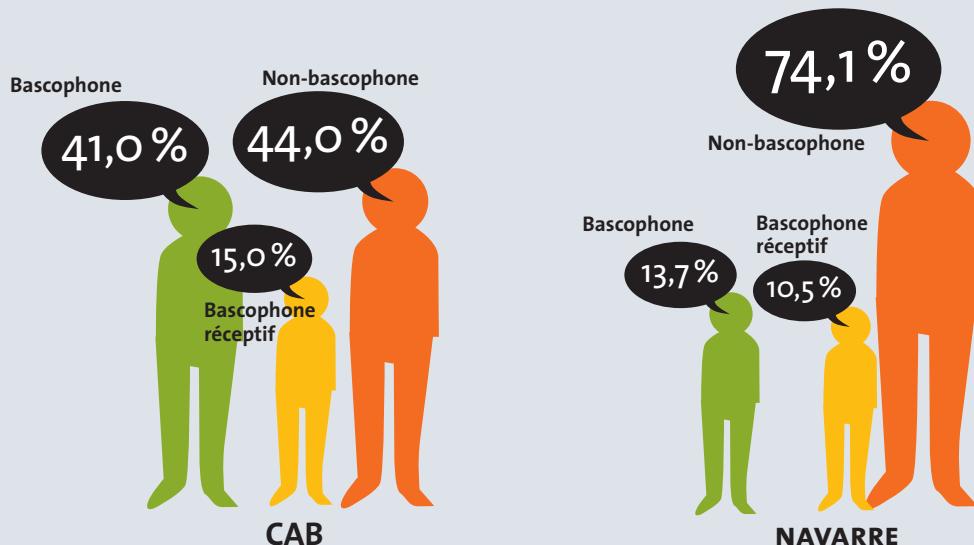
### 1.1.1. Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 5$ ans)

FIGURE 1

Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 5$  ans). CAB 2016 et Navarre 2011 (%)

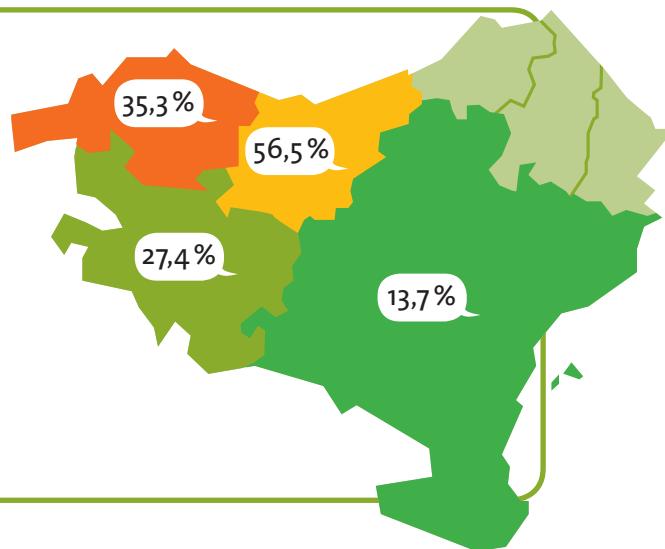
	COMMUNAUTÉS		TERRITOIRE		
	CAB	NAVARRÉ	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA
BASCOPHONE	41,0	13,7	27,4	35,3	56,5
BASCOPHONE RÉCEPTIF	15,0	10,5	15,6	16,2	12,7
NON-BASCOPHONE	44,0	74,1	57,0	48,5	30,8
PAS DE DONNÉES	—	1,8	—	—	—
<b>TOTAL</b>	<b>2.061.646</b>	<b>600.213</b>	<b>304.652</b>	<b>1.083.452</b>	<b>673.542</b>

\* Les données de la Communauté Autonome Basque datent de 2016 et celles de Navarre de 2011.



CARTE 1

Bascophones ( $\geq 5$  ans). CAB 2016 et Navarre 2011 (%)



SOURCES:

Données de la CAB:  
Gouvernement Basque.  
Vice-ministère de la  
Politique Linguistique  
Carte Sociolinguistique.

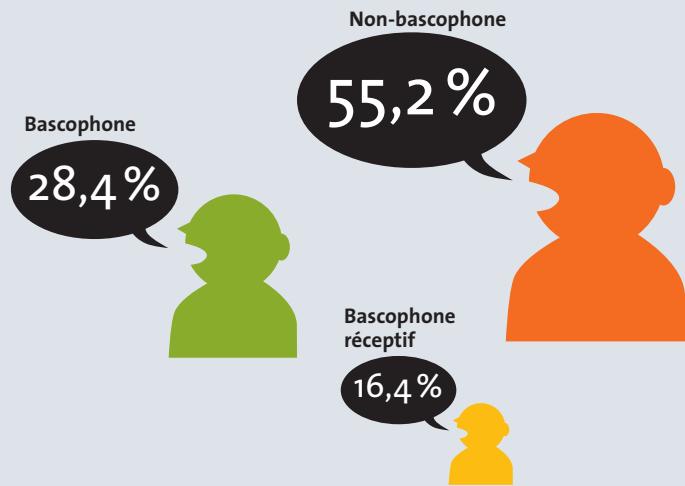
Données de Navarre:  
Gouvernement de  
Navarre. Euskarabidea.

### 1.1.2. Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 16$ ans)

FIGURE 2

Compétence linguistique en langue basque ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

BASCOPHONE	28,4
BASCOPHONE RÉCEPTIF	16,4
NON-BASCOPHONE	55,2
<b>Total</b>	<b>100,0</b>



### PAYS BASQUE

	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA	NAVARRA	LABOURD	BASSE NAVARRE / SOULE
BASCOPHONE	19,2	27,6	50,6	12,9	16,1	49,5
BASCOPHONE RÉCEPTIF	18,4	20,4	17,3	10,3	8,7	13,7
NON-BASCOPHONE	62,4	52	32,1	76,7	75,2	36,7
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

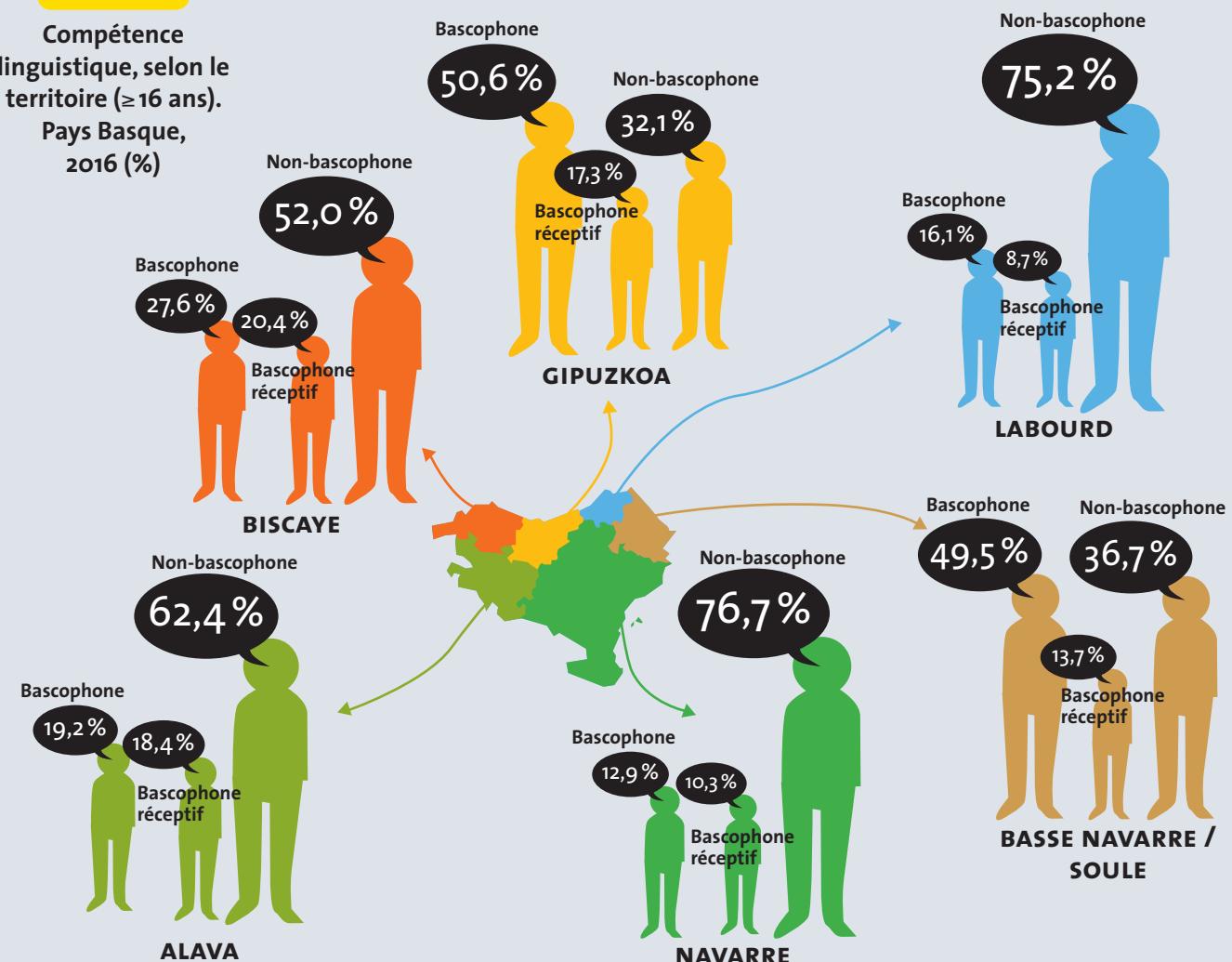
#### SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 3

Compétence linguistique, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).

Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 2

Bascophones ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

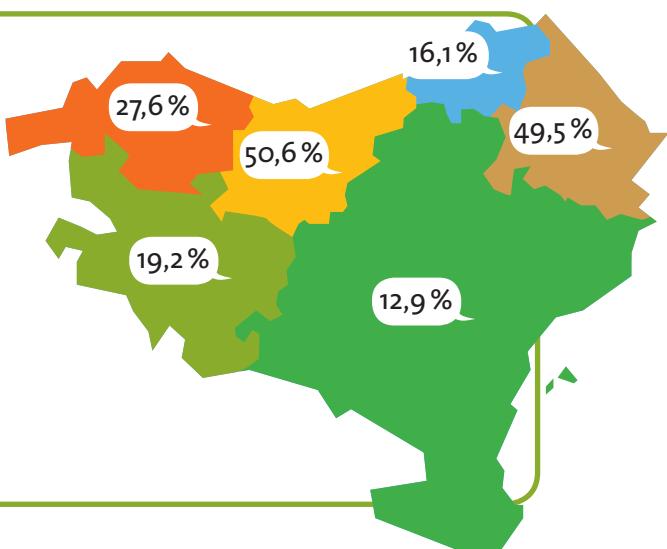


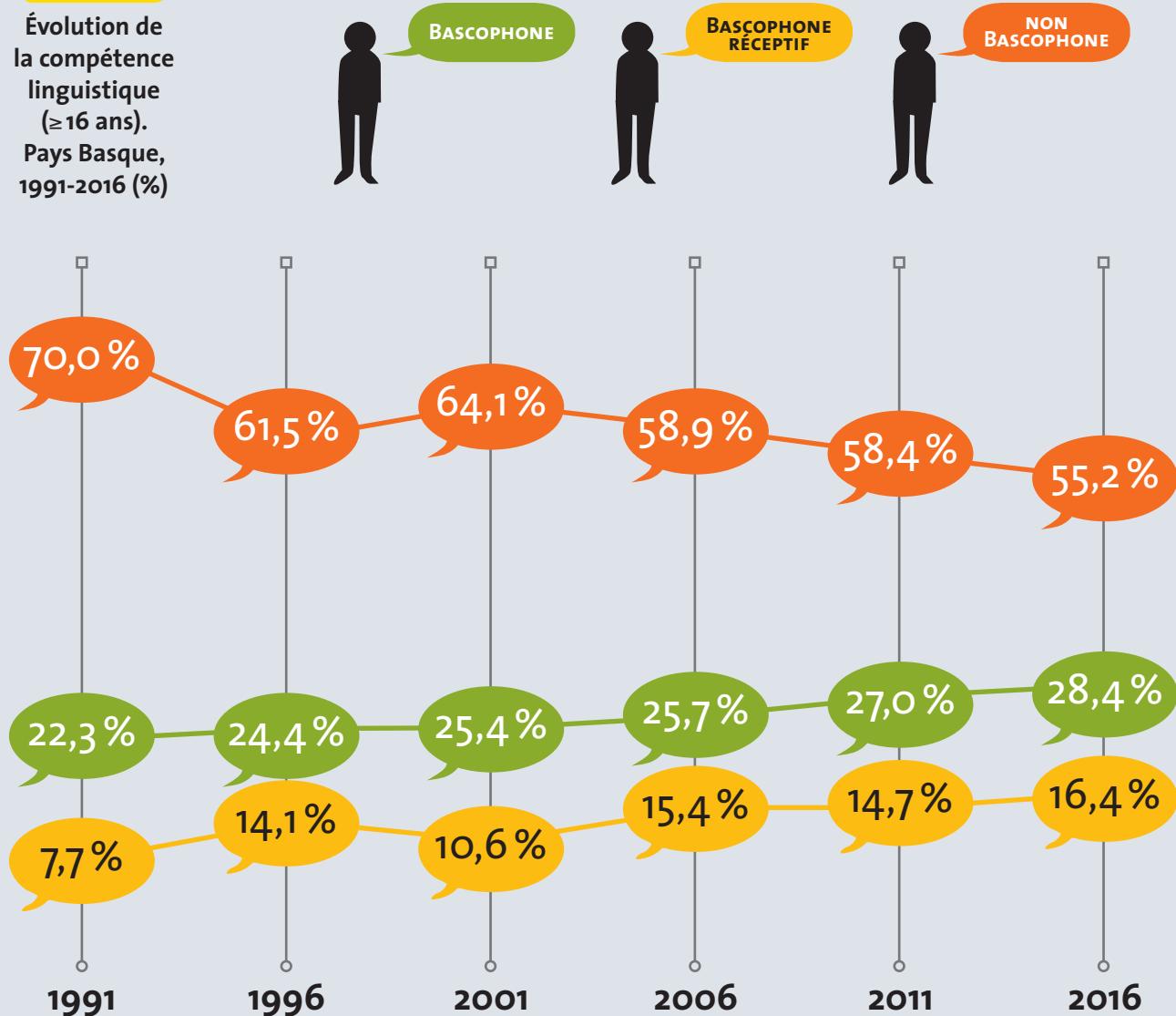
TABLEAU 1

Compétence linguistique, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
BASCOPHONE	27,9	28,8	55,4	39,7	27,2	21,4	20,4
BASCOPHONE RÉCEPTIF	16,9	15,9	16,0	21,4	22,3	14,1	9,3
NON-BASCOPHONE	55,2	55,2	28,6	39,0	50,5	64,5	70,2
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 4

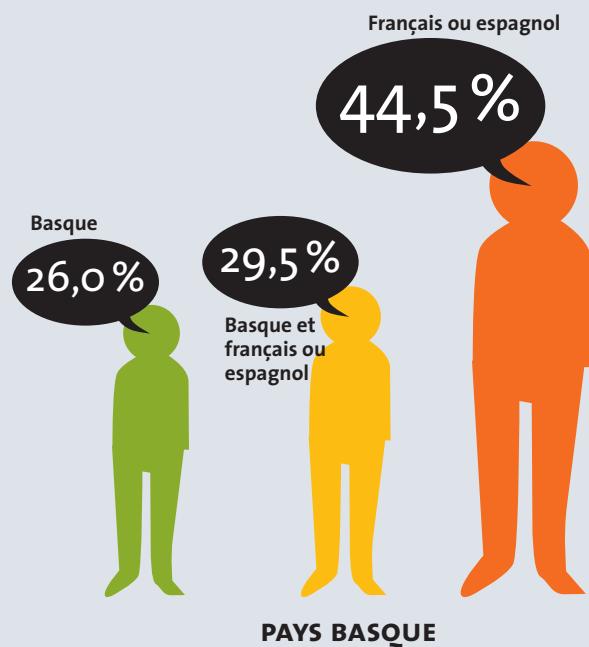
Évolution de la compétence linguistique ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 1991-2016 (%)



## 1.2. FACILITÉ DES BASCOPHONES À S'EXPRIMER EN BASQUE

FIGURE 5

Facilité des  
bascophones à  
s'exprimer en basque  
( $\geq 16$  ans). Pays  
Basque, 2016 (%)



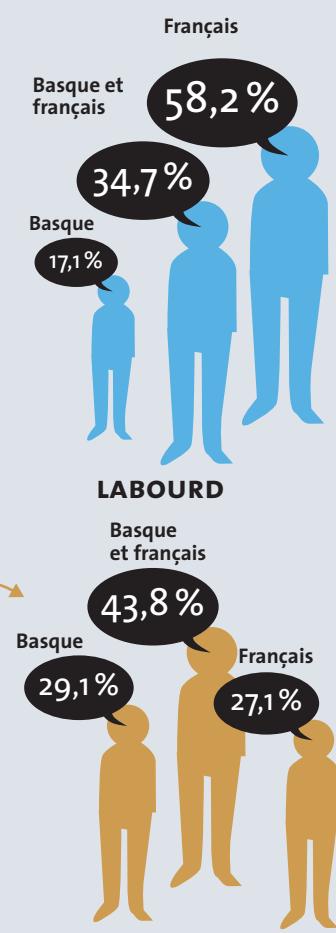
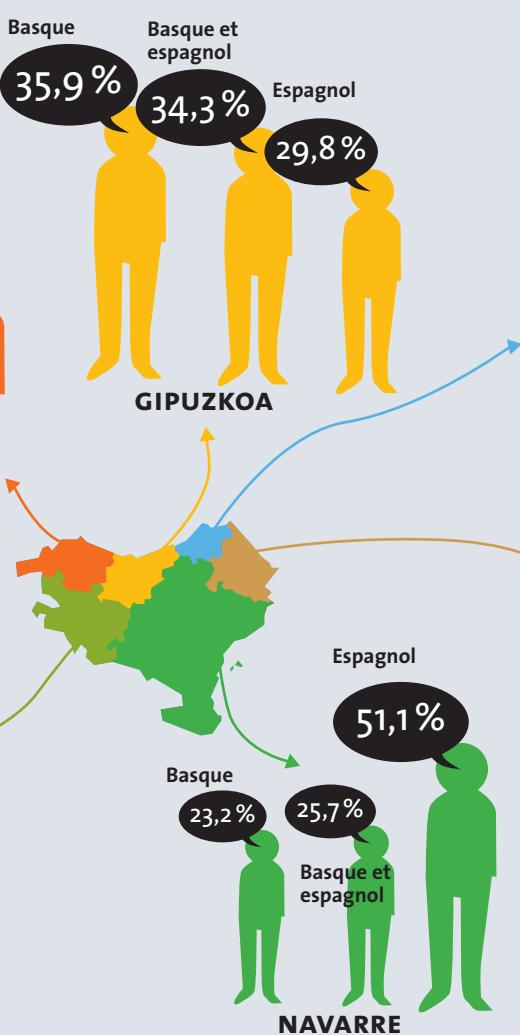
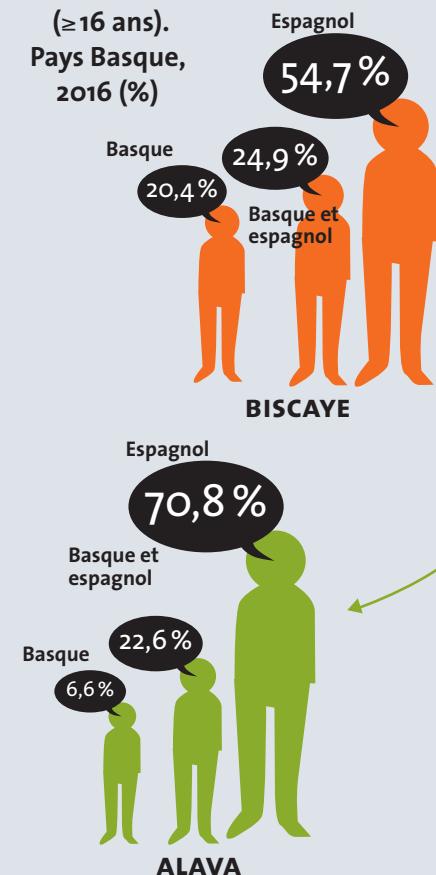
BASQUE	26,0
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	29,5
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	44,5
Total	100,0

SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique.

FIGURE 6

Facilité des bascophones à s'exprimer en basque, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 3

Facilité des bascophones à s'exprimer en basque ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

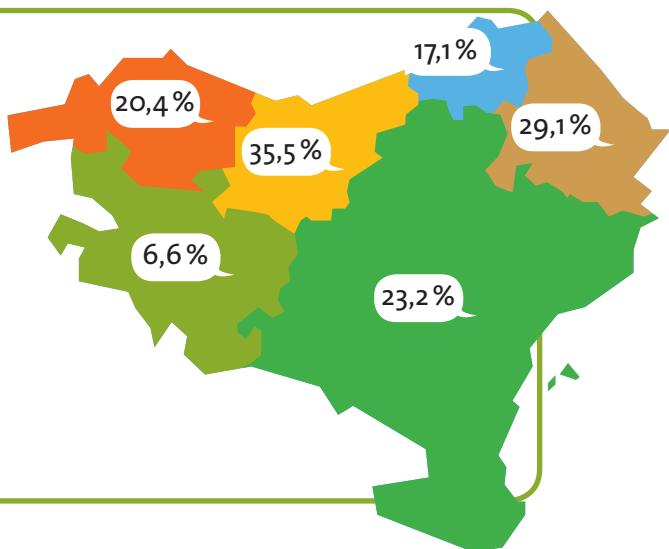


TABLEAU 2

Facilité des bascophones à s'exprimer en basque, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
BASQUE	26,9	25,2	23,8	22,9	20,1	24,6	42,2
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	29,2	29,8	19,5	30,3	34,9	35,9	24,0
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	43,9	45,0	56,7	46,8	45,0	39,5	33,8
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

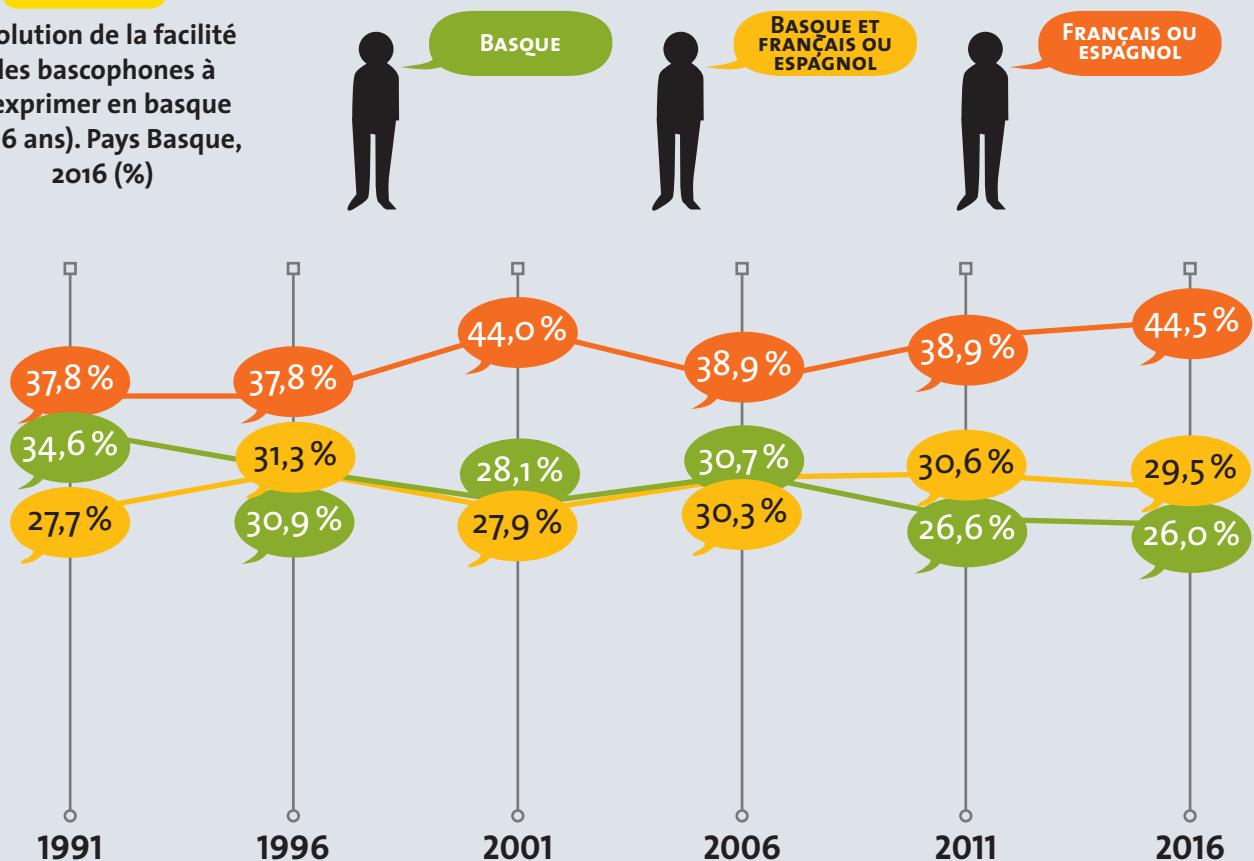
TABLEAU 3

Langue parlée le plus facilement par les bascophones en fonction de la première langue ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	BASQUE	BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	FRANÇAIS OU ESPAGNOL
BASQUE	43,9	45,0	56,7
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	37,0	40,0	15,0
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	16,0	47,0	83,0
Total	100,0	100,0	100,0

FIGURE 7

Évolution de la facilité des bascophones à s'exprimer en basque ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



## 1.3. USAGE DE LA LANGUE BASQUE

FIGURE 8

Usage de la langue basque ( $\geq 16$  ans).

Pays Basque,  
2016 (%)

	PAYS BASQUE
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	10,3
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	6,2
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	9,2
TRÈS PEU EN BASQUE	5,2
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	69,0
<b>Total</b>	<b>100,0</b>

En basque plus  
qu'en français ou  
espagnol

10,3 %



Autant en basque  
qu'en français ou  
espagnol

6,2 %



Moins en basque  
qu'en français ou  
espagnol

9,2 %



Toujours en français  
ou espagnol

69,0 %



Très peu en basque

5,2 %



PAYS BASQUE

SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 9

Usage de la langue basque, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).

Pays Basque, 2016 (%)



ALAVA

1,7  
3,9 8,9  
7,2 78,3

BISCAYE

7,5  
5,5 10,0  
6,8 70,2

GIPUZKOA

28,2  
11,3 10,9  
4,4 45,2

NAVARRA

3,7  
2,9 5,6 2,5  
85,3

LABOURD

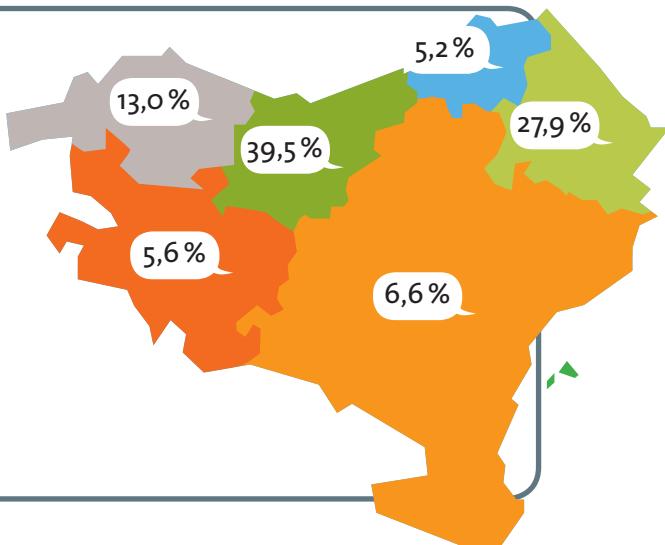
1,2  
4,0 8,5  
4,6 81,7

BASSE NAVARRE / SOULE

7,1 20,8  
21,2 3,5 47,4

CARTE 4

Usage de la langue basque autant ou plus que le français ou l'espagnol ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)



**TABLEAU 4**

## Usage de la langue basque, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$ ans). Pays Basque, 2016 (%)

### TABLEAU 5

## Évolution de l'usage de la langue basque ( $\geq 16$ ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)

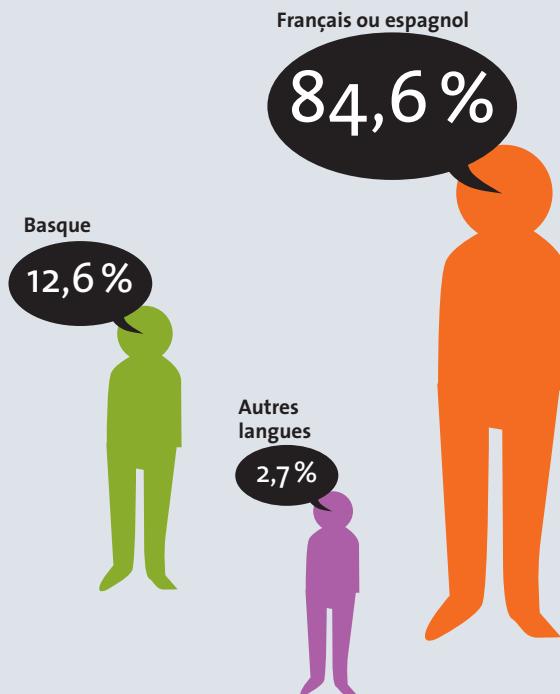
## 1.4. USAGE DE LA LANGUE BASQUE DANS LA RUE

FIGURE 10

Usage de la langue basque dans la rue.

Pays Basque,  
2016 (%)

BASQUE	12,6
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	84,6
AUTRES LANGUES	2,7
Total	100,0



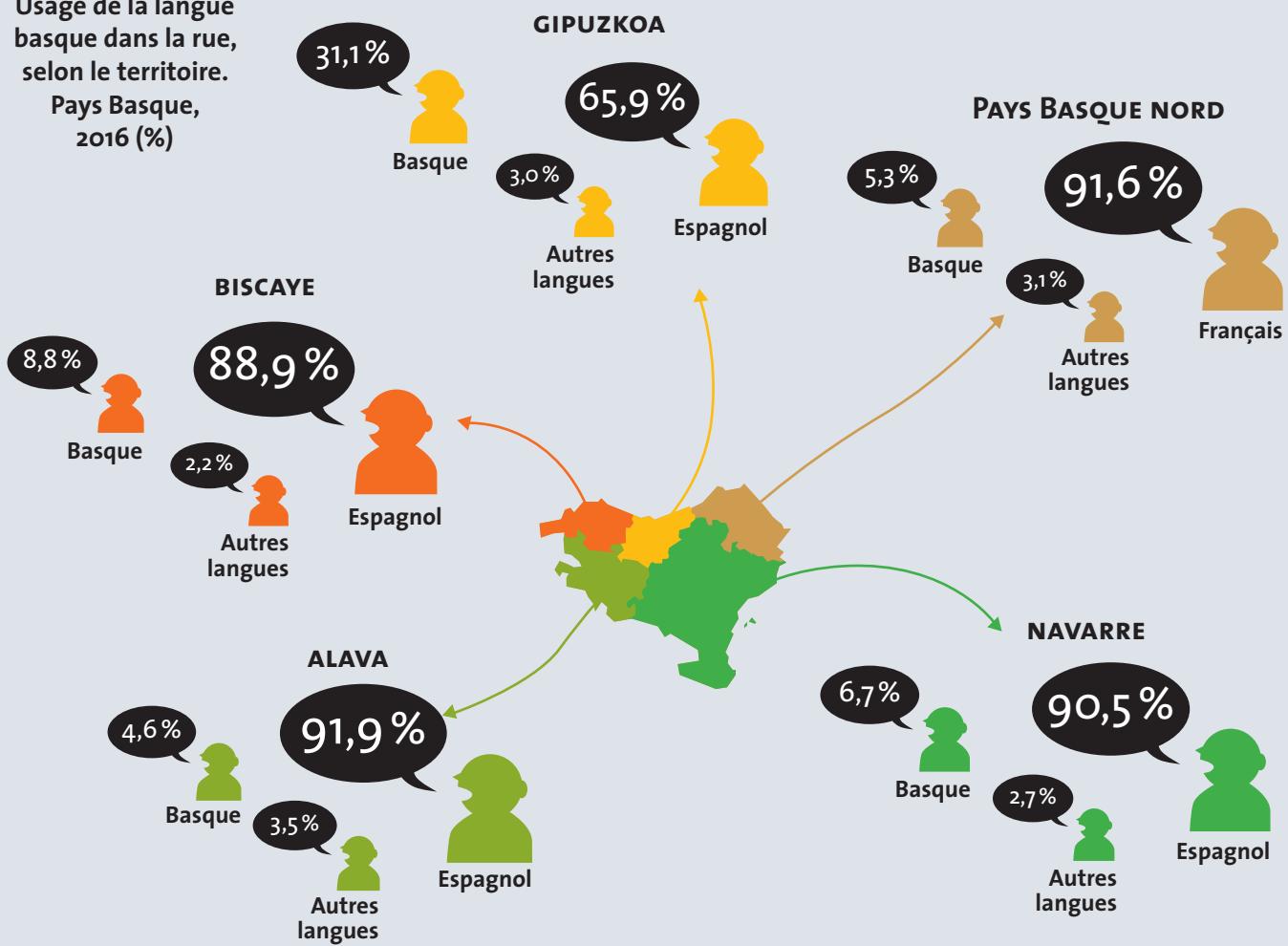
SOURCE:

Cluster Sociolinguistique.  
Mesure de l'usage de la  
langue dans la rue.

FIGURE 11

Usage de la langue basque dans la rue, selon le territoire.

Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 5

Usage de la langue basque dans la rue  
Pays Basque, 2016 (%)

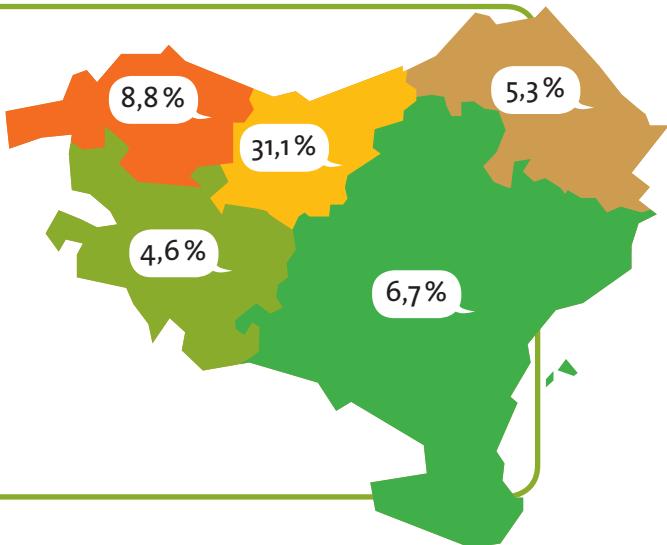


TABLEAU 6

Usage de la langue basque dans la rue, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

ÂGE	TOTAL	HOMME	FEMME
2-14	18,3	17,7	19,0
15-24	12,3	10,9	13,6
25-64	11,5	11,2	11,8
>64	8,1	8,6	7,8
Total	12,6	12,6	12,6

FIGURE 12

Évolution de l'usage de la langue basque dans la rue. Pays Basque, 1989-2016 (%)



## 1.5. ATTITUDE ENVERS LA PROMOTION DE LA LANGUE BASQUE

FIGURE 13

Attitude envers la promotion de la langue basque ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

	PAYS BASQUE
TRÈS FAVORABLE	18,7
FAVORABLE	37,1
NI POUR NI CONTRE	28,2
CONTRE	10,7
TRÈS CONTRE	5,3
Total	100,0

Très favorable

18,7 %



Favorable

37,1 %



Ni pour ni contre

28,2 %



Contre

10,7 %



Très contre

5,3 %



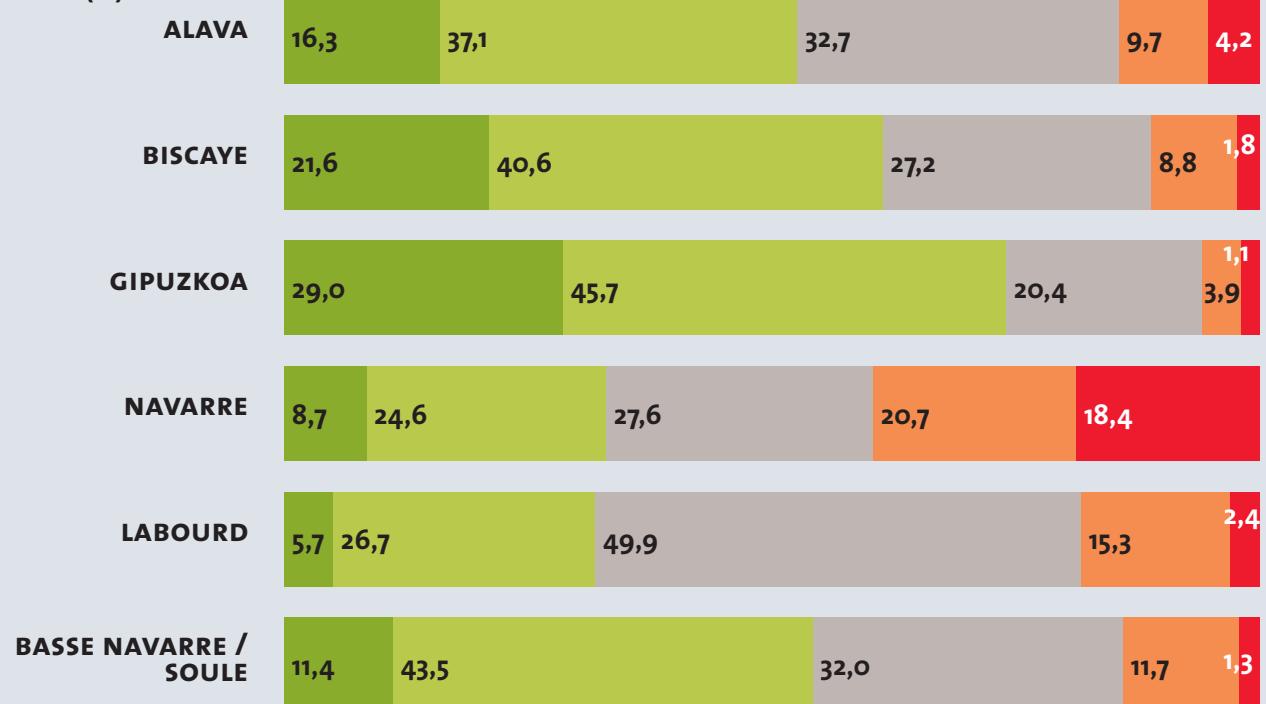
PAYS BASQUE

SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 14

Attitude envers la promotion de la langue basque, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 6

Attitude envers la promotion de la langue basque (Très favorable + Favorable). Pays Basque, 2016 (%)

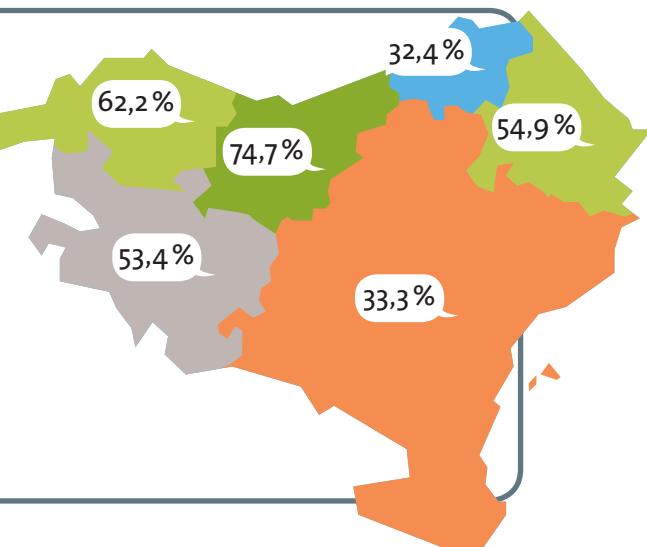


TABLEAU 7

**Attitude envers la promotion de la langue basque, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans).**

**Pays Basque, 2016 (%)**

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TRÈS FAVORABLE	18,6	18,8	20,9	21,8	22,0	16,1	15,0
FAVORABLE	36,4	37,7	34,5	35,8	32,7	38,6	42,3
NI POUR NI CONTRE	28,2	28,2	28,2	25,7	27,3	30,1	28,7
CONTRE	11,2	10,3	10,8	9,9	11,9	10,5	10,0
TRÈS CONTRE	5,7	4,9	5,6	6,6	6,0	4,8	4,1
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

TABLEAU 8

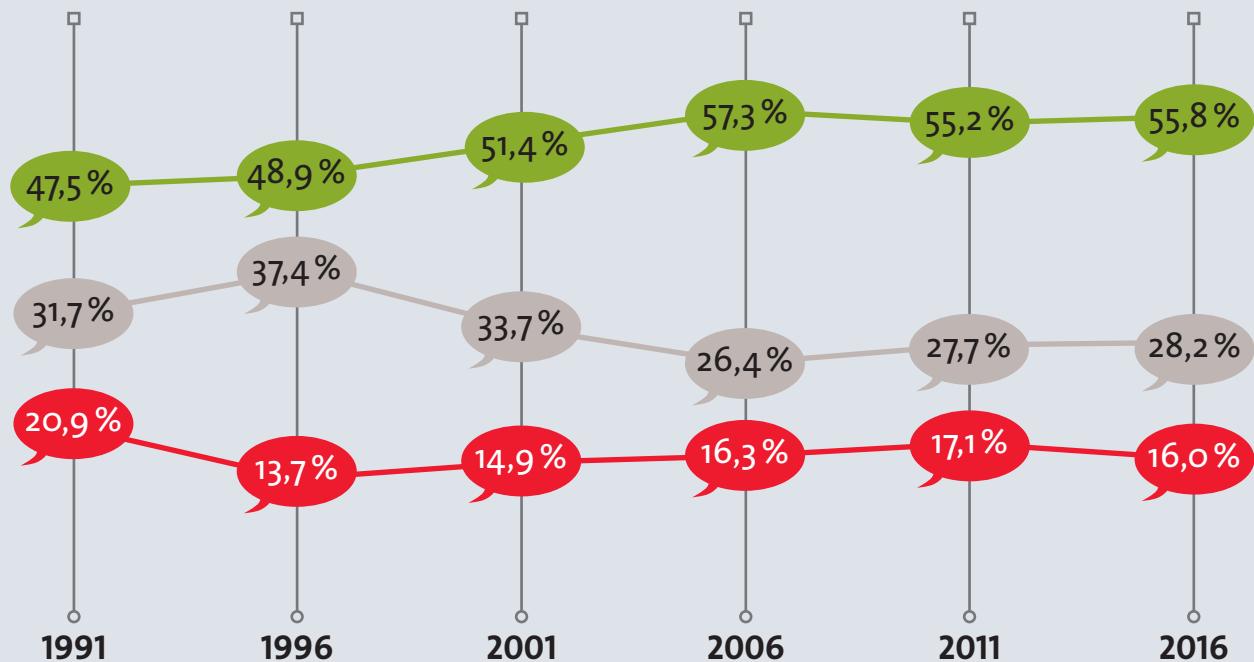
**Attitude envers la promotion de la langue basque, selon la compétence linguistique ( $\geq 16$  ans).**

**Pays Basque, 2016 (%)**

	BASCOPHONE	BASCOPHONE RÉCEPTIF	NON-BASCOPHONE
TRÈS FAVORABLE	40,9	17,2	7,8
FAVORABLE	44,4	44,0	31,2
NI POUR NI CONTRE	12,5	28,4	36,2
CONTRE	2,0	7,9	16,0
TRÈS CONTRE	0,2	2,4	8,8
Total	100,0	100,0	100,0

FIGURE 15

Évolution de la attitude envers la promotion de la langue basque ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)





2.

## FAMILLE





## 2.1. PREMIÈRE LANGUE

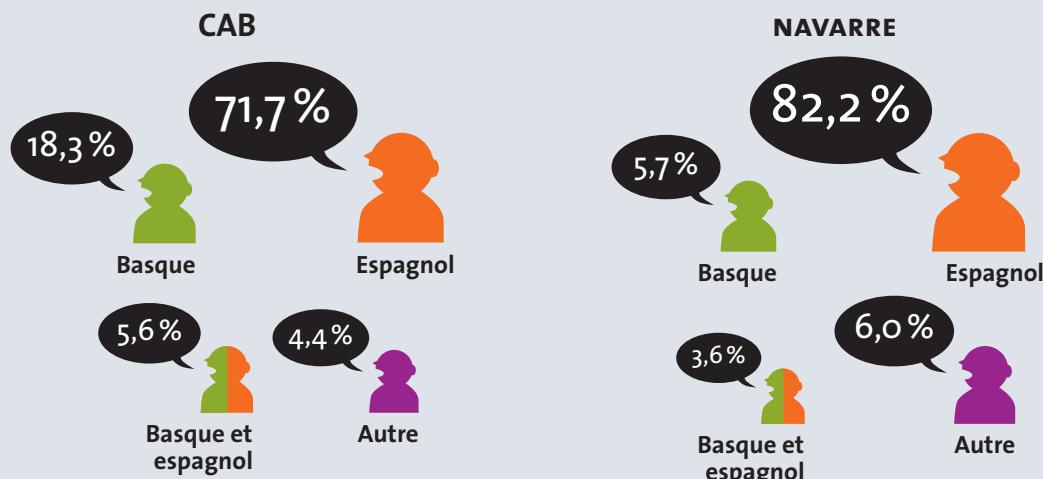
### 2.1.1. Première langue ( $\geq 5$ ans)

FIGURE 16

Première langue ( $\geq 5$  ans).  
CAB 2016 et  
Navarre 2011 (%)

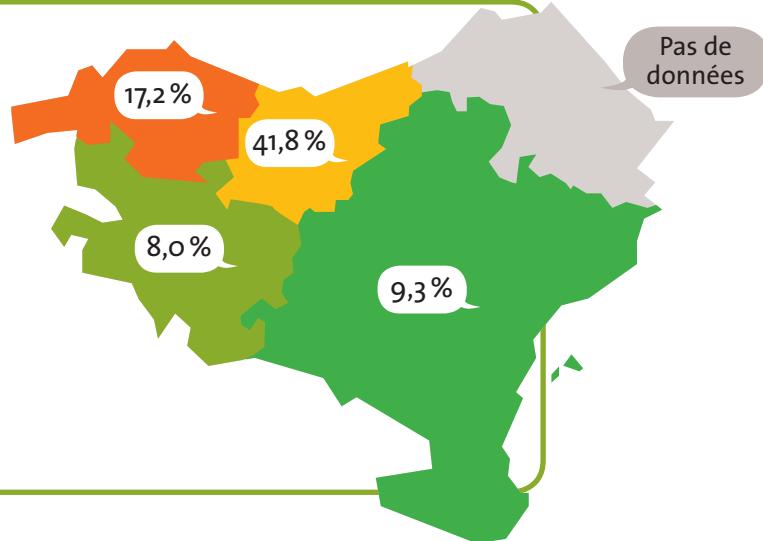
	COMMUNAUTÉS		TERRITOIRES		
	CAB	NAVARRÉ	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA
BASQUE	18,3	5,7	4,1	12,3	34,2
BASQUE ET ESPAGNOL	5,6	3,6	3,8	4,9	7,7
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	71,7	82,2	86,4	78,7	53,7
AUTRE	4,4	6,0	5,6	4,0	4,4
PAS DE DONNÉES	—	2,5	—	—	—
Total	2.061.646	600.213	304.652	1.083.452	673.542

\* Les données de la Communauté Autonome Basque datent de 2016 et celles de Navarre de 2011.



CARTE 7

Première langue basque ou les deux ( $\geq 5$  ans). CAB 2016 y Navarre 2011 (%)



SOURCES:

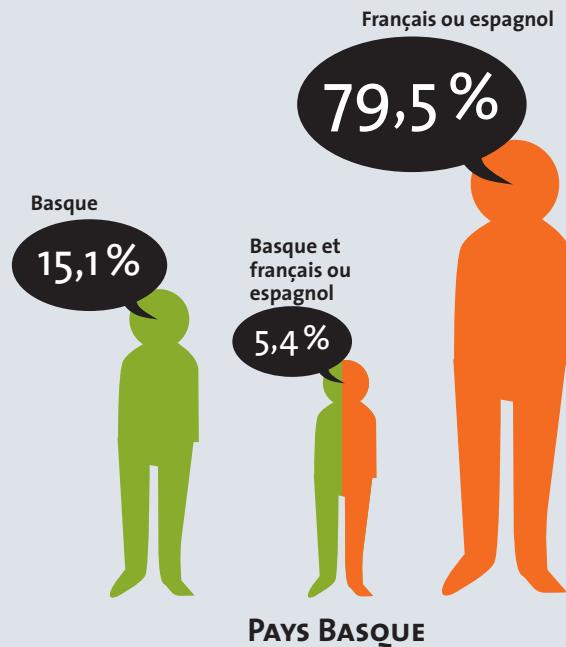
Données de la CAB :  
Gouvernement Basque.  
Vice-ministère de la  
Politique Linguistique  
Carte Sociolinguistique.

Données de la Navarre :  
Gouvernement de  
Navarre. Euskarabidea.  
Carte Sociolinguistique

## 2.1.2. Première langue ( $\geq 16$ ans)

FIGURE 17

Première langue  
( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque,  
2016 (%)



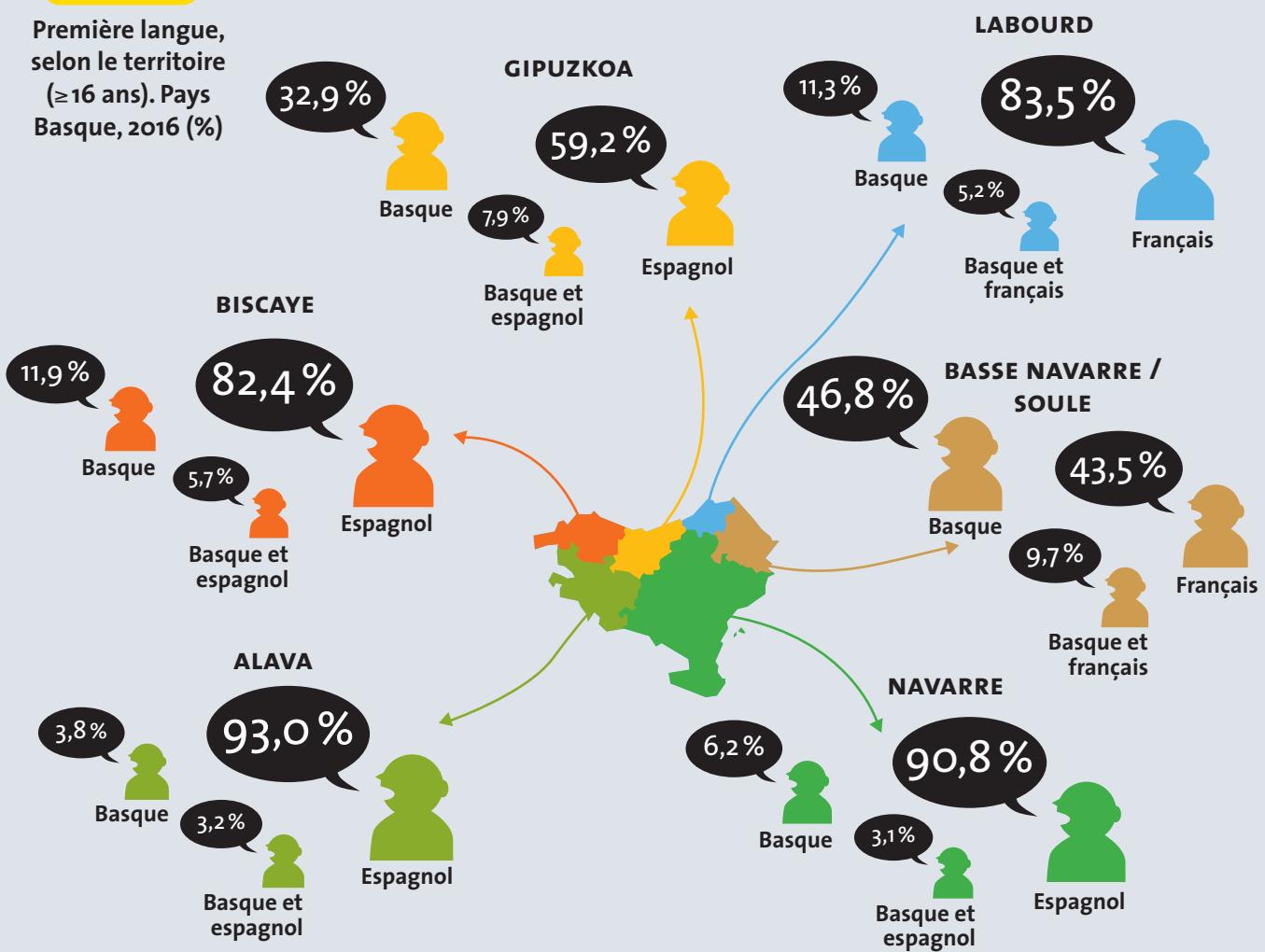
BASQUE	15,1
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,4
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	79,5
Total	100,0

SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 18

Première langue, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 8

Première langue basque ou les deux ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

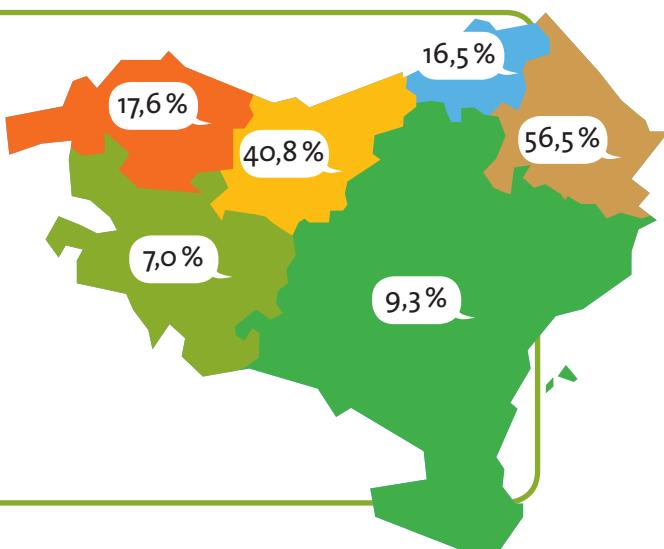


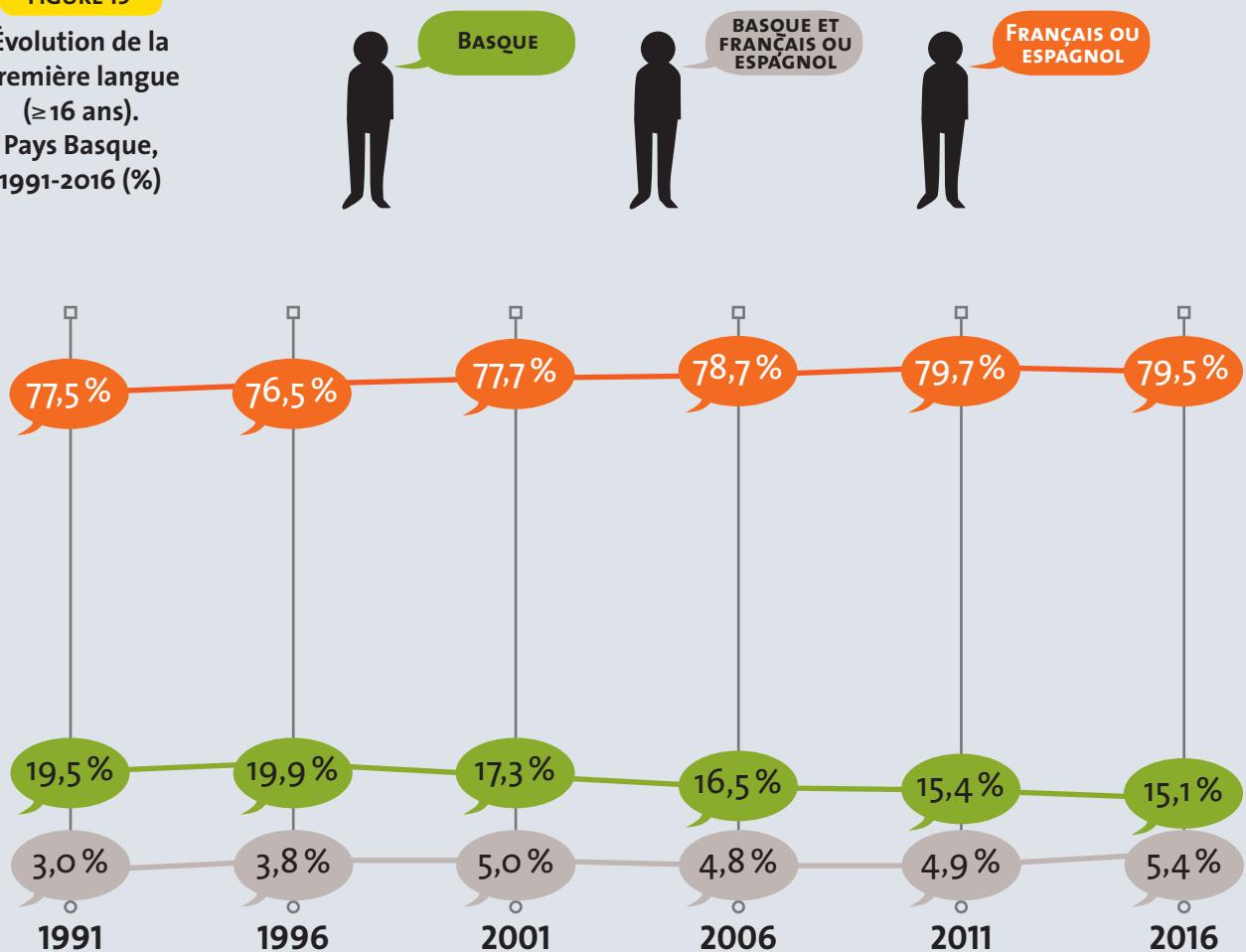
TABLEAU 9

Première langue,  
en fonction de l'âge  
et du sexe  
(≥16 ans). Pays  
Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	≥ 65
BASQUE	14,9	15,2	16,6	13,8	12,8	14,2	18,8
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,3	5,5	9,1	7,3	4,9	4,4	4,6
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	79,8	79,2	74,3	78,9	82,3	81,4	76,6
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 19

Évolution de la  
première langue  
(≥16 ans).  
Pays Basque,  
1991-2016 (%)



## 2.2. PREMIÈRE LANGUE DES ENFANTS EN FONCTION DE LA COMPÉTENCE LINGUISTIQUE DES PARENTS

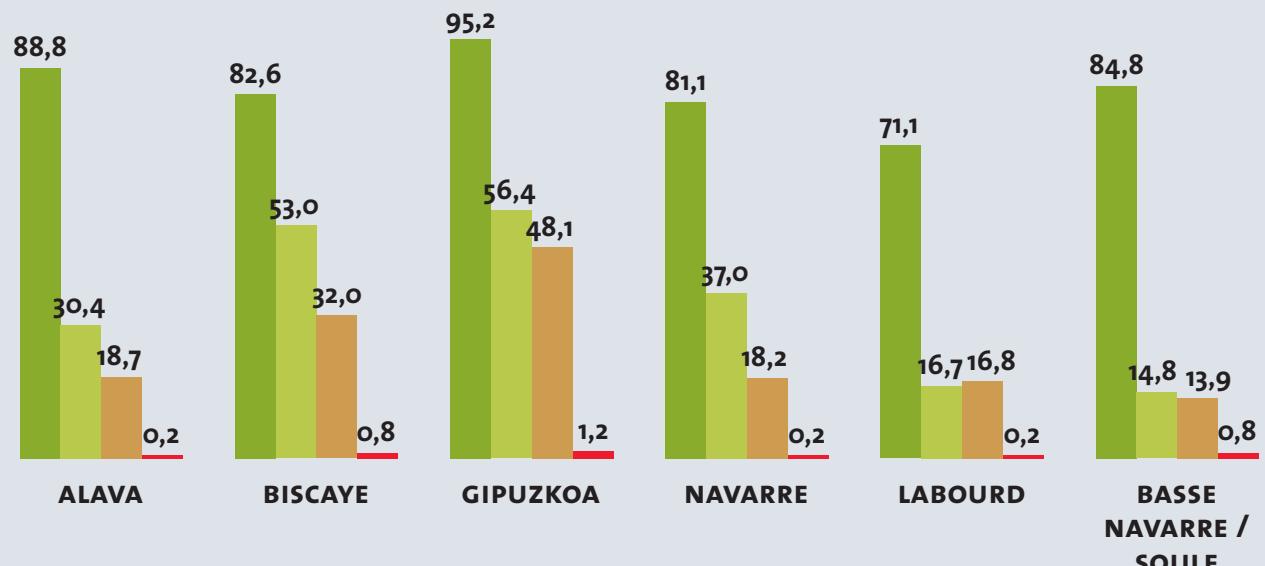
TABLEAU 10

Première langue des enfants en fonction de la compétence linguistique des parents ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	LES DEUX	LA MÈRE OUI, LE PÈRE NON	LE PÈRE OUI, LA MÈRE NON	NI L'UN NI L'AUTRE
BASQUE	79,1	6,3	4,3	0,0
BASQUE ET FRANÇAIS OU ESPAGNOL	8,2	39,0	26,6	0,6
FRANÇAIS OU ESPAGNOL	12,7	54,7	69,1	99,4
Total	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 20

Première langue des enfants en fonction de la compétence linguistique des parents, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

## 2.3. LANGUE UTILISÉE À LA MAISON

### 2.3.1. Langue utilisée à la maison ( $\geq 5$ ans)

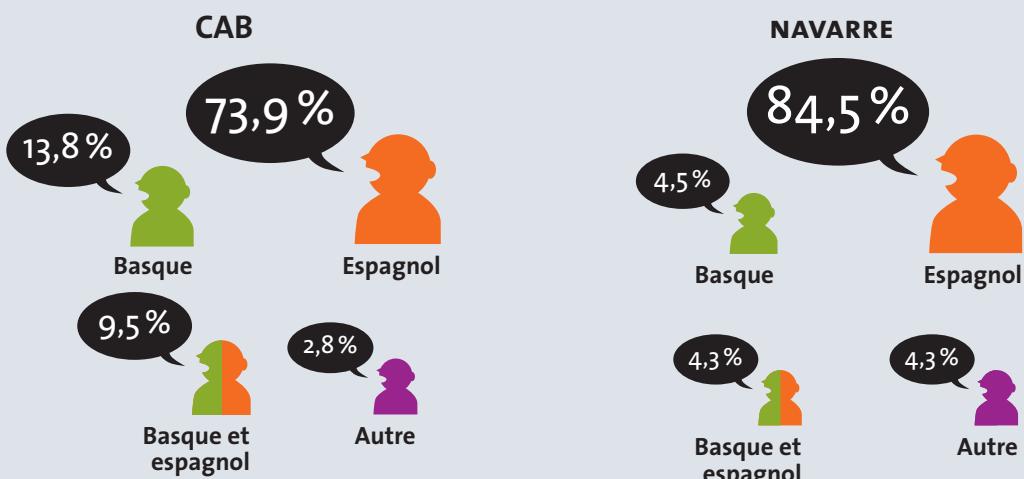
FIGURE 21

Langue utilisée à la maison ( $\geq 5$  ans).

CAB 2016 et Navarre 2011 (%)

	COMMUNAUTÉS		TERRITOIRE		
	CAB	NAVARRÉ	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA
BASQUE	13,8	4,5	2,7	8,8	26,9
BASQUE ET ESPAGNOL	9,5	4,3	5,7	8,0	13,6
ESPAGNOL	73,9	84,5	87,5	80,9	56,7
AUTRE	2,8	4,3	4,1	2,3	2,9
PAS DE DONNÉES	—	2,5	—	—	—
<b>Total</b>	<b>2.061.646</b>	<b>600.213</b>	<b>304.652</b>	<b>1.083.452</b>	<b>673.542</b>

\* Les données de la Communauté Autonome Basque datent de 2016 et celles de Navarre de 2011.



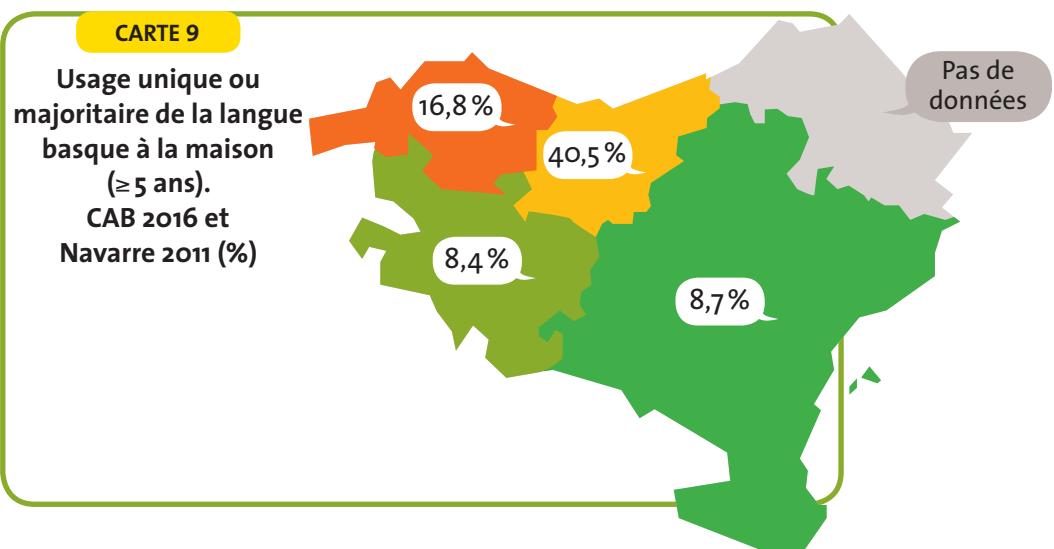
#### SOURCES :

Données de la CAB :  
Gouvernement Basque.  
Vice-ministère de la  
Politique Linguistique  
Carte Sociolinguistique.

Données de la Navarre :  
Gouvernement de  
Navarre. Euskarabidea.  
Carte Sociolinguistique.

CARTE 9

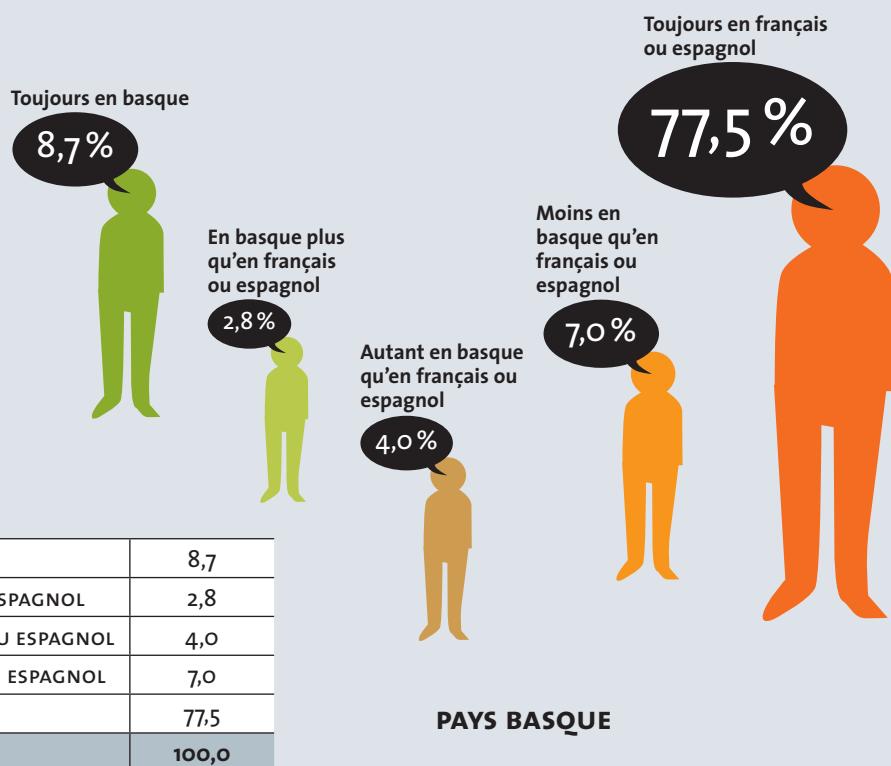
Usage unique ou  
majoritaire de la langue  
basque à la maison  
( $\geq 5$  ans).  
CAB 2016 et  
Navarre 2011 (%)



### 2.3.2. Langue utilisée à la maison ( $\geq 16$ ans)

FIGURE 22

Langue utilisée à la maison ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)



SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique.

FIGURE 23

Langue utilisée à la maison, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



ALAVA  
1,5  
3,1  
6,3  
87,7  
1,4

BISCAYE  
6,6  
2,0  
3,7  
7,5  
80,2

GIPUZKOA  
22,0  
6,6  
7,2  
9,8  
54,3

NAVARRA  
3,6  
1,7  
3,1  
0,9  
90,7

LABOURD  
2,5  
1,3  
5,9  
2,5  
87,9

BASSE NAVARRE / SOULE  
8,8  
9,4  
11,7  
14,0  
56,1

CARTE 10  
Ceux qui usent le basque autant ou plus que le français ou l'espagnol à la maison ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

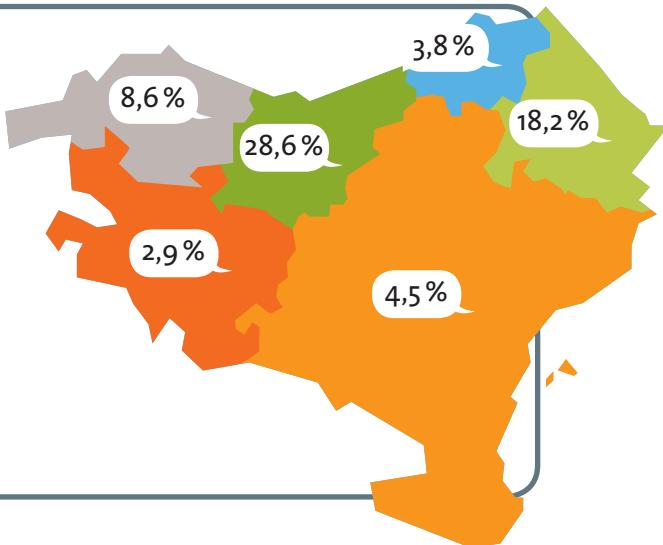


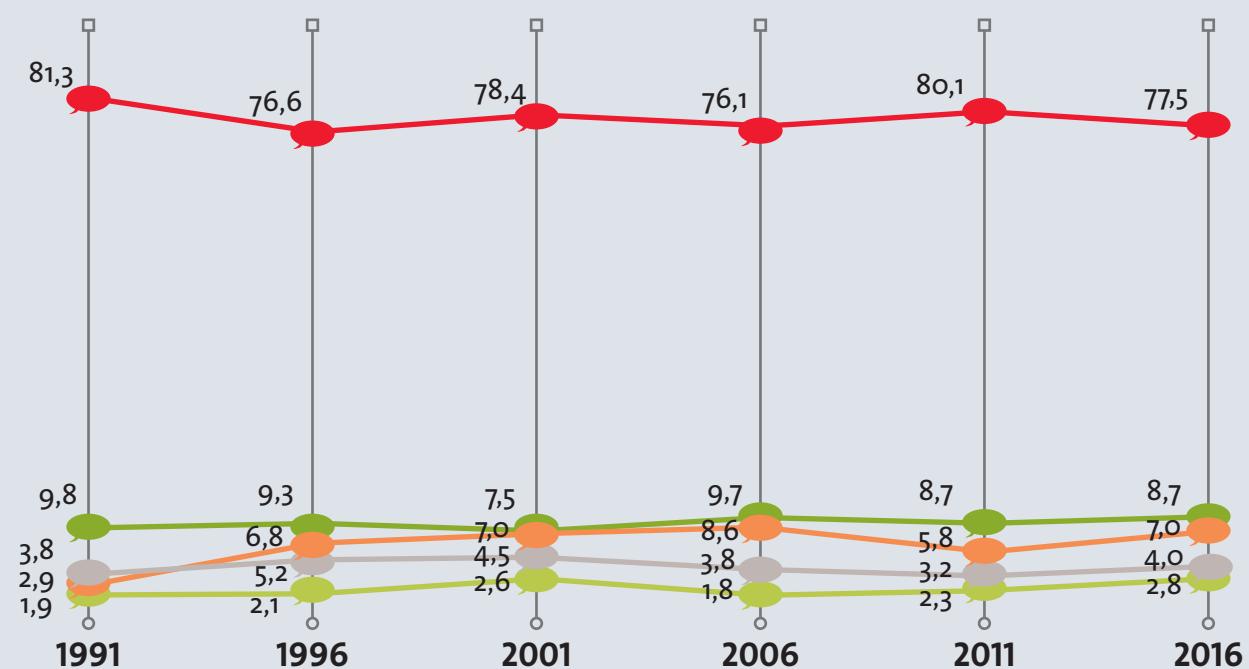
TABLEAU 11

Langue utilisée à la maison, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TOUJOURS EN BASQUE	9,3	8,2	9,7	9,4	8,1	7,5	10,3
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	2,9	2,7	3,5	2,5	3,5	2,6	1,9
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,9	4,2	4,7	4,0	5,4	3,5	2,3
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	6,6	7,3	10,2	8,0	10,1	4,7	2,6
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	77,3	77,7	71,9	76,1	72,9	81,7	82,9
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 24

Évolution de la langue utilisée à la maison ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)





3.

## ÉDUCATION





### 3.1. ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE, BACCALAURÉAT ET FORMATION PROFESSIONNELLE

#### 3.1.1. Modèle linguistique des élèves inscrits aux enseignements non-universitaires

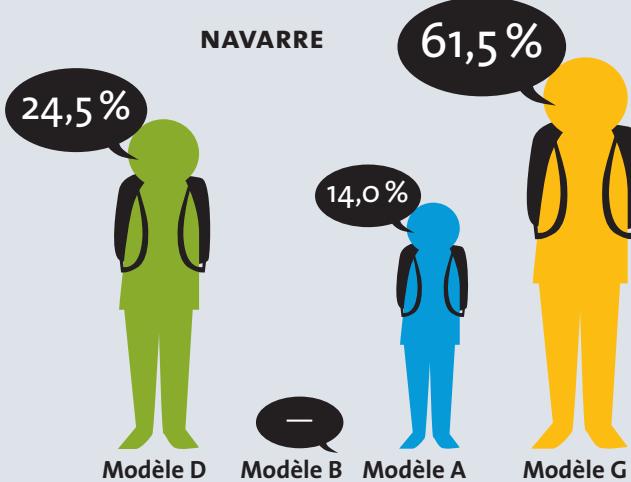
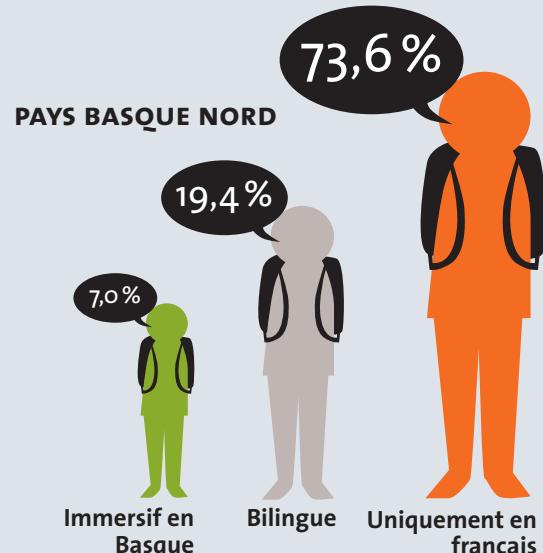
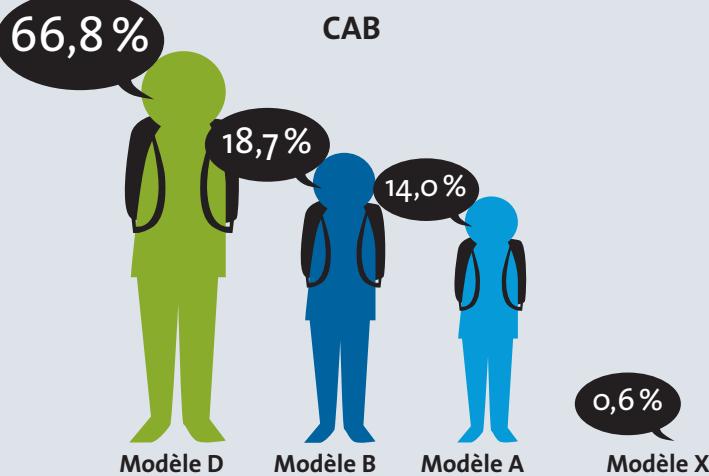
FIGURE 25

Langue d'apprentissage des élèves inscrits dans les enseignements non-universitaires. Pays Basque, année scolaire 2017-2018 (%)

MODÈLE	CAB	NAVARRE
MODÈLE A	14,0	14,0
MODÈLE B	18,7	—
MODÈLE D	66,8	24,5
MODÈLE X/G	0,6	61,5
<b>TOTAL</b>	<b>375.439</b>	<b>107.843</b>

MODÈLE	PAYS BASQUE NORD
UNIQUEMENT EN FRANÇAIS	73,6
BILINGUE	19,4
IMMERSIF EN BASQUE	7,0
<b>TOTAL</b>	<b>52.900</b>

NOTES: MODÈLE A: Tout en espagnol, basque comme matière d'enseignement. MODÈLE B: Modèle bilingue, basque et espagnol. MODÈLE D: Tout en basque, espagnol comme matière enseignée. MODÈLE X/G: Tout en espagnol, pas de basque. Dans la CAB on dit Modèle X et en Navarre Modèle G. PAYS BASQUE NORD. Uniquement en français: intégralité des enseignements en langue française. Bilingue: basque et français à parité horaire. Immersif: uniquement en langue basque, avec l'apprentissage du français à partir de la première année d'enseignement élémentaire.



#### SOURCES:

Données de la CAB: EUSTAT. Statistiques de l'activité scolaire.

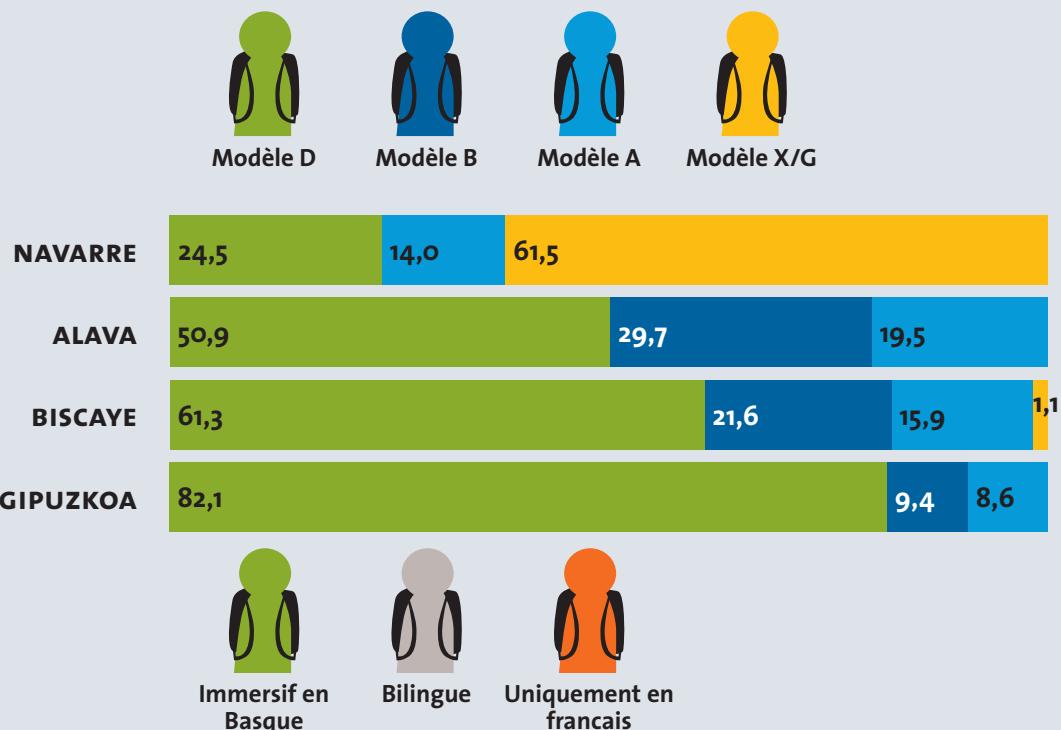
Données de la Navarre: Département de l'Education du Gouvernement de Navarre.

Données du Pays Basque nord: Office Public de la Langue Basque.

FIGURE 26

Langue d'apprentissage des élèves inscrits dans les enseignements non-universitaires, selon le territoire.

Pays Basque,  
année scolaire  
2017-2018 (%)



NOTES: MODÈLE A: Tout en espagnol, basque comme matière d'enseignement. MODÈLE B: Modèle bilingue, basque et espagnol. MODÈLE D: Tout en basque, espagnol comme matière enseignée. MODÈLE X/G: Tout en espagnol, pas de basque. Dans la CAB on dit Modèle X et en Navarre Modèle G.

PAYS BASQUE NORD. Uniquement en français: intégralité des enseignements en langue française. Bilingue: basque/français à parité horaire et uniquement en français.

Immersif: uniquement en langue basque, avec l'apprentissage du français à partir de la première année d'enseignement élémentaire.

CARTE 11

Elèves inscrits dans le modèle linguistique D (CAB eta Navarre) ou en Immersif en basque (Pays Basque nord). Pays Basque, année scolaire 2017-2018 (%)

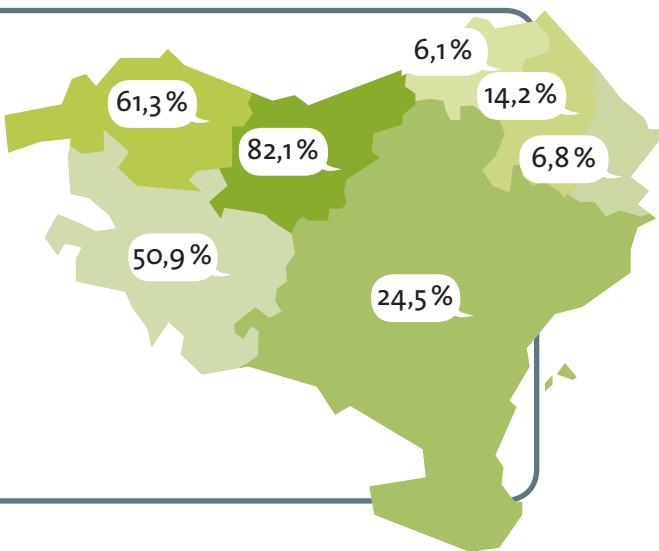


TABLEAU 12

**Modèle linguistique des élèves inscrits aux enseignements non-universitaires, selon le niveau d'enseignement.**

**Pays Basque, année scolaire 2017-2018 (%)**



CAB	ENSEIGNEMENT PRÉÉLÉMENTAIRE ET PRIMAIRE	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE	BACCALAURÉAT	ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL	ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ
MODÈLE A	3,6	7,9	31,9	66,3	55,4
MODÈLE B	19,6	24,1	4,5	13,9	12,2
MODÈLE D	76,2	67,3	63,0	19,9	32,4
MODÈLE X/G	0,6	0,7	0,7	0,0	0,0
<b>TOTAL</b>	<b>218.680</b>	<b>83.286</b>	<b>30.574</b>	<b>41.476</b>	<b>1.423</b>

NAVARRE	ENSEIGNEMENT PRÉÉLÉMENTAIRE ET PRIMAIRE	ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE	BACCALAURÉAT	ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL	ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ
MODÈLE A	20,2	8,9	3,8	0,0	1,1
MODÈLE B	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
MODÈLE D	27,5	25,7	25,1	4,0	5,3
MODÈLE X/G	52,3	65,5	71,0	96,0	93,6
<b>TOTAL</b>	<b>61.377</b>	<b>26.890</b>	<b>8.692</b>	<b>10.416</b>	<b>468</b>

**NOTES POUR LES DONNÉES DE LA CAB ET DE NAVARRE:**

ENSEIGNEMENT PRÉÉLÉMENTAIRE : entre 2/3 et 5/6 ans.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE : entre 5/6 et 11/12 ans.

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE : entre 11/12 et 15/16 ans.

BACCALAURÉAT : entre 15/16 et 17/18 ans.

PAYS BASQUE NORD	MATERNELLE ET ELEMENTAIRE	COLLÈGE	LYCÉE	ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ
UNIQUEMENT EN FRANÇAIS	60,4	79,5	94,0	94,7
BILINGUE	30,0	14,3	3,8	0,0
IMMERSIF EN BASQUE	9,7	6,2	2,2	5,3
<b>total</b>	<b>26.261</b>	<b>13.481</b>	<b>12.720</b>	<b>438</b>

**NOTES POUR LES DONNÉES DU PAYS BASQUE NORD:**

MATERNELLE : 2 - 6 ans.

ELEMENTAIRE : 6 - 11 ans.

COLLÈGE - Filières générale et professionnelle : 11/12 - 15/16 ans.

LYCÉE - Filières générale, technologique et professionnelle : 15/16 - 17/18 ans.

LYCÉE - Filière professionnelle enseignement supérieur (BTS...) : 18 - 20 ans.

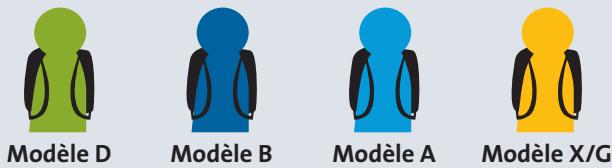
BTS : Brevet de technicien supérieur Enseignement spécifique : 11 - 18 ans

L'enseignement spécialisé regroupe les données des élèves scolarisés à travers les dispositifs ULIS et SEGPA (ULIS : Unités localisées pour l'inclusion scolaire et SEGPA : Sections d'enseignement général et professionnel adapté).

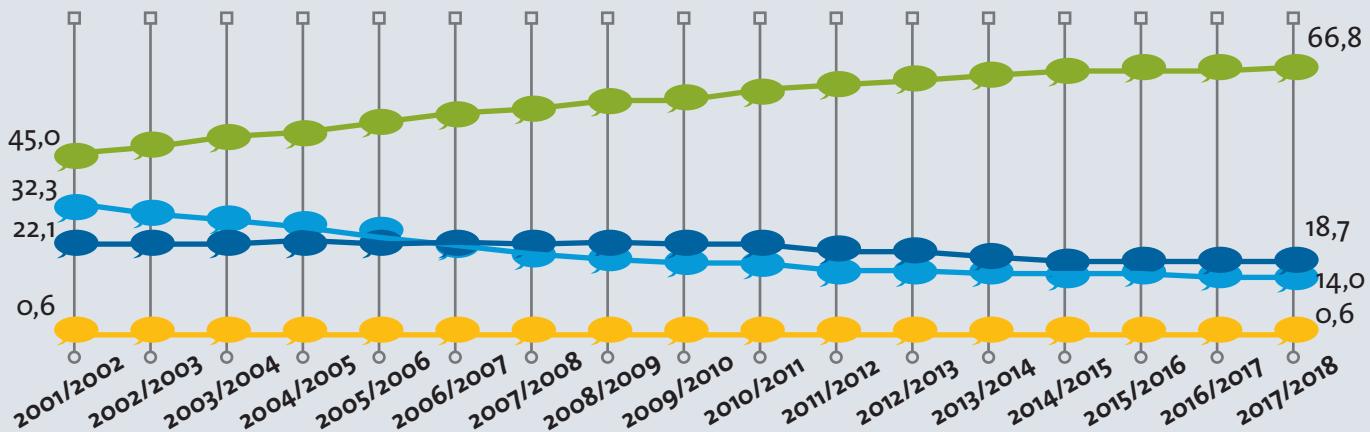
FIGURE 27

Modèle linguistique des élèves inscrits aux enseignements non-universitaires, selon le niveau d'enseignement.

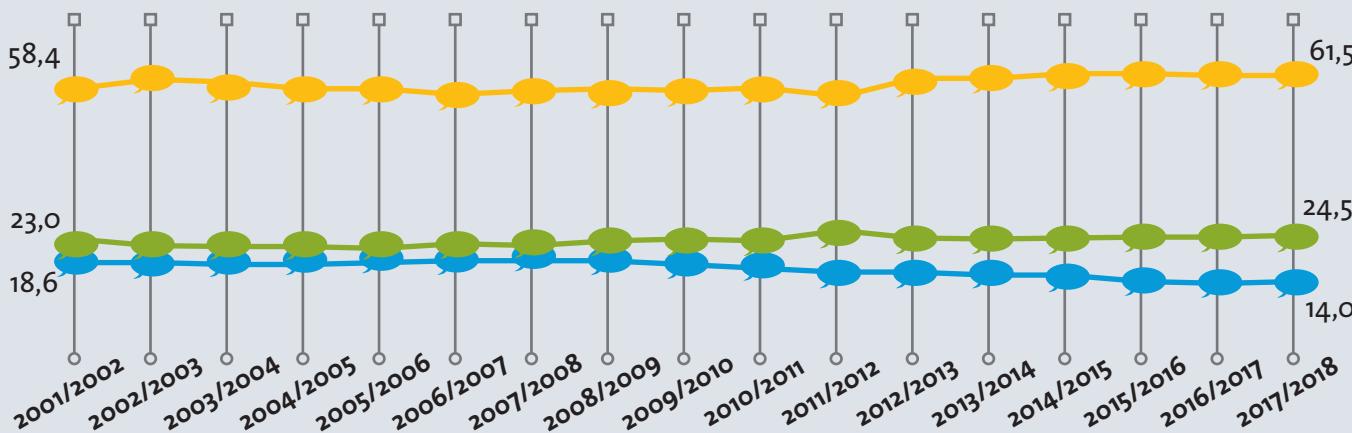
Pays Basque, année scolaire 2017-2018 (%)



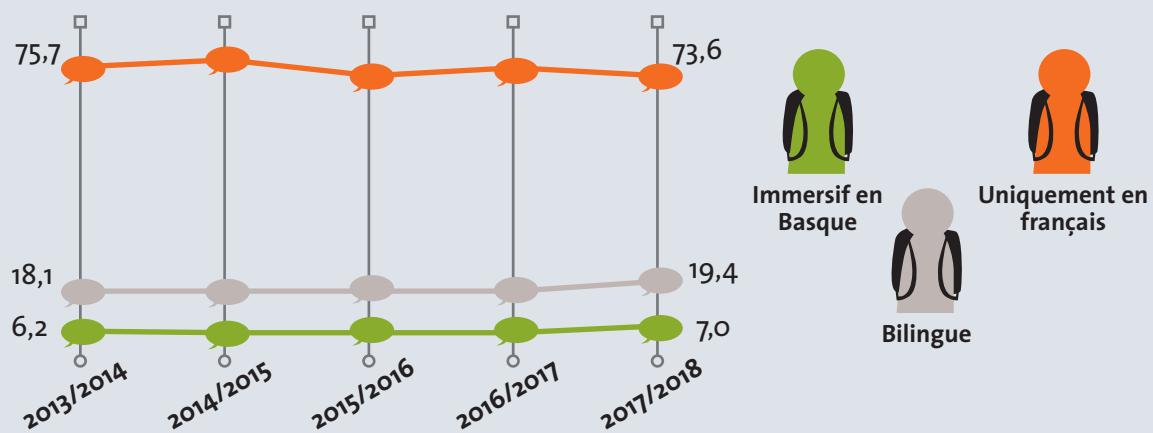
CAB



NAVARRA



PAYS BASQUE NORD

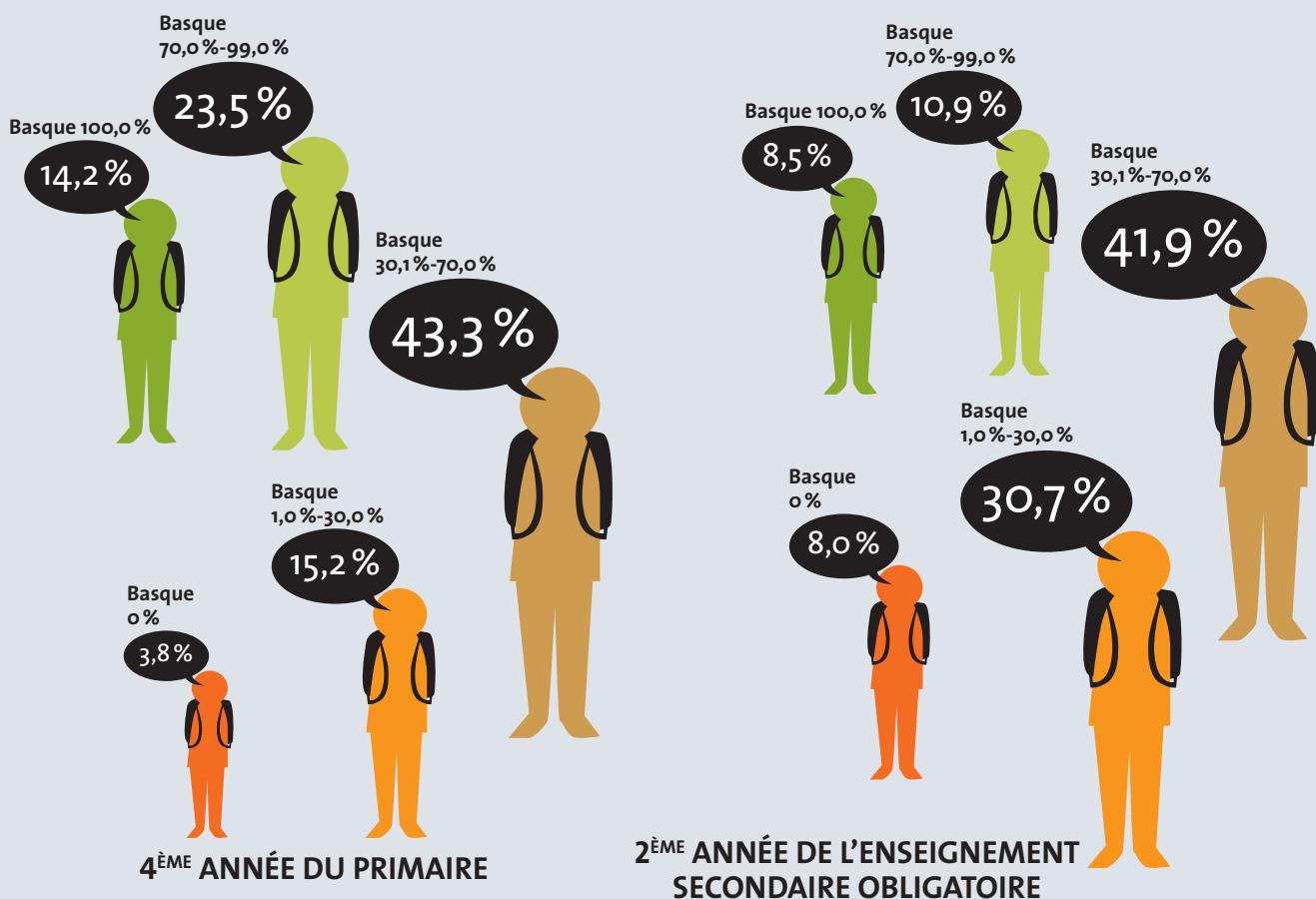


### 3.1.2. Langue utilisée par l'élève à l'école

FIGURE 28

Langue utilisée par l'élève à l'école.  
Communauté Autonome Basque, 2015

	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
BASQUE 100,0 %	14,2	8,5
BASQUE 70,1%-99,0 %	23,5	10,9
BASQUE 30,1%-70,0 %	43,3	41,9
BASQUE 1,0 %-30,0 %	15,2	30,7
BASQUE 0 %	3,8	8,0
<b>Données générales (%)</b>	<b>59,4</b>	<b>42,3</b>

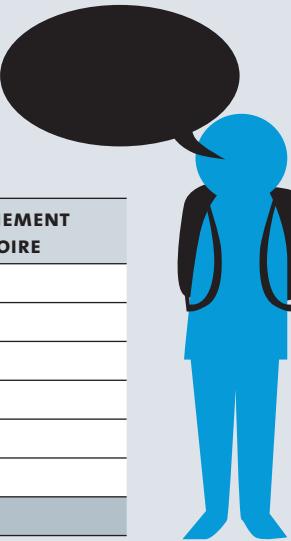


SOURCES :

Données de la CAB :  
Ministère de la Culture du Gouvernement Basque et Cluster de Sociolinguistique. ISEI-IVEI, Arrue.

TABLEAU 13

**Langue utilisée  
par l'élève à l'école  
selon le lieu.  
CAB, 2015**



DES ÉLÈVES AUX ENSEIGNANTS EN CLASSE	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	59,0	42,0
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	19,3	26,2
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,6	11,0
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	6,3	11,7
TOUJOURS EN ESPAGNOL	4,6	8,5
AUTRES LANGUES	1,1	0,7
Données générales (%)	79,9	70,1

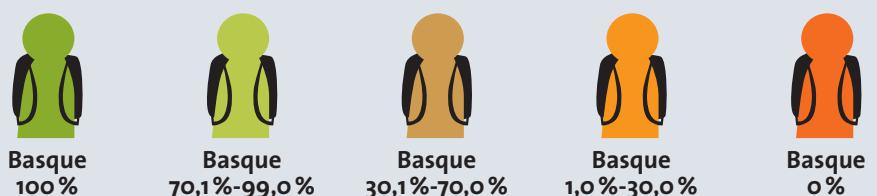
DES ÉLÈVES AUX ENSEIGNANTS EN DEHORS DE LA CLASSE	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	49,6	38,6
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	13,8	20,7
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,0	9,5
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,6	12,2
TOUJOURS EN ESPAGNOL	16,8	18,5
AUTRES LANGUES	1,2	0,5
Données générales (%)	66,9	61,9

DES ÉLÈVES AUX ÉLÈVES EN CLASSE	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	45,7	15,2
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	20,3	15,0
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,3	10,8
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	10,2	26,2
TOUJOURS EN ESPAGNOL	13,7	32,7
AUTRES LANGUES	0,8	0,2
Données générales (%)	68,1	38,4

DES ÉLÈVES AUX ÉLÈVES DANS LA COUR DE RÉCRÉATION	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	20,8	11,0
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	13,3	7,2
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	10,7	5,2
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	19,2	18,4
TOUJOURS EN ESPAGNOL	35,7	58,0
AUTRES LANGUES	0,3	0,2
Données générales (%)	40,9	23,6

FIGURE 29

Langue utilisée par l'élève à l'école, en fonction du sexe.  
CAB, 2015



#### 4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE

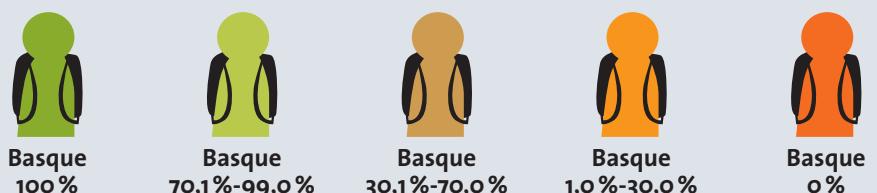


#### 2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE

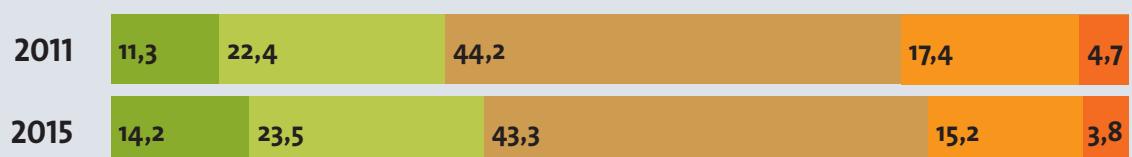


FIGURE 30

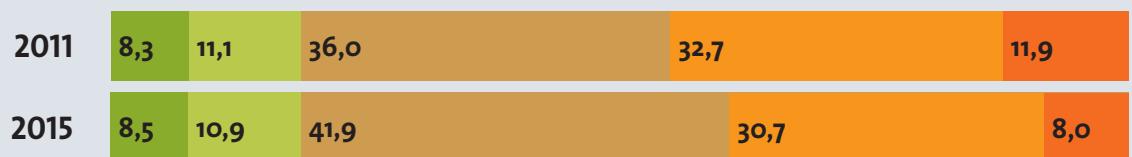
Évolution de la langue utilisée par l'élève à l'école. CAB, 2011-2015



#### 4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE



#### 2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE



## 3.2. ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

### 3.2.1. Élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université

FIGURE 31

Élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université en fonction du baccalauréat et du modèle linguistique.  
CAB, 2017 (%)

CAB	Arts	Sciences et technologie	Sciences humaines et sociales	TOTAL
MODÈLE D	89,2	70,8	68,8	70,6
MODÈLE A	10,8	29,2	31,2	29,4
Total	100,0	100,0	100,0	100,0

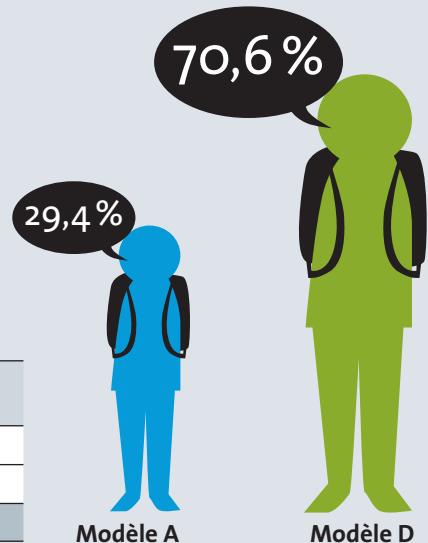
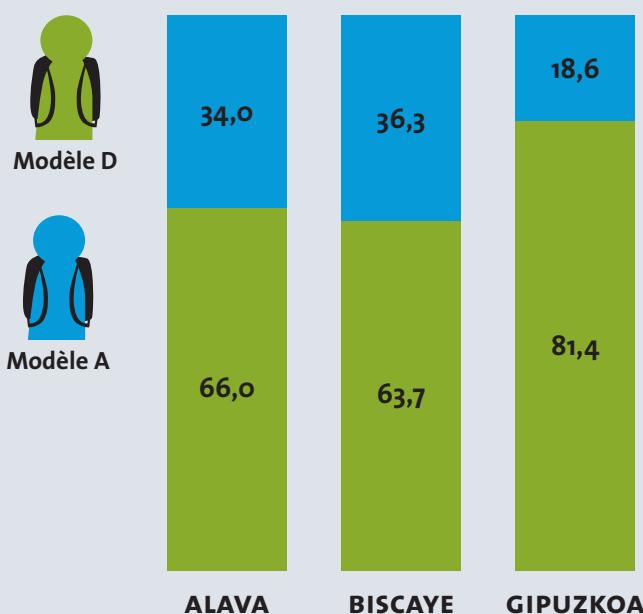


FIGURE 32

Modèle linguistique des élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université en fonction du territoire. CAB, 2017 (%)



CARTE 12

Élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université dans le modèle linguistique D. CAB, 2017 (%)

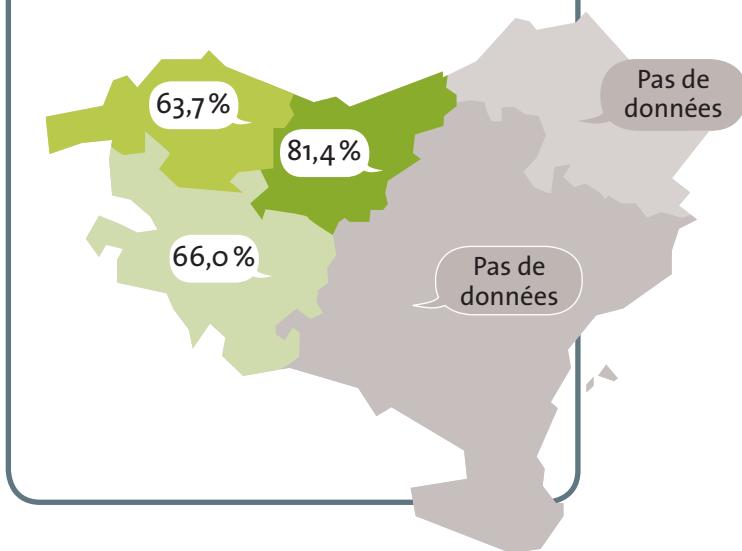


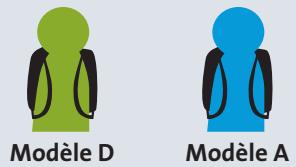
TABLEAU 14

Élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université en fonction du sexe et du modèle linguistique. CAB, 2017 (%)

CAB	Total	Homme	Femme
MODÈLE D	70,6	69,6	71,3
MODÈLE A	29,4	30,4	28,7
Total	100,0	100,0	100,0

FIGURE 33

Évolution des élèves se présentant à l'épreuve d'accès à l'université en fonction du modèle linguistique. CAB, 2010-2017 (%)

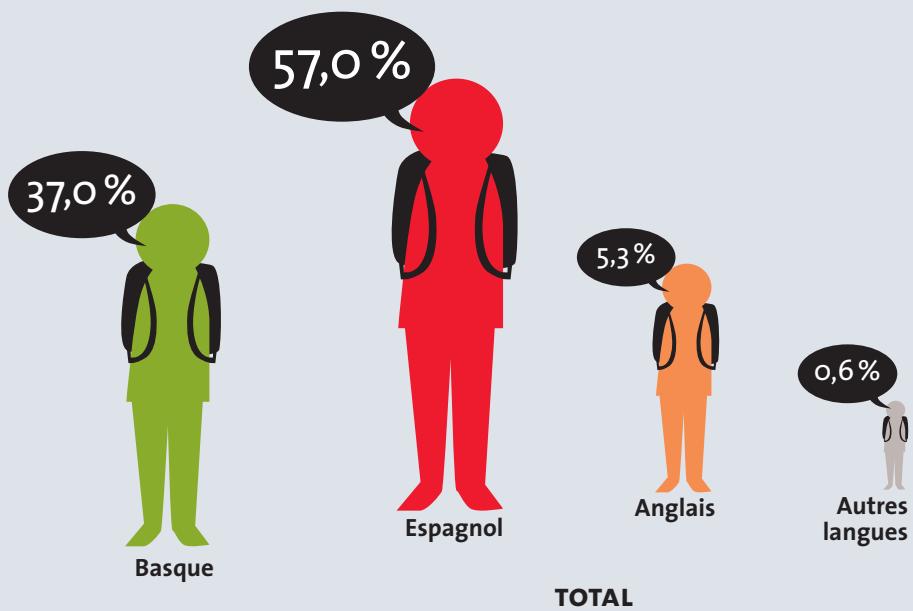


### 3.2.2. Inscriptions en licence (crédits)

FIGURE 34

Inscription en Licence (crédits) par langue, champs de connaissance et territoire. CAB et Navarre, année scolaire 2016/2017 (%)

	TOTAL	CAB	Navarre
BASQUE	37,0	41,1	9,1
ESPAGNOL	57,0	53,1	84,2
ANGLAIS	5,3	5,2	6,5
AUTRES LANGUES	0,6	0,7	0,1
Total	100,0	100,0	100,0



SOURCES:

Données de la CAB:  
Université du Pays Basque, Université de Deusto, Université de Mondragón.

Données de la Navarre:  
Université publique de Navarre.



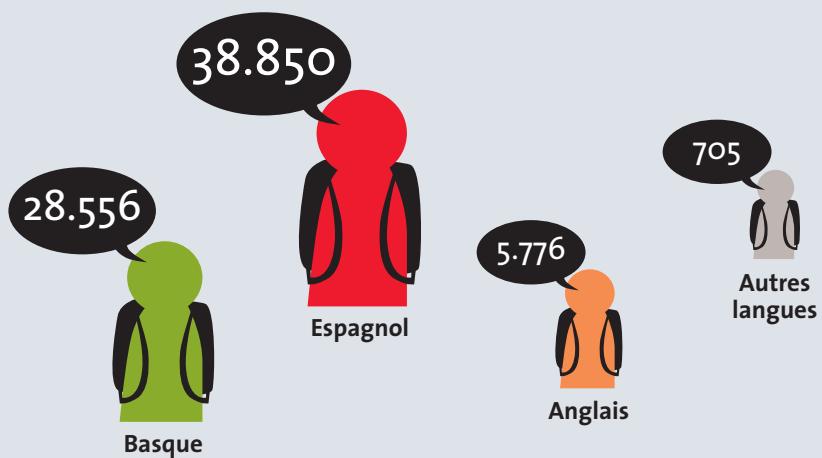


### 3.2.3. Offre de formation en Licence (crédits)

FIGURE 35

Offre de formation en Licence (crédits) par langue, champs de connaissance et territoire. CAB et Navarre, année scolaire 2016/2017 (chiffres absolus)

	TOTAL	CAB	Navarre
BASQUE	<b>28.556</b>	27.005	1.551
ESPAGNOL	<b>38.850</b>	31.266	7.584
ANGLAIS	<b>5.776</b>	4.618	1.158
AUTRES LANGUES	<b>705</b>	627	78
Total	<b>73.886</b>	<b>63.515</b>	<b>10.371</b>



#### SOURCES:

Données de la CAB:  
Université du Pays Basque, Université de Deusto, Université de Mondragón

Données de la Navarre:  
Université publique de Navarre.

TABLEAU 16

Offre de formation en Licence (crédits) par langue, champs de connaissance et territoire. CAB et Navarre, année scolaire 2016/2017 (chiffres absolus)



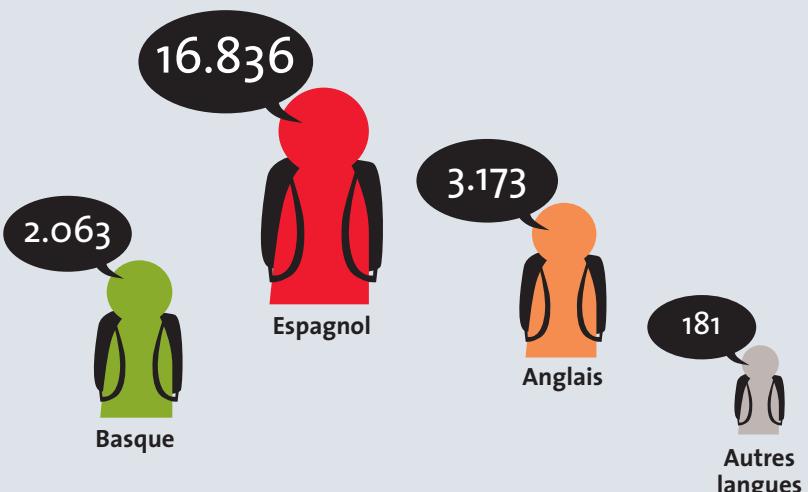
		TOTAL	CAB	NAVARRÉ	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA
TOTAL	BASQUE	<b>28.556</b>	27.005	1.551	4.183	13.862	8.960
	ESPAGNOL	<b>38.850</b>	31.266	7.584	4.759	18.038	8.469
	ANGLAIS	<b>5.776</b>	4.618	1.158	225	2.577	1.816
	AUTRES LANGUES	<b>705</b>	627	78	0	513	114
	Total	<b>73.886</b>	<b>63.515</b>	<b>10.371</b>	<b>9.167</b>	<b>34.990</b>	<b>19.358</b>
SCIENCES	BASQUE	<b>2.650</b>	2.650	—	456	1.912	282
	ESPAGNOL	<b>2.772</b>	2.772	—	498	2.034	240
	ANGLAIS	<b>363</b>	363	—	15	306	42
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	—	0	0	0
	Total	<b>5.785</b>	<b>5.785</b>	—	<b>969</b>	<b>4.252</b>	<b>564</b>
SCIENCES DE LA SANTÉ	BASQUE	<b>2.757</b>	2.745	12	786	1.231	728
	ESPAGNOL	<b>3.799</b>	3.283	516	1.005	1.522	756
	ANGLAIS	<b>219</b>	219	0	24	168	27
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	0	0	0	0
	Total	<b>6.775</b>	<b>6.247</b>	<b>528</b>	<b>1.815</b>	<b>2.921</b>	<b>1.511</b>
SCIENCES SOCIALES ET JURIDIQUES	BASQUE	<b>13.886</b>	12.866	1.020	1.660	6.490	4.716
	ESPAGNOL	<b>18.068</b>	14.246	3.822	1.510	8.349	4.387
	ANGLAIS	<b>2.549</b>	1.895	654	0	964	931
	AUTRES LANGUES	<b>306</b>	228	78	0	126	102
	Total	<b>34.809</b>	<b>29.235</b>	<b>5.574</b>	<b>3.170</b>	<b>15.929</b>	<b>10.136</b>
ART ET SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES	BASQUE	<b>1.827</b>	1.827	—	510	1.101	216
	ESPAGNOL	<b>2.643</b>	2.643	—	570	1.833	240
	ANGLAIS	<b>570</b>	570	—	54	498	18
	AUTRES LANGUES	<b>342</b>	342	—	0	342	0
	Total	<b>5.382</b>	<b>5.382</b>	—	<b>1.134</b>	<b>3.774</b>	<b>474</b>
INGÉNIERIE ET ARCHITECTURE	BASQUE	<b>7.436</b>	6.917	519	771	3.128	3.018
	ESPAGNOL	<b>11.568</b>	8.322	3.246	1.176	4.300	2.846
	ANGLAIS	<b>2.075</b>	1.571	504	132	641	798
	AUTRES LANGUES	<b>57</b>	57	0	0	45	12
	Total	<b>21.135</b>	<b>16.866</b>	<b>4.269</b>	<b>2.079</b>	<b>8.114</b>	<b>6.673</b>

### 3.2.4. Offre de formation post Licence (crédits)

FIGURE 36

Offre de formation post Licence (crédits), par langue. CAB et Navarre, année scolaire 2016/2017 (chiffres absolus)

	TOTAL	CAB	Navarre
BASQUE	<b>2.063</b>	2.046	17
ESPAGNOL	<b>16.836</b>	14.247	2.589
ANGLAIS	<b>3.173</b>	3.044	129
AUTRES LANGUES	<b>181</b>	181	0
Total	<b>22.433</b>	<b>19.517</b>	<b>2.916</b>



#### SOURCES:

Données de la CAB:  
Université du Pays Basque, Université de Deusto, Université de Mondragón.

Données de la Navarre:  
Université publique de Navarre.

TABLEAU 17

Offre de formation post Licence (crédits), par langue, type, champs de connaissance et territoire. CAB et Navarre, année scolaire 2016/2017 (chiffres absolus)



		TOTAL	CAB	NAVARRÉ	ALAVA	BISCAYE	GIPUZKOA
TOTAL	BASQUE	<b>2.063</b>	2.046	17	84	858	1.104
	ESPAGNOL	<b>16.836</b>	14.247	<b>2.589</b>	664	10.408	3.175
	ANGLAIS	<b>3.173</b>	3.044	129	113	1.884	1.047
	AUTRES LANGUES	<b>181</b>	181	0	0	181	0
	<b>Total</b>	<b>22.433</b>	<b>19.517</b>	<b>2.916</b>	<b>861</b>	<b>13.331</b>	<b>5.325</b>
SCIENCES	BASQUE	<b>3</b>	3	0	0	3	0
	ESPAGNOL	<b>1.103</b>	983	120	72	793	118
	ANGLAIS	<b>554</b>	554	0	0	381	173
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	0	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>1.660</b>	<b>1.540</b>	<b>120</b>	<b>72</b>	<b>1.177</b>	<b>291</b>
SCIENCES DE LA SANTÉ	BASQUE	<b>92</b>	92	0	0	5	87
	ESPAGNOL	<b>2.125</b>	1.897	228	248	1.556	93
	ANGLAIS	<b>50</b>	50	0	0	50	0
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	0	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>2.267</b>	<b>2.039</b>	<b>228</b>	<b>248</b>	<b>1.611</b>	<b>180</b>
SCIENCES SOCIALES ET JURIDIQUES	BASQUE	<b>1.394</b>	1.377	17	0	514	863
	ESPAGNOL	<b>7.077</b>	6.158	919	64	4.404	1.690
	ANGLAIS	<b>1.490</b>	1.367	123	11	1.025	331
	AUTRES LANGUES	<b>181</b>	181	0	0	181	0
	<b>Total</b>	<b>10.323</b>	<b>9.083</b>	<b>1.240</b>	<b>75</b>	<b>6.124</b>	<b>2.884</b>
ART ET SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES	BASQUE	<b>97</b>	97	0	84	13	0
	ESPAGNOL	<b>973</b>	973	0	280	603	90
	ANGLAIS	<b>342</b>	342	0	102	148	92
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	0	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>1.412</b>	<b>1.412</b>	<b>0</b>	<b>466</b>	<b>764</b>	<b>182</b>
INGÉNIERIE ET ARCHITECTURE	BASQUE	<b>477</b>	477	0	0	323	154
	ESPAGNOL	<b>5.558</b>	4.236	<b>1.322</b>	0	3.052	1.184
	ANGLAIS	<b>737</b>	731	6	0	280	451
	AUTRES LANGUES	<b>0</b>	0	0	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>6.771</b>	<b>5.443</b>	<b>1.328</b>	<b>0</b>	<b>3.655</b>	<b>1.788</b>



# 4.

## APPRENTISSAGE DU BASQUE PAR LES ADULTES





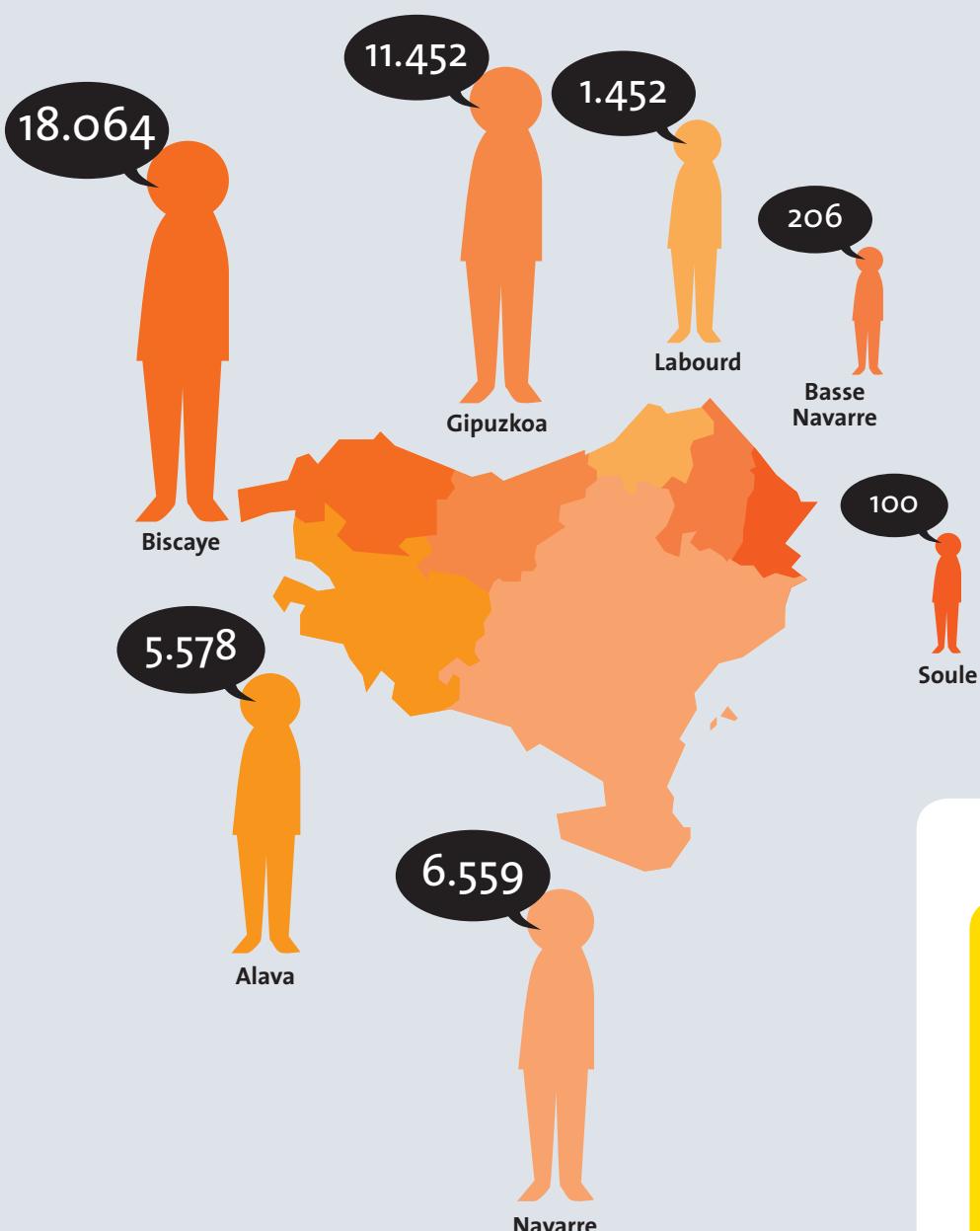
## 4.1. APPRENANTS DE LANGUE BASQUE

FIGURE 37

Apprenants de langue basque.  
Pays Basque,  
année scolaire  
2016/2017 (%)

	PAYS BASQUE	CAB	NAVARRE	PAYS BASQUE NORD
APPRENANTS	43.411	35.094	6.559	1.758

NOTES : Les données relatives à la CAB ne tiennent pas compte des élèves apprenant le basque dans les écoles de langues. Les données du Pays Basque nord incluent les participants aux stages intensifs de basque (une ou deux semaines par an) ainsi que ceux de la formation professionnelle (personnes qui étudient le basque pendant les heures de travail, que ce soit dans le secteur public ou privé).



## SOURCES :

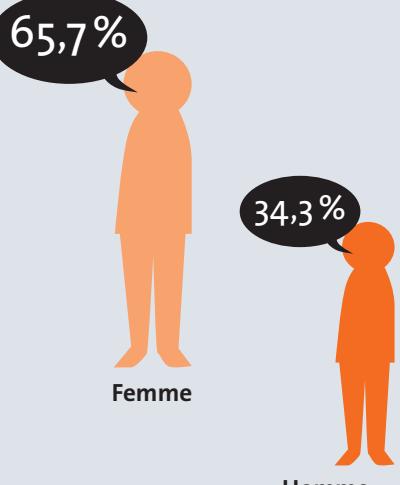
Données de la CAB :  
HABE.

Données de la Navarre :  
Euskarabidea.

Données du Pays Basque nord : Associations d'enseignement de la langue basque aux adultes du Pays Basque Nord.

FIGURE 38

**Apprenants de langue basque en fonction de l'âge et du sexe. CAB, année scolaire 2017/2018 (%)**

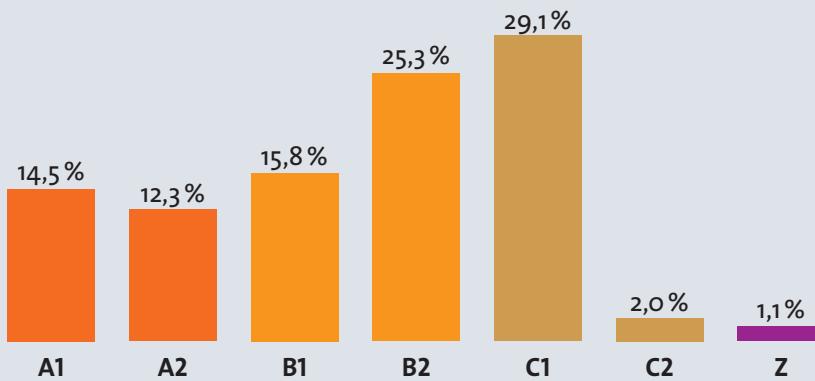


SEXÉ	FEMME	Abs.	%
		12.040	34,3
ÂGE	16-20	4.274	12,2
	21-25	2.870	8,2
	26-30	3.073	8,7
	31-35	3.648	10,4
	36-40	4.436	12,6
	41-45	5.129	14,6
	46-50	4.442	12,6
	51-55	3.140	8,9
	56-60	1.908	5,4
	61-65	985	2,8
	65<	4.475	12,7
	<b>TOTAL</b>	<b>35.139</b>	<b>100,0</b>



FIGURE 39

**Apprenants de langue basque en fonction du niveau. CAB, année scolaire 2017/2018 (%)**

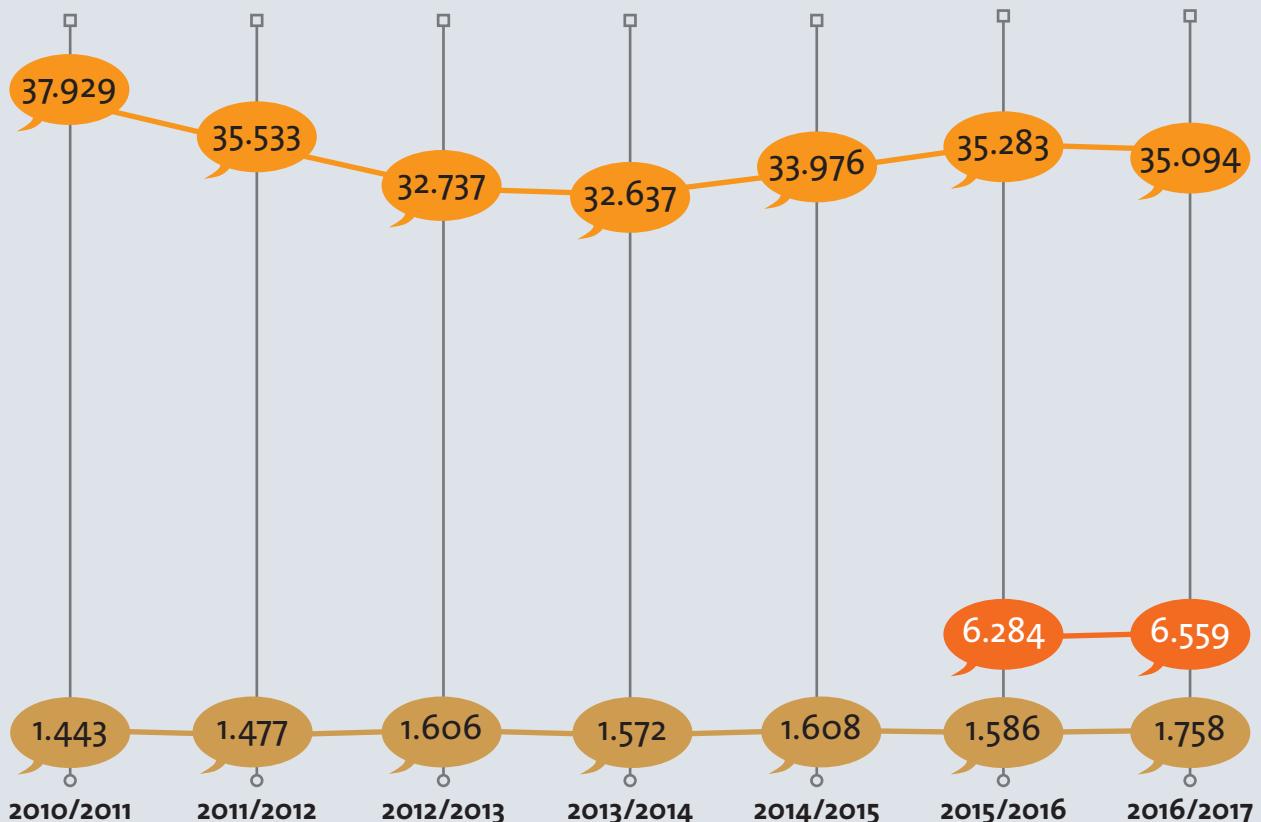


	Abs.	%
A1	5.081	14,5
A2	4.311	12,3
B1	5.548	15,8
B2	8.899	25,3
C1	10.229	29,1
C2	691	2,0
Z	380	1,1
<b>TOTAL</b>	<b>35.139</b>	<b>100,0</b>

**NOTE:** Les données ne tiennent pas compte des personnes apprenant le basque dans les écoles de langues. Le niveau Z n'est pas dans le Curriculum Basique d'Apprentissage du Basque aux Adultes.

FIGURE 40

Évolution des apprenants de langue basque. Pays Basque, année scolaire 2010/2011-2016/2017 (%)



**NOTE:** Les données relatives à la CAB ne tiennent pas compte des personnes apprenant le basque dans les écoles de langues. Les données du Pays Basque nord incluent les participants aux stages intensifs de basque (une ou deux semaines par an) ainsi que ceux de la formation professionnelle (personnes qui étudient le basque pendant les heures de travail, que ce soit dans le secteur public ou privé).



5.

## AGENTS DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE





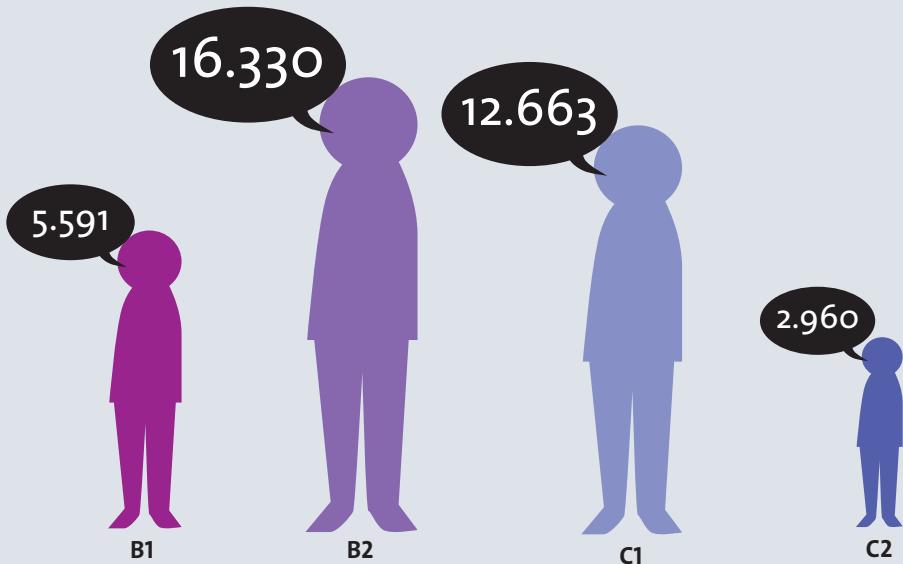
## 5.1. LANGUE DE TRAVAIL DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES

### 5.1.1. Agents de l'Administration publique ayant validé le niveau de langue basque requis pour le poste de travail

FIGURE 41

Agents de l'Administration publique ayant validé le niveau de langue basque requis pour le poste de travail.  
CAB, 2015 (%)

	TOTAL	B1	B2	C1	C2
ATTESTÉ	55,0	41,0	55,3	61,9	49,9
ATTESTÉ NIVEAU INFÉRIEUR	8,1	0,0	5,6	11,3	23,0
SANS AUCUNE VALIDATION	25,1	48,1	27,7	14,4	13,3
EXEMPTÉ	4,6	2,5	4,2	5,6	5,9
VIDE/SANS INFORMATION	7,2	8,4	7,1	6,7	7,9
Total Equivalent Temps Plein (chiffres absolus)	37.544	5.591	16.330	12.663	2.960



SOURCE:

Données de la CAB :  
Gouvernement Basque.  
Vice-ministère de la  
Politique Linguistique.

TABLEAU 18

Agents de l'Administration publique dont le niveau de langue basque requis pour le poste de travail est validé, par institution. CAB, 2015 (%)

	PLAZAS TOTAL Abs.	ATTESTÉ %	ATTESTÉ NIVEAU INFÉRIEUR %	SANS AUCUNE VALIDATION %	EXEMPTÉ %	VIDE/SANS INFORMATION %
COMMUNES	17.503	51,1	8,1	29,0	2,9	8,9
COMMUNAUTÉS, DISTRICTS ET COLLECTIVITÉS	893	54,1	6,9	27,7	4,9	6,4
DÉPUTATIONS FORALES ET ASSEMBLÉES	8.104	57,0	7,6	21,5	8,1	5,7
GOUVERNEMENT BASQUE ET SES INSTITUTIONS AUTONOMES	7.676	50,1	10,1	27,1	4,9	7,8
PARLEMENT BASQUE ET DÉFENSEUR DES DROITS	146	63,7	8,9	11,0	12,3	4,1
UNIVERSITÉ DU PAYS BASQUE	1.547	68,1	7,6	16,2	6,7	1,6
TRIBUNAL BASQUE DES COMPTES PUBLICS	81	38,3	19,8	29,6	2,5	9,9
CONSEIL DES RELATIONS SOCIALES	16	56,3	12,5	18,8	0,0	12,5
AGENCE BASQUE POUR LA PROTECTION DES DONNÉES	16	43,8	31,3	12,5	0,0	12,5
INSTITUT BASQUE ETXEPARE	8	100,0	0,0	0,0	0,0	0,0
AGENCE BASQUE DE PARTENARIAT POUR LE DÉVELOPPEMENT	16	56,3	37,5	6,3	0,0	0,0
CONSORTIUM HAURRESKOLAK (CRÈCHES)	1.538	99,6	0,2	0,1	0,1	0,0
Total	37.544	55,0	8,1	25,1	4,6	7,2

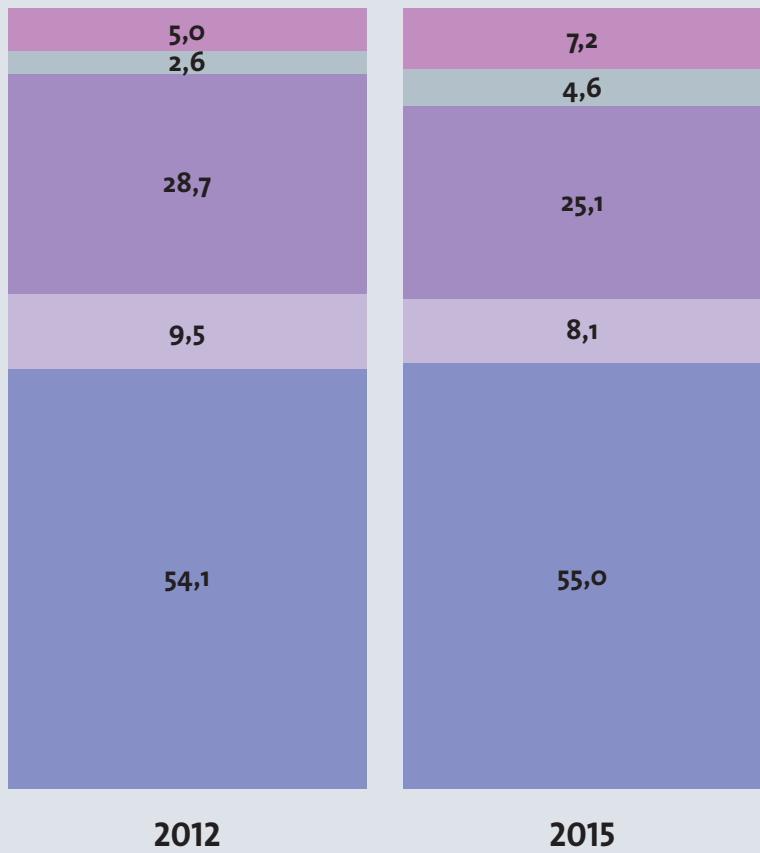
FIGURE 42

Évolution des agents de l'Administration publique dont le niveau de langue basque requis pour le poste de travail est validé.

CAB, 2012-2015 (%)

- Attesté
- Attesté niveau inférieur
- Sans aucune validation

- Exempté
- Vide/Sans information



### 5.1.2. Personnel du Ministère de la Santé (Osakidetza) dont le niveau de langue basque requis pour le poste de travail est validé

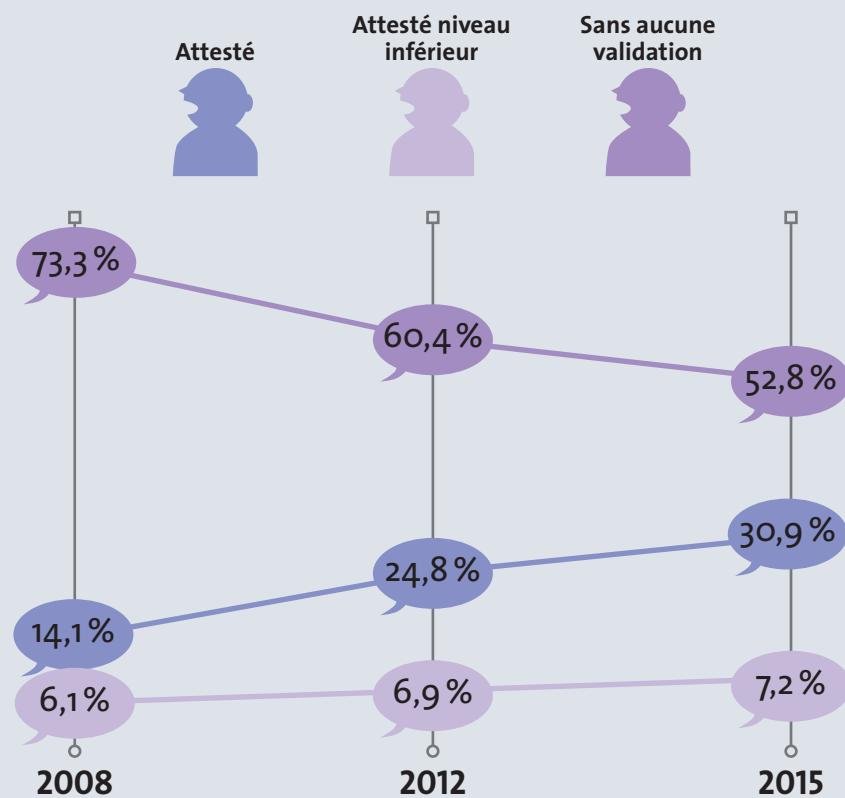
TABLEAU 19

Agents de l'Administration publique ayant validé le niveau de langue basque requis pour le poste de travail. CAB, 2015 (%)

	TOTAL	B1	B2	C1	C2
ATTESTÉ	30,9	25,3	31,1	24,9	96,7
ATTESTÉ NIVEAU INFÉRIEUR	7,2	0,0	7,2	17,3	0,0
SANS AUCUNE VALIDATION	52,8	61,2	52,7	46,5	0,0
EXEMPTÉ	8,4	10,5	8,3	9,3	0,0
VIDE/SANS INFORMATION	9,1	13,5	8,9	11,3	3,3
<b>Total Equivalent Temps Plein (chiffres absolus)</b>	<b>25.700</b>	<b>873</b>	<b>24.247</b>	<b>550</b>	<b>30</b>

FIGURE 43

Évolution des agents de l'Administration publique ayant validé le niveau de langue basque requis pour le poste de travail. CAB, 2008-2015 (%)



SOURCE:

Données de la CAB:  
Osakidetza.

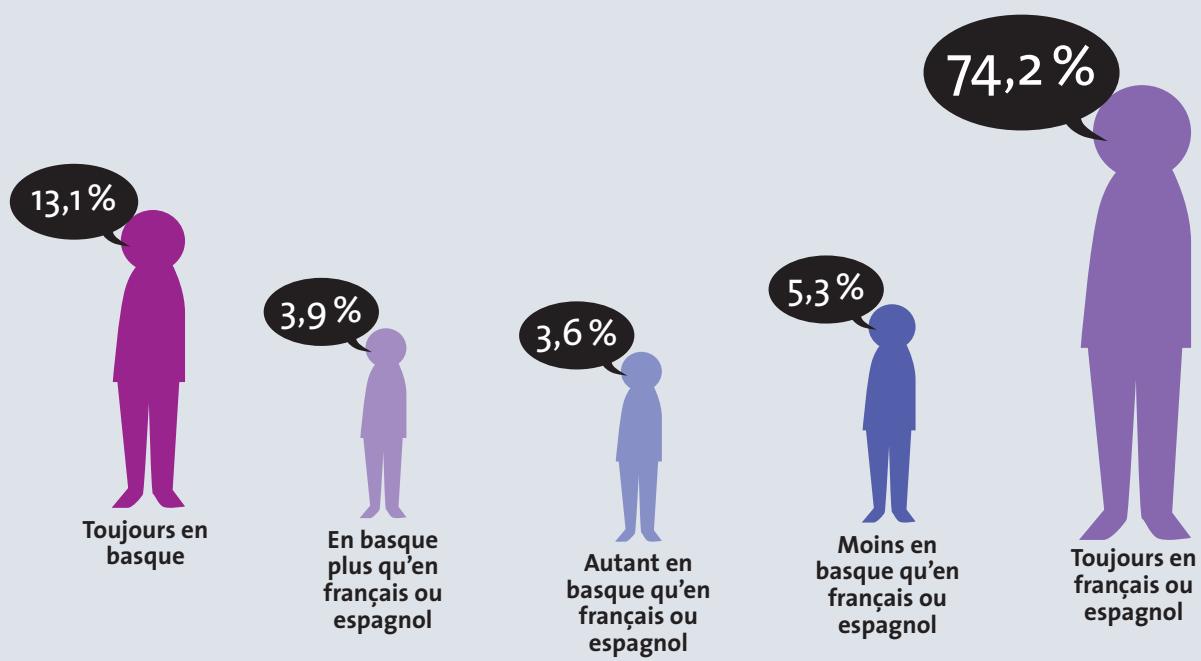
## 5.2. LANGUE DE SERVICE

### 5.2.1. Langue utilisée avec les employés des services municipaux

FIGURE 44

Langue utilisée avec les employés des services municipaux ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	%
TOUJOURS EN BASQUE	13,1
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,9
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,6
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,3
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	74,2
Total	100,0

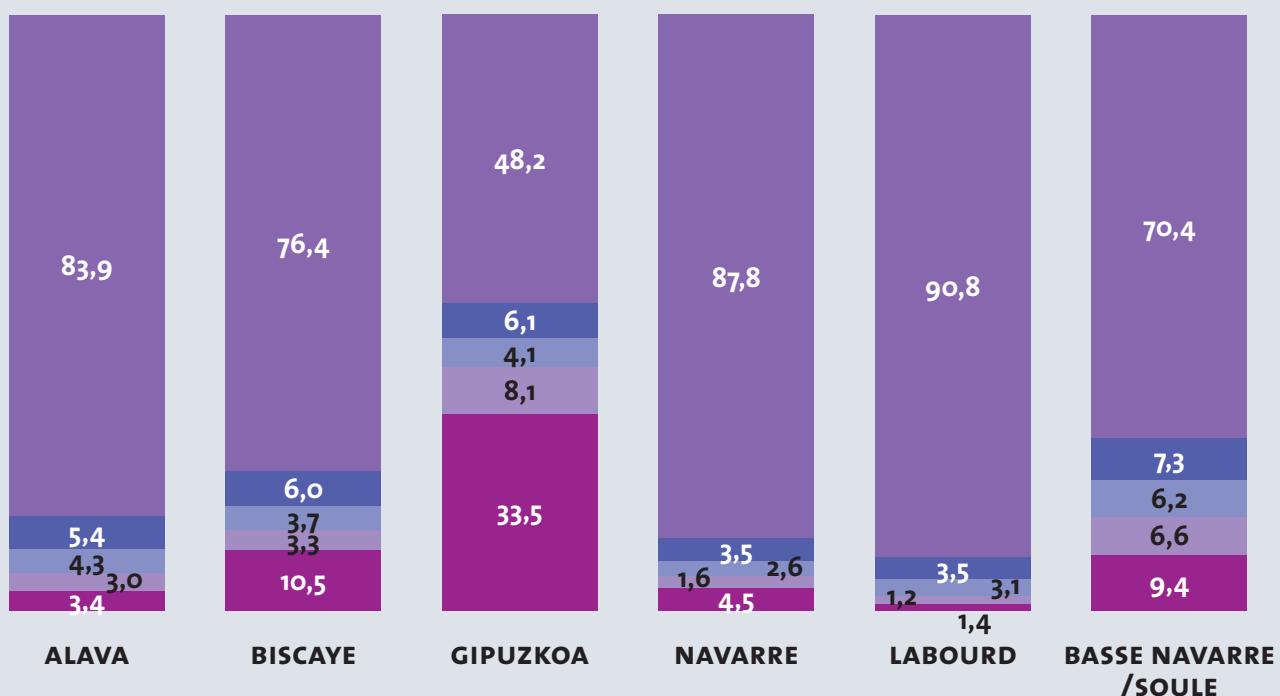


SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 45

Langue utilisée avec les employés des services municipaux, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 13

Usage du basque autant ou plus que l'espagnol ou le français avec les employés des services municipaux ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

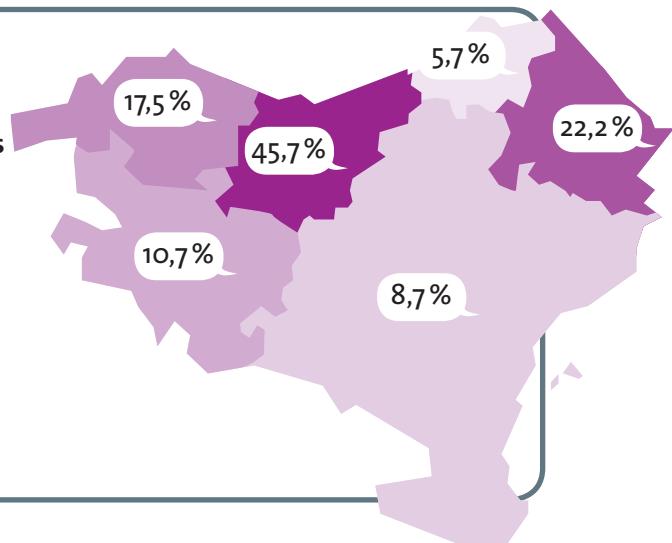


TABLEAU 20

**Langue utilisée avec les employés des services municipaux, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)**

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TOUJOURS EN BASQUE	13,1	13,1	18,6	16,6	12,2	11,4	11,6
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,2	3,6	7,7	4,6	4,3	2,7	2,6
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,8	3,4	7,0	5,2	3,6	2,8	2,3
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,1	5,5	8,0	7,7	5,7	4,4	3,2
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	73,9	74,4	58,6	65,8	74,2	78,8	80,3
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 46

**Évolution de la langue utilisée avec les employés des services municipaux ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)**

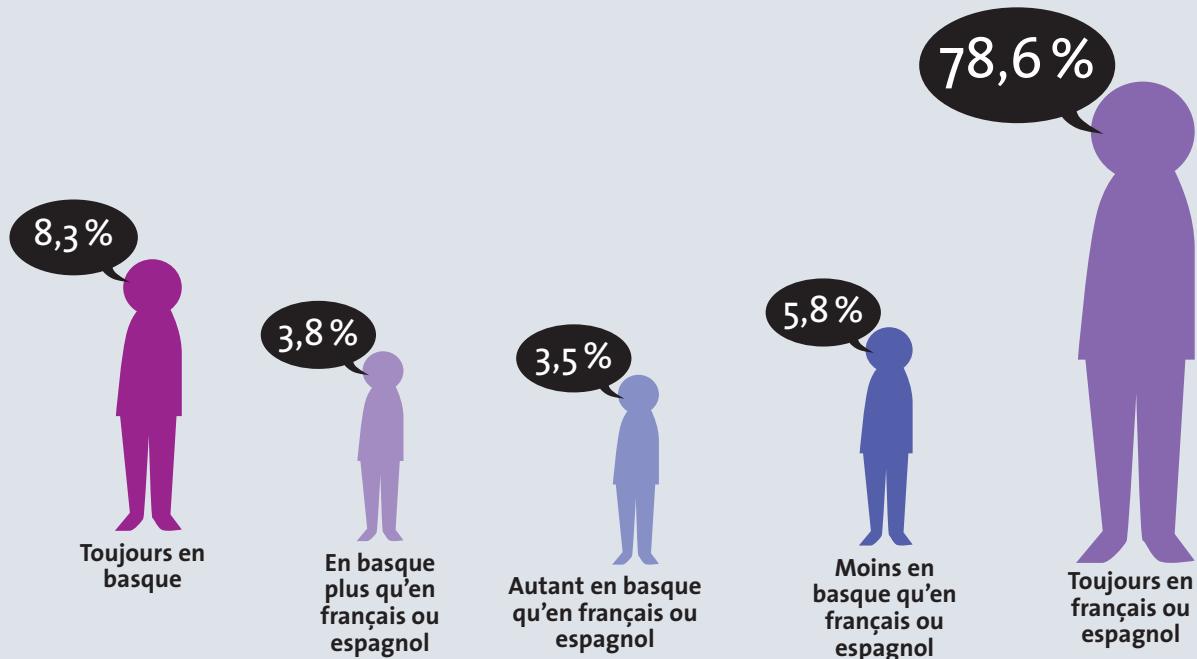


## 5.2.2. Langue utilisée avec les services de santé

FIGURE 47

Langue utilisée avec les services de santé ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	%
TOUJOURS EN BASQUE	8,3
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,8
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,5
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,8
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	78,6
Total	100,0

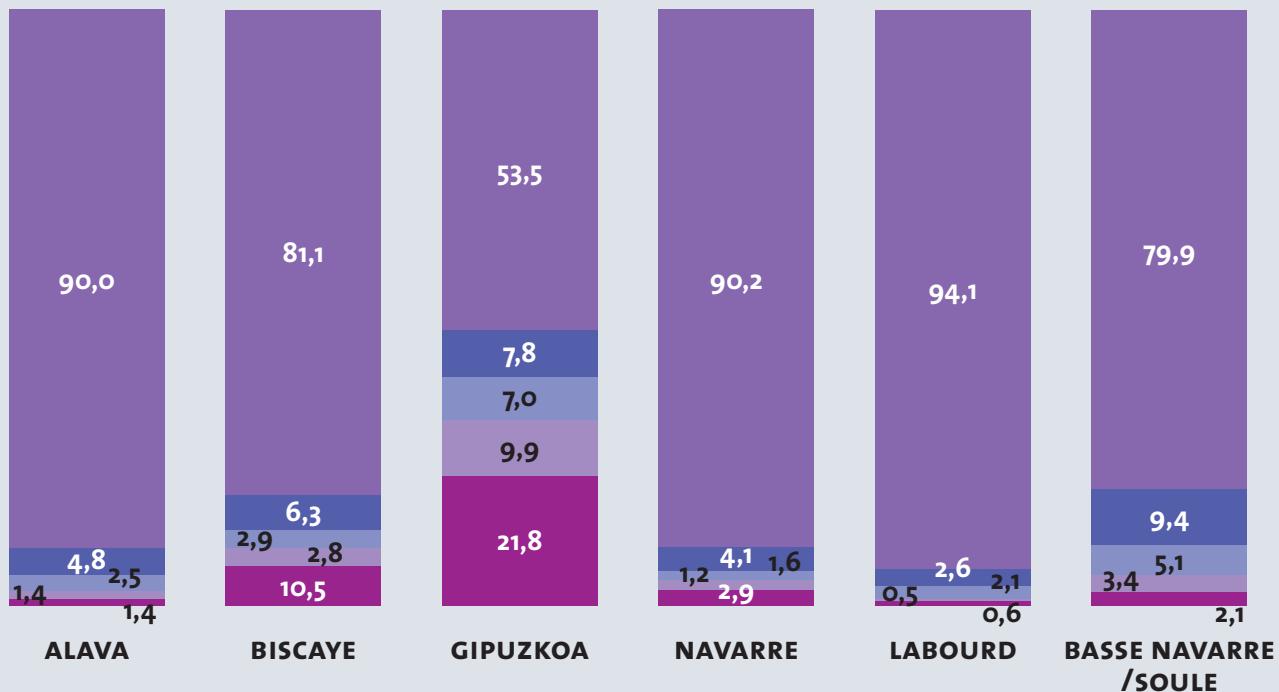


SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique, 2016.

FIGURE 48

Langue utilisée avec les services de santé, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 14

Usage du basque autant ou plus que l'espagnol ou le français avec les services de santé ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

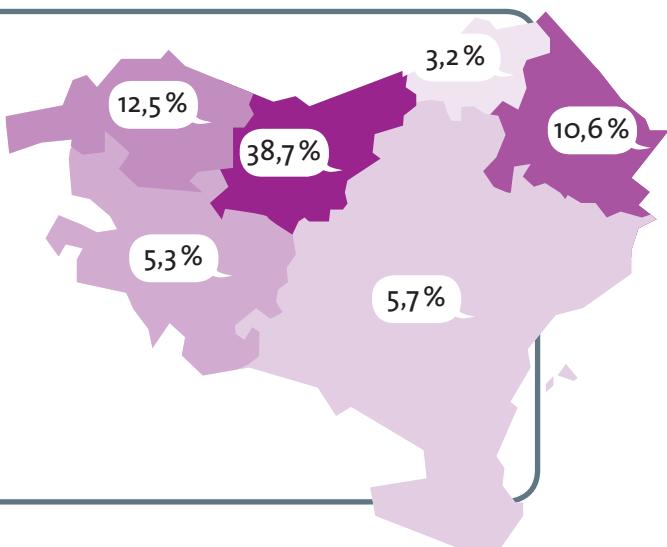


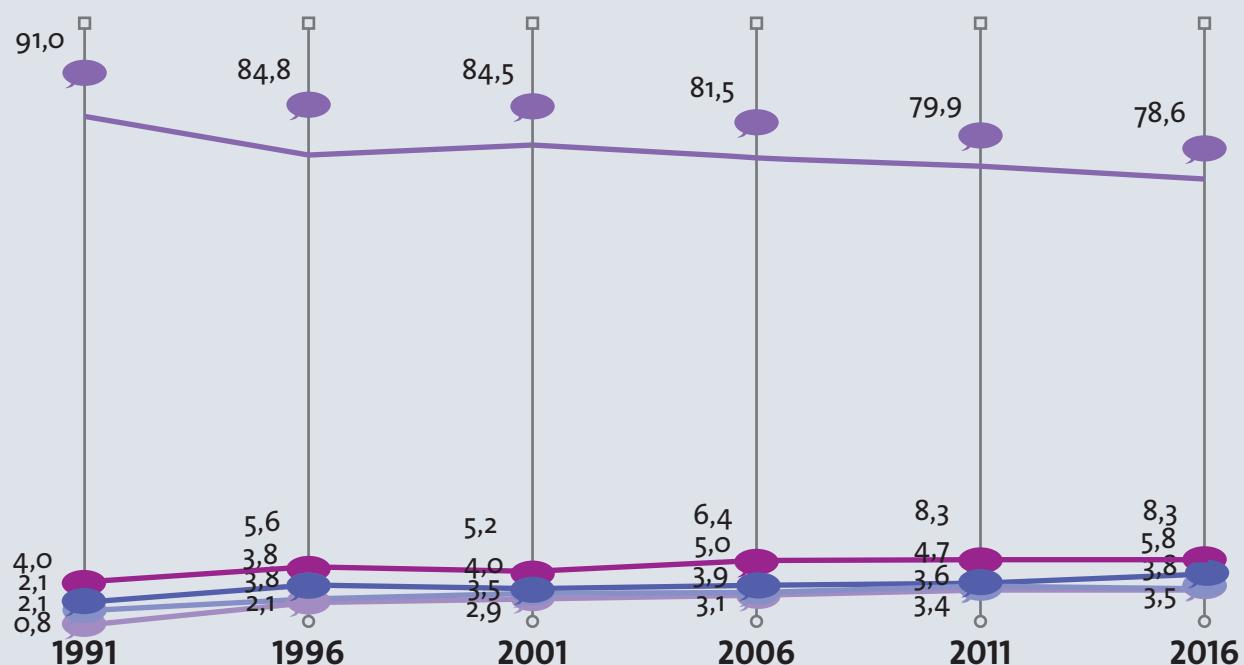
TABLEAU 21

Langue utilisée avec les services de santé, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TOUJOURS EN BASQUE	8,3	8,3	10,3	10,9	7,5	7,2	8,1
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,0	3,6	7,3	4,0	4,2	2,9	2,9
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,5	3,5	6,1	6,0	3,1	2,8	2,2
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,7	5,8	8,9	7,8	6,5	4,6	3,9
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	78,5	78,8	67,4	71,3	78,7	82,5	82,9
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 49

Évolution de la langue utilisée avec les services de santé ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)

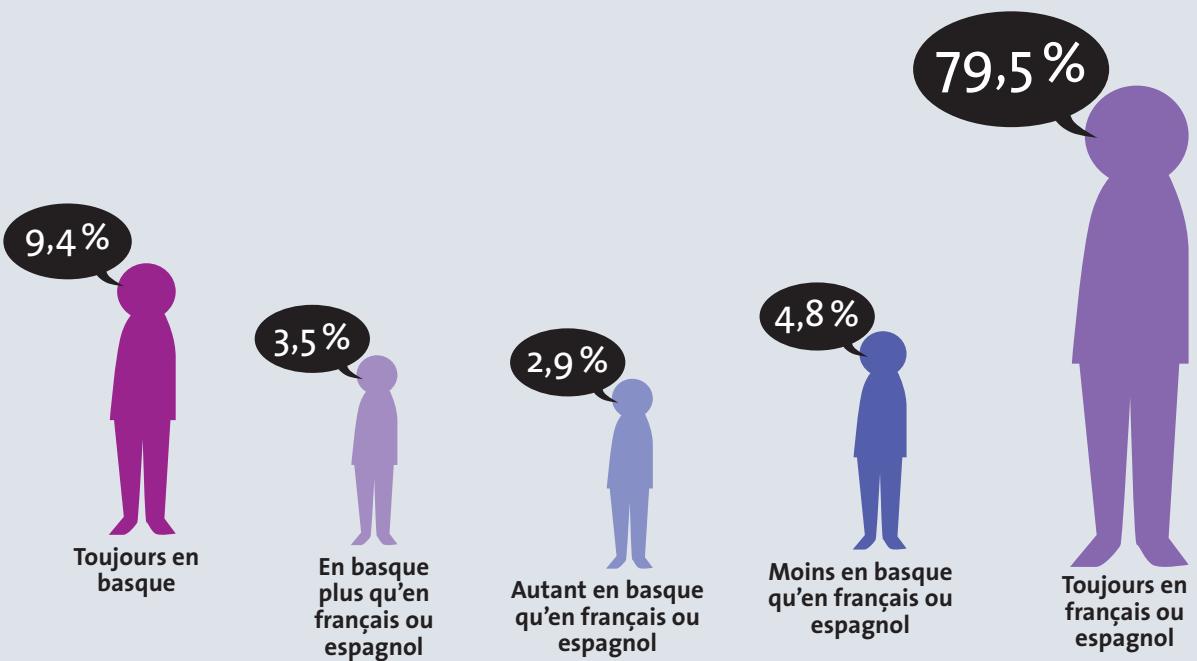


### 5.2.3. Langue utilisée avec les employés de l'Administration publique

FIGURE 50

Langue utilisée  
avec les employés  
de l'Administration  
publique ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

	%
TOUJOURS EN BASQUE	9,4
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,5
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	2,9
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,8
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	79,5
<b>Total</b>	<b>100,0</b>

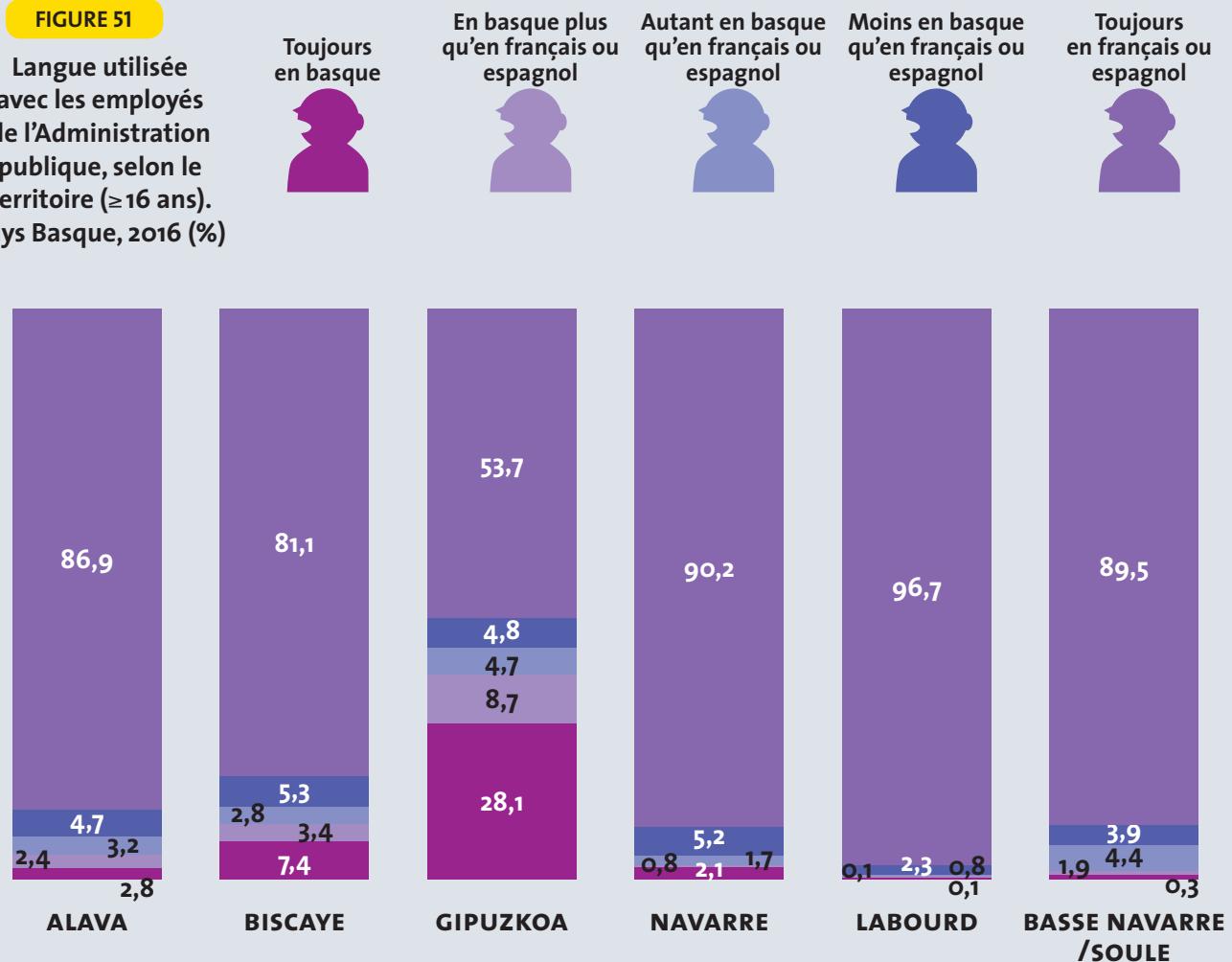


SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 51

Langue utilisée avec les employés de l'Administration publique, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 15

Usage du basque autant ou plus que l'espagnol ou le français avec les employés des services municipaux ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

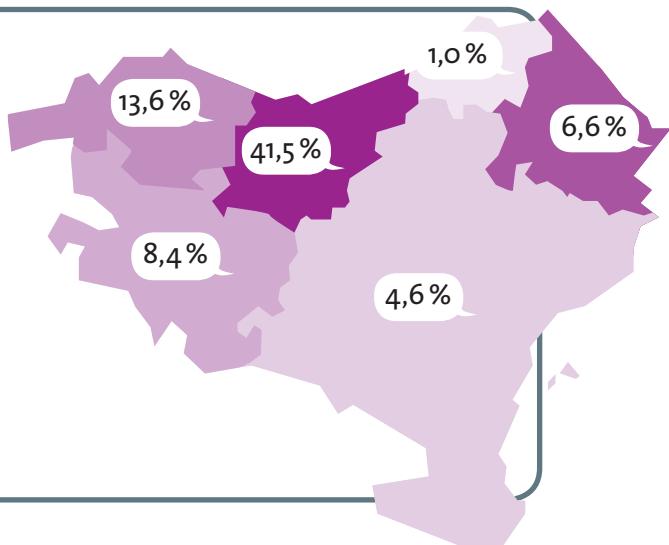


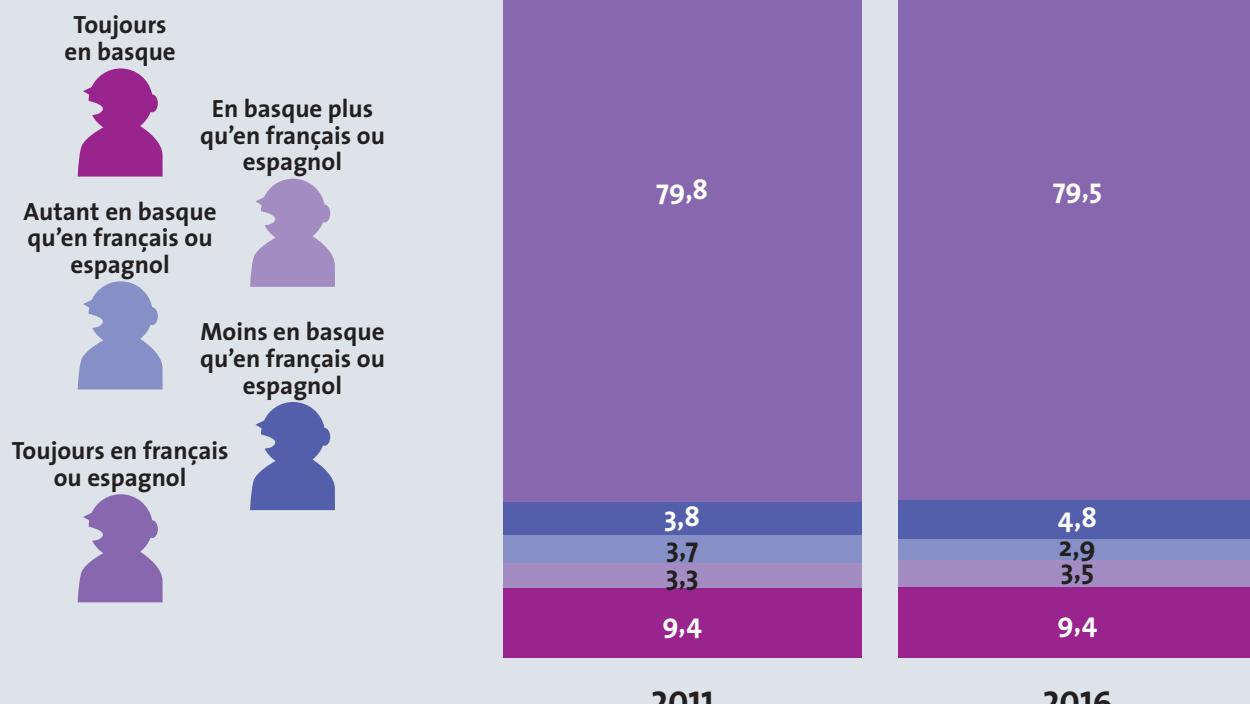
TABLEAU 22

**Langue utilisée avec les employés de l'Administration publique, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)**

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TOUJOURS EN BASQUE	9,4	9,3	14,0	12,6	9,2	7,7	7,9
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,8	3,3	7,3	4,5	3,9	2,5	2,2
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	3,0	2,7	5,1	4,3	3,0	2,3	1,6
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,9	4,7	6,9	7,6	5,6	3,6	2,7
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	79,0	80,0	66,7	71,0	78,3	83,9	85,6
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 52

**Évolution de la langue utilisée avec les employés de l'Administration publique ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2011-2016 (%)**





# 6.

## DOMAINE SOCIOECONOMIQUE



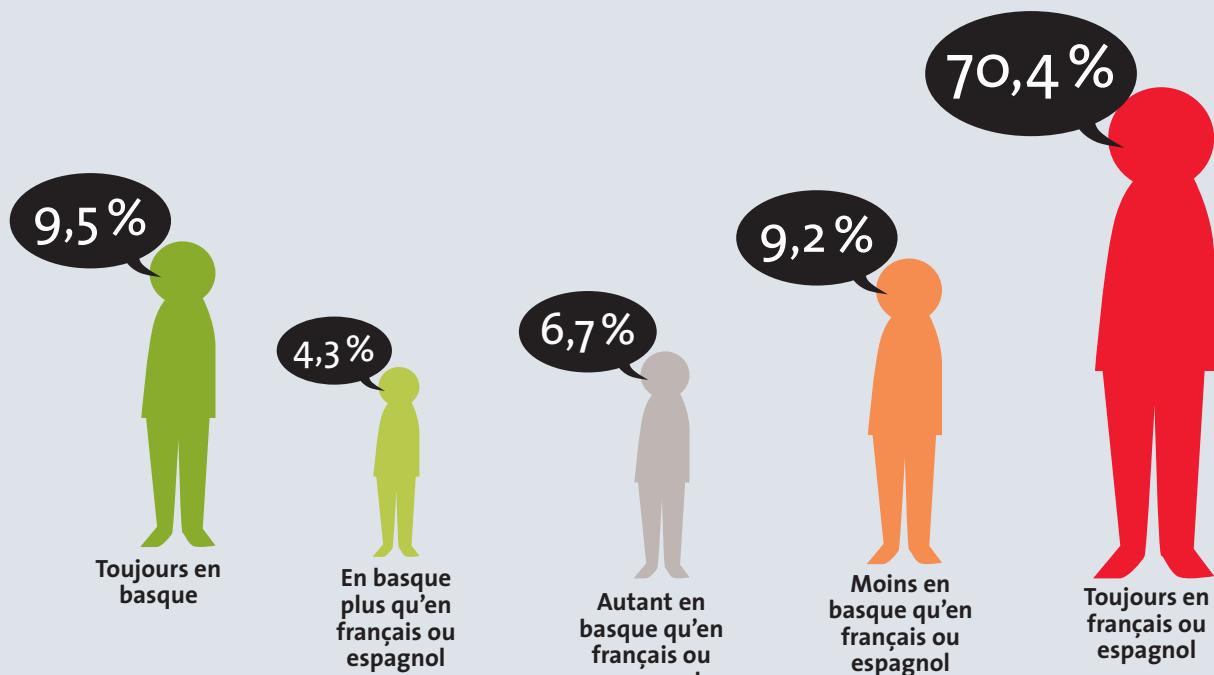


## 6.1. LANGUE UTILISÉE AVEC LES COLLÈGUES DE TRAVAIL

FIGURE 53

Langue utilisée avec les collègues de travail ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)

	%
TOUJOURS EN BASQUE	9,5
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,3
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	6,7
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	9,2
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	70,4
<b>Total</b>	<b>100,0</b>



SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 54

Langue utilisée avec les collègues de travail, selon le territoire ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)



ALAVA



BISCAYE



GIPUZKOA



NAVARRA



LABOURD



BASSE NAVARRE / SOULE



CARTE 16

Usage du basque autant ou plus que de l'espagnol ou le français avec les collègues de travail. Pays Basque, 2016 (%)

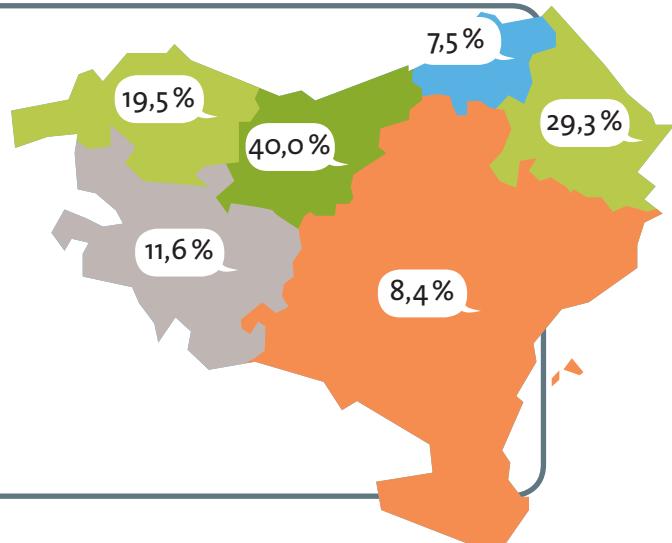


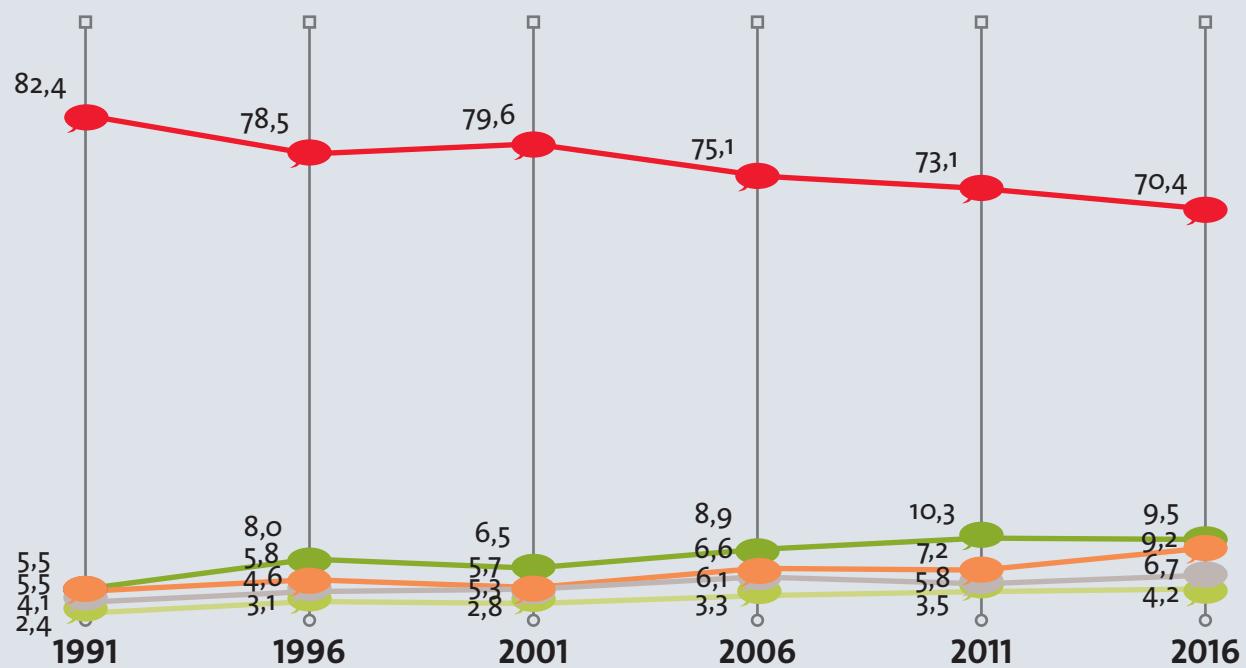
TABLEAU 23

Langue utilisée avec les collègues de travail, en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	25-34	35-49	50-64
TOUJOURS EN BASQUE	7,7	11,5	13,0	7,2	9,9
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,1	4,5	4,0	4,7	3,4
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	6,3	7,2	7,8	7,1	5,0
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	9,7	8,5	10,3	10,0	6,7
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	72,3	68,2	64,9	70,9	74,9
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 55

Évolution de la langue utilisée avec les collègues de travail ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)





# 7.

## CULTURE





## 7.1. SPECTACLES CULTURELS ET PRODUCTIONS

TABLEAU 24

Spectacles culturels et productions. CAB, 2015

	TOTAL	BASQUE	BASQUE ET ESPAGNOL	ESPAGNOL	AUTRES	INSTRUMENTAL
	Abs.	Abs.	Abs.	Abs.	Abs.	Abs.
SPECTACLES SCÉNIQUES PRODUITS	118	27	42	23	26	—
PERFORMANCES SCÉNIQUES PROGRAMMÉES	3.609	1.261	—	1.566	781	—
PRODUCTIONS ÉDITORIALES	6.047.636	1.566.965	—	4.368.519	112.152	—
PRODUCTIONS DE DISQUE	147.875	118.988	—	21.887	3.500	3.500
PRODUCTIONS AUDIOVISUELLES	1.328	483	190	562	92	—
	%	%	%	%	%	%
SPECTACLES SCÉNIQUES PRODUITS	100,0	22,9	35,6	19,5	22,0	—
PERFORMANCES SCÉNIQUES PROGRAMMÉES	100,0	34,9	—	43,4	21,6	—
PRODUCTIONS ÉDITORIALES	100,0	25,9	—	72,2	1,9	—
PRODUCTIONS DE DISQUE	100,0	80,5	—	14,8	2,4	2,4
PRODUCTIONS AUDIOVISUELLES	100,0	36,4	14,3	42,3	6,9	—

FIGURE 56

Spectacles culturels et productions. CAB, 2015 (%)



SOURCE:

Données de la CAB :  
Observatoire basque de la culture. *Statistique des industries de l'art et de la culture de la CAB*.

FIGURE 57

**Évolution des spectacles culturels et productions. CAB, 2009-2015**



**NOTE:** Spectacles scéniques produits : théâtre et danse. Performances scéniques programmées : salles de spectacle et festivals. Productions éditoriales : nombre d'exemplaires publiés par les éditeurs (nouveautés et rééditions). Production de disques : nombre de disques (nouveautés et rééditions). Productions audiovisuelles : cinéma, documentaire, publicité, télévision et autres.

Spectacles  
scéniques  
produits



Performances  
scéniques  
programmées



Productions  
éditoriales



Productions de  
disque



Productions  
audiovisuelles



## 7.2. PUBLICATIONS EN LANGUE BASQUE

TABLEAU 25

**Publications en langue basque. 2016 (chiffres absolus)**

	<b>TOTAL</b>
TITRES	1.571
COPIES	2.729.675
TIRAGE MOYEN	1.738

**NOTE:** Tirage moyen : nombre moyen d'exemplaires publiés pour chaque ouvrage.

TABLEAU 26

**Publications en langue basque, selon le territoire. 2016 (chiffres absolus)**

	<b>PAYS BASQUE</b>	<b>CAB</b>	<b>NAVARRE</b>	<b>PAYS BASQUE NORD</b>	<b>ESPAGNE HORS CAB ET NAVARRE</b>
TITRES	1.367	1.312	19	36	204
COPIES	2.569.430	2.515.450	15.880	38.100	160.245
TIRAGE MOYEN	1.880	1.917	836	1.058	786

**NOTE:** Tirage moyen : nombre moyen d'exemplaires publiés pour chaque ouvrage.

**SOURCE:**

**Données de la CAB : Observatoire basque de la culture. Dossiers relatifs aux publications en langue basque.**

TABLEAU 27

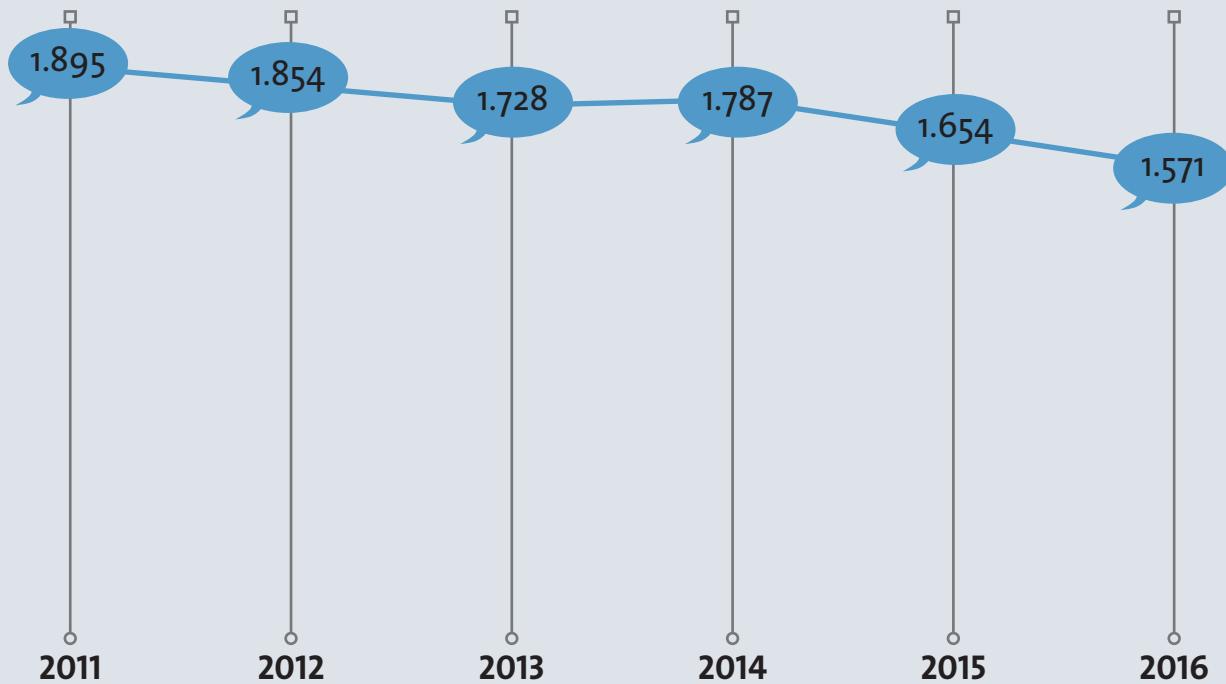
**Évolution des publications en langue basque. Pays Basque, 2011-2016 (chiffres absolus)**

	2011	2012	2013	2014	2015	2016
TITRES	1.895	1.854	1.728	1.787	1.654	1.571
COPIES	3.351.000	3.272.000	2.821.000	2.937.000	2.760.000	2.729.675
TIRAGE MOYEN	1.769	1.764	1.633	1.643	1.669	1.738

**NOTE:** Tirage moyen : nombre moyen d'exemplaires publiés pour chaque ouvrage.

FIGURE 58

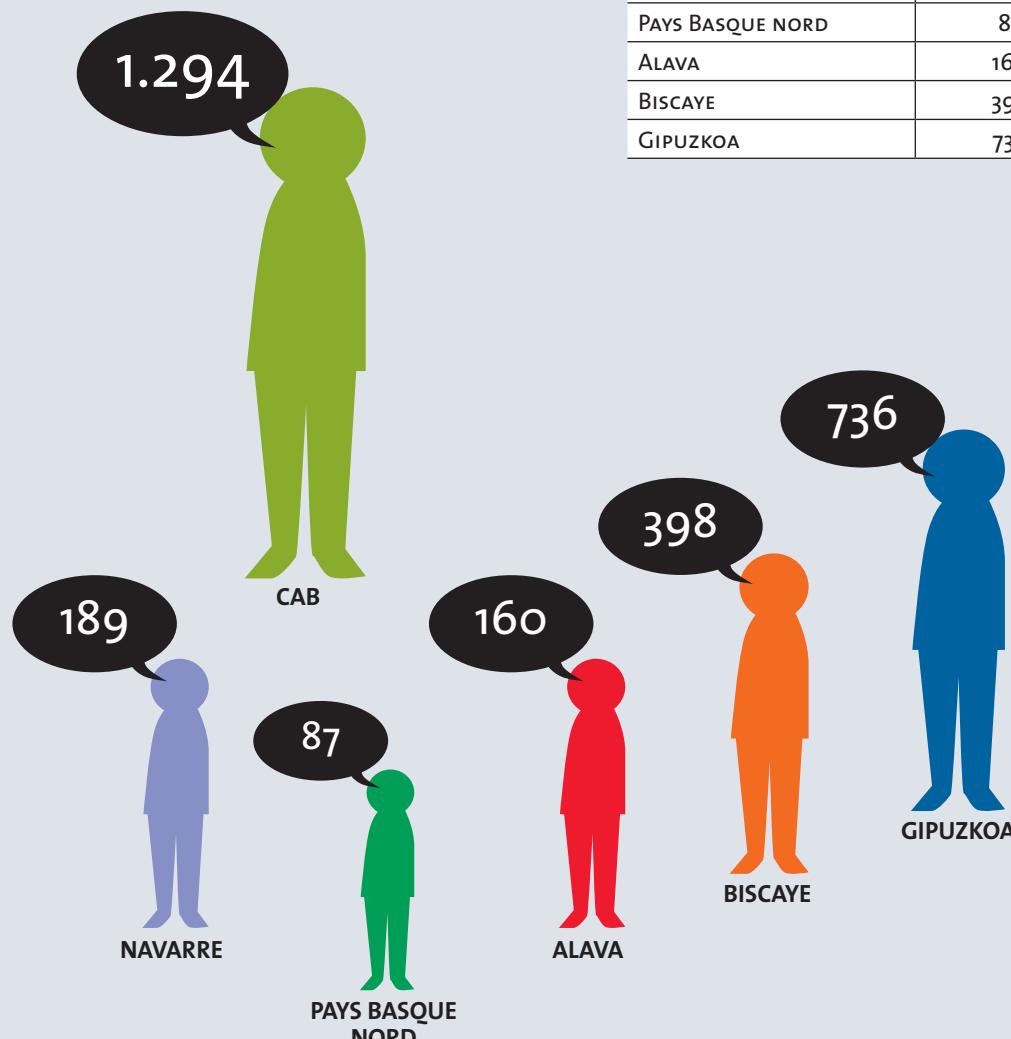
**Évolution des publications en langue basque. Pays Basque, 2011-2016 (chiffres absolus)**



### 7.3. JOUTES DE BERTSO

FIGURE 59

Joutes de bertsos programmées. Pays Basque, 2017 (chiffres absolus)



SOURCE:

Données de la CAB :  
Centre de documentation Xenpelar  
collection BAPATEAN.

TABLEAU 28

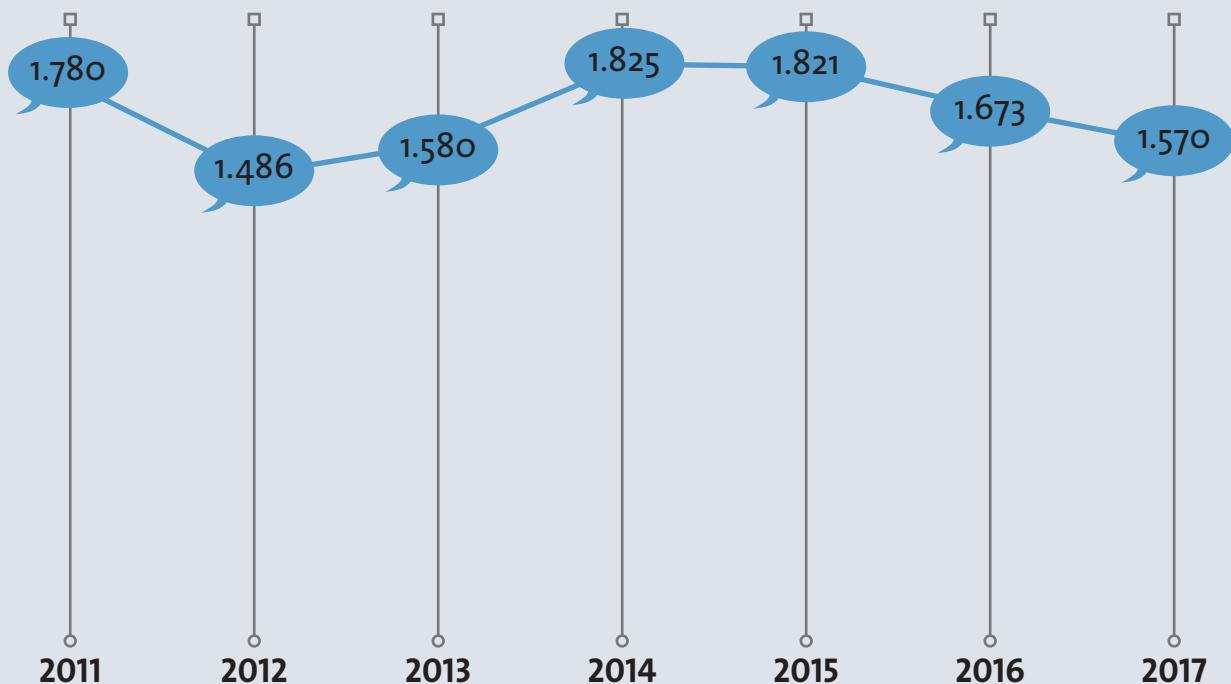
**Évolution des joutes de  
bertso programmées,  
selon le territoire.**

**Pays Basque, 2011-2017  
(chiffres absolus)**

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
PAYS BASQUE	1.780	1486	1.580	1825	1.821	1673	1.570
CAB	1.499	1219	1.306	1528	1.493	1361	1.294
NAVARRÉ	213	200	179	206	222	216	189
PAYS BASQUE NORD	68	67	95	91	106	96	87
ALAVA	190	184	200	195	147	143	160
BISCAYE	379	339	356	438	413	421	398
GIPUZKOA	930	696	750	895	933	797	736

FIGURE 60

**Évolution des joutes de bertso programmées.  
Pays Basque, 2011-2017 (chiffres absolus)**



# 8.

## **RELATIONS INFORMELLES ET LOISIRS ENCADRÉS**



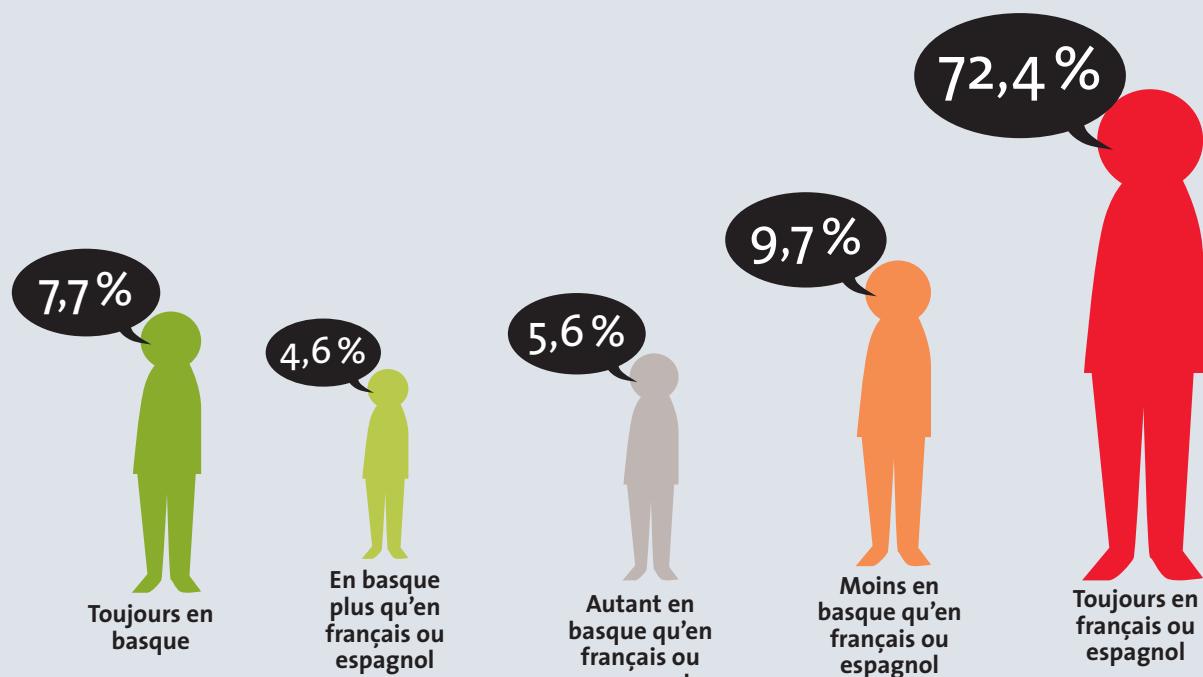


## 8.1. LANGUE UTILISÉE AVEC LES AMIS

FIGURE 61

Langue utilisée avec les amis. ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	%
TOUJOURS EN BASQUE	7,7
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,6
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,6
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	9,7
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	72,4
<b>Total</b>	<b>100,0</b>

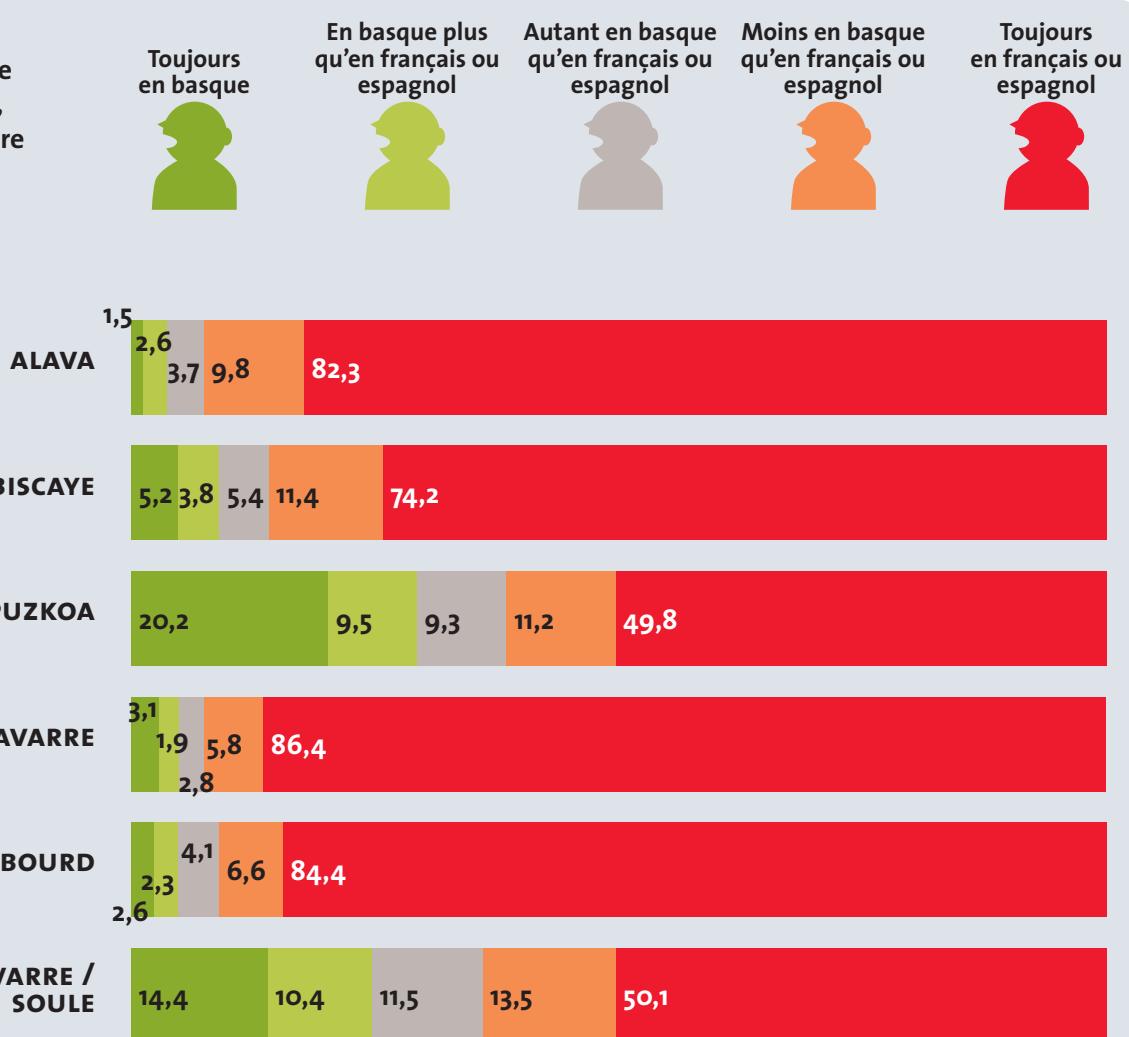


SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

FIGURE 62

Langue utilisée avec les amis, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)



CARTE 17

Personnes qui utilisent autant ou plus le basque que le français ou l'espagnol avec les amis. Pays Basque, 2016 (%)

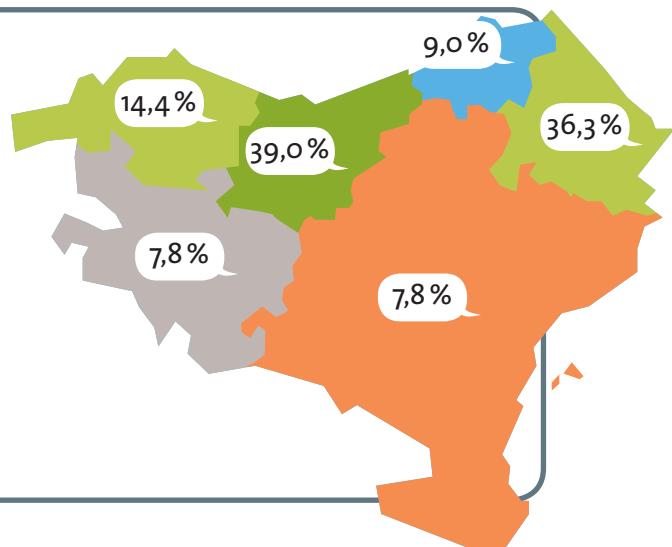


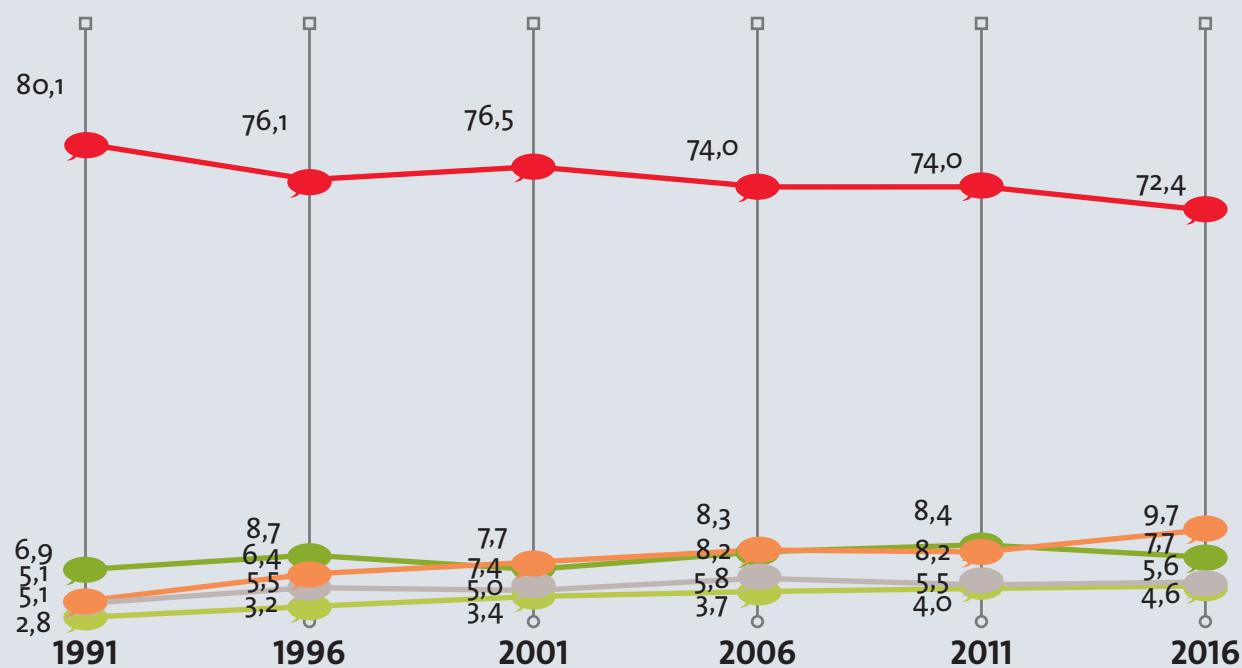
TABLEAU 29

Langue utilisée avec les amis en fonction de l'âge et du sexe ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 2016 (%)

	HOMME	FEMME	16-24	25-34	35-49	50-64	$\geq 65$
TOUJOURS EN BASQUE	8,1	7,4	11,0	9,4	5,9	6,6	8,8
EN BASQUE PLUS QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	4,7	4,4	6,6	6,5	5,1	3,7	2,9
AUTANT EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	5,5	5,7	9,9	7,5	5,5	4,9	3,7
MOINS EN BASQUE QU'EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	10,1	9,3	19,6	12,6	11,1	7,2	5,2
TOUJOURS EN FRANÇAIS OU ESPAGNOL	71,6	73,3	52,9	64,0	72,4	77,5	79,4
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

FIGURE 63

Évolution de la langue utilisée avec les amis ( $\geq 16$  ans). Pays Basque, 1991-2016 (%)



## 8.2. LANGUE UTILISÉE PAR LES ENFANTS ET ADOLESCENTS

### 8.2.1. Lors des activités extrascolaires

FIGURE 64

Langue utilisée par les enfants et adolescents lors des activités extrascolaires. CAB, 2015 (%)

	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	20,9	13,2
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	10,7	8,7
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,6	8,1
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	13,0	13,0
TOUJOURS EN ESPAGNOL	35,4	48,2
AUTRES LANGUES	10,4	8,7
<b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>



4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE



2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE

SOURCES :

Données de la CAB :  
Ministère de la Culture  
du Gouvernement  
Basque et Cluster de  
Sociolinguistique. ISEI-  
IVEI, Arrue.

FIGURE 65

Langue utilisée par les enfants et adolescents lors des activités extrascolaires, en fonction du sexe.  
CAB, 2015 (%)

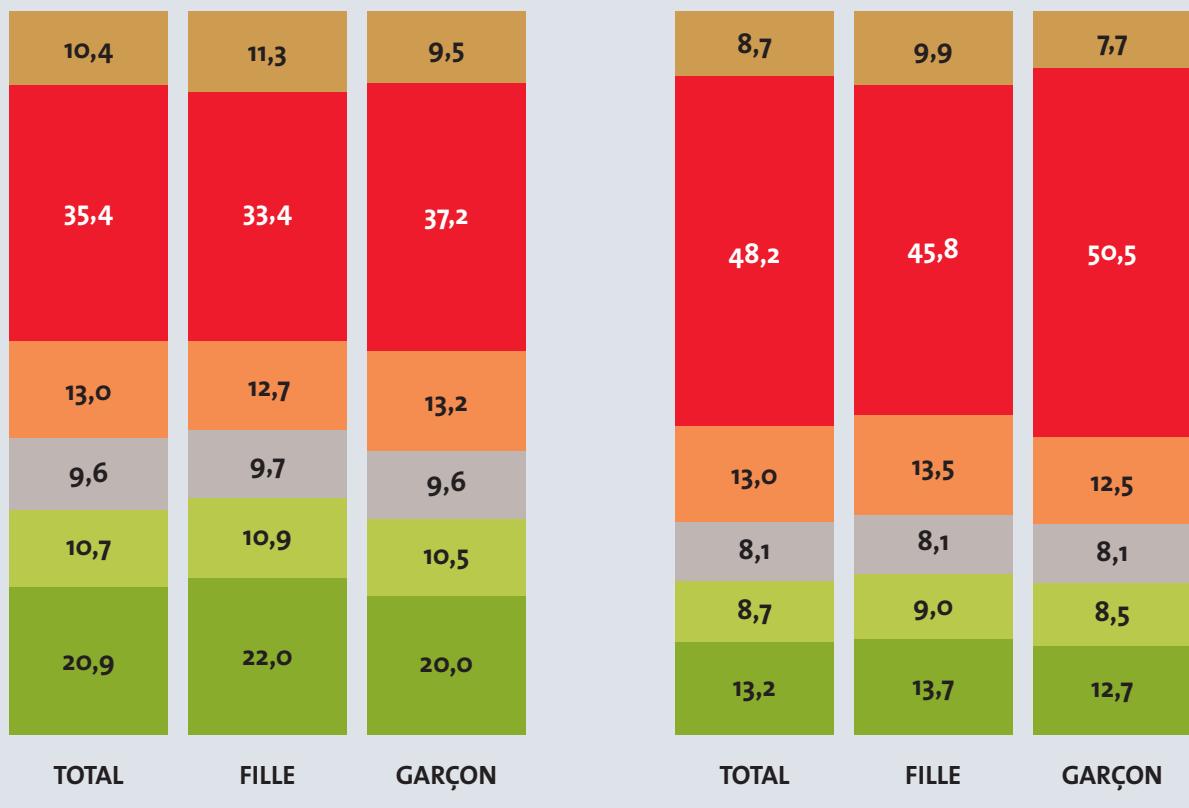
4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRES OBLIGATOIRE

FIGURE 66

Évolution de la langue utilisée par les enfants et adolescents lors des activités extrascolaires.  
CAB, 2011-2015 (%)

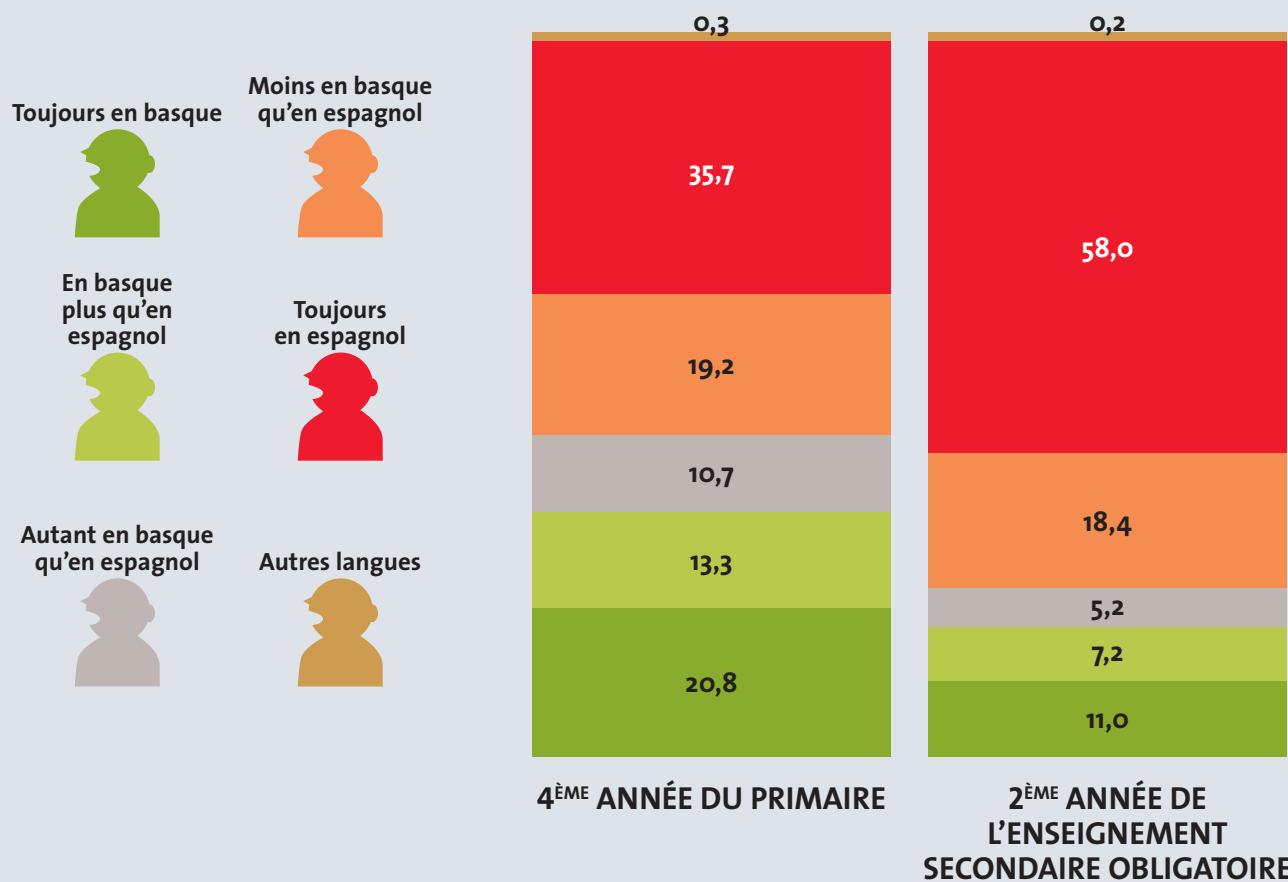
4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE OBLIGATOIRE

## 8.2.2. Langue utilisée par les élèves dans la cour de récréation

FIGURE 67

Langue utilisée par les élèves dans la cour de récréation.  
CAB, 2015

	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	20,8	11,0
EN BASQUE PLUS QU'EN ESPAGNOL	13,3	7,2
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	10,7	5,2
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	19,2	18,4
TOUJOURS ESPAGNOL	35,7	58,0
AUTRES LANGUES	0,3	0,2
<b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>



SOURCES:

Données de la CAB :  
Ministère de la Culture  
du Gouvernement  
Basque et Cluster de  
Sociolinguistique. ISEI-  
IVEI, Arrue.

FIGURE 68

Langue utilisée par les élèves dans la cour de récréation en fonction du sexe.  
CAB, 2015 (%)

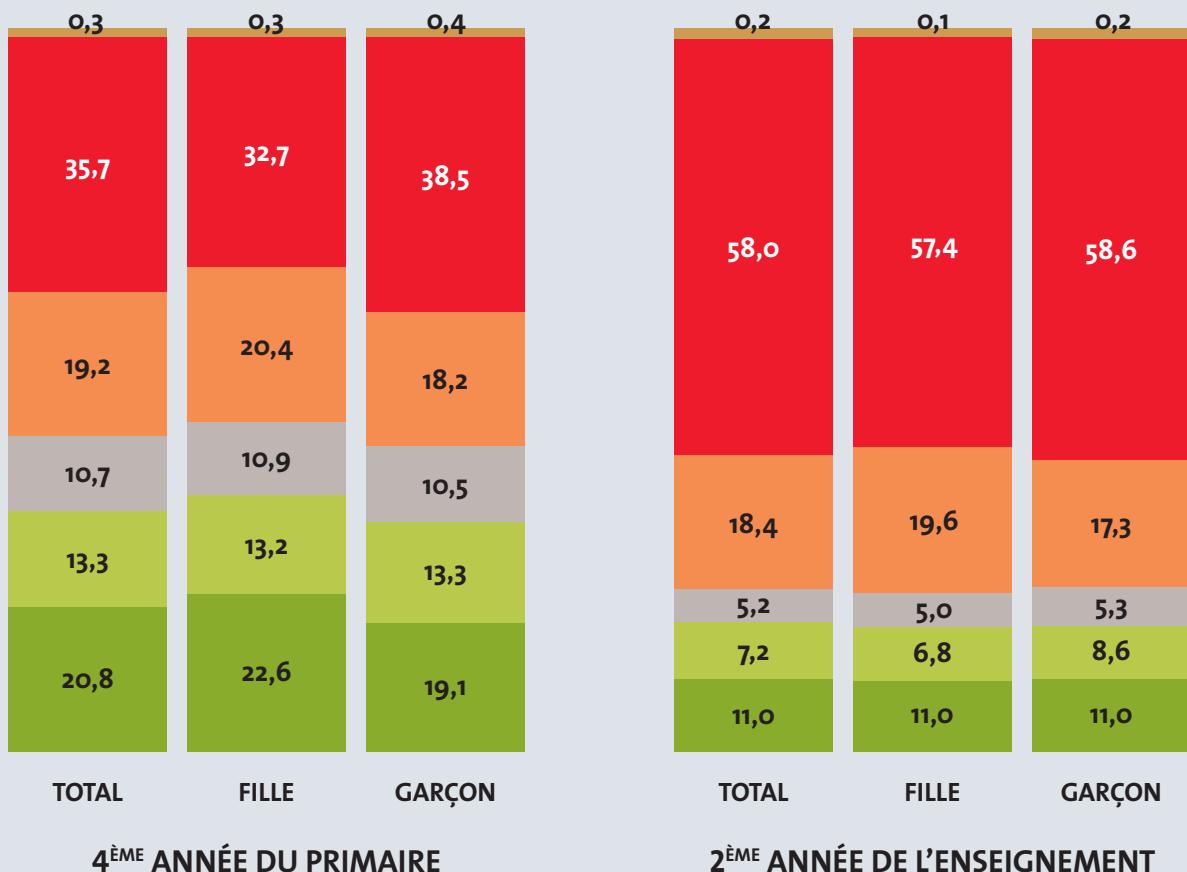


FIGURE 69

Évolution de la langue utilisée par les élèves dans la cour de récréation. CAB, 2011-2015 (%)



4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE

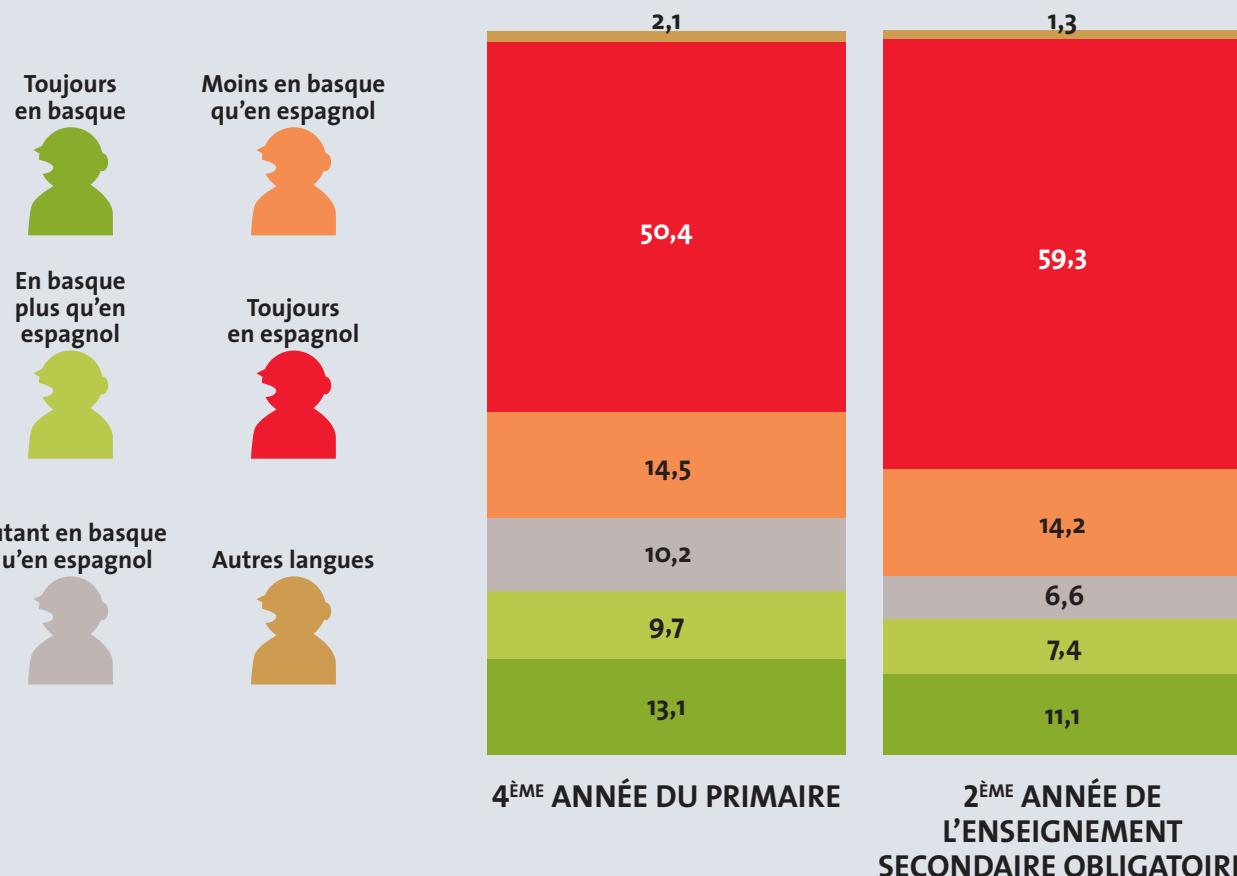
2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE OBLIGATOIRE

### 8.2.3. Langue utilisée par les élèves dans la rue

FIGURE 70

Langue utilisée par les élèves dans la rue.  
CAB, 2013 (%)

	4 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE	2 <sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE OBLIGATOIRE
TOUJOURS EN BASQUE	13,1	11,1
PLUS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	9,7	7,4
AUTANT EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	10,2	6,6
MOINS EN BASQUE QU'EN ESPAGNOL	14,5	14,2
TOUJOURS EN ESPAGNOL	50,4	59,3
AUTRES LANGUES	2,1	1,3
<b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>



#### SOURCES:

Données de la CAB:  
Ministère de la Culture  
du Gouvernement  
Basque et Cluster de  
Sociolinguistique. ISEI-  
IVEI, Arrue.

FIGURE 71

Langue utilisée par les élèves dans la rue, en fonction du sexe.  
CAB, 2013 (%)

13,1  
13,5  
12,8  
9,1  
7,4  
11,1  
6,6  
14,2  
15,1  
6,8  
7,3  
11,2  
6,5  
7,4  
13,4  
10,2  
9,8  
13,5  
10,7  
15,5  
47,8  
52,8  
50,4  
2,1  
2,0  
2,1

Toujours en basque



En basque plus qu'en espagnol



Autant en basque qu'en espagnol



Moins en basque qu'en espagnol



Toujours en espagnol



Autres langues



TOTAL

FILLE

GARÇON

4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU PRIMAIRE

TOTAL

FILLE

GARÇON

2<sup>ÈME</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRES OBLIGATOIRE



9.

## TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION





## 9.1. LANGUE UTILISÉE DANS LES RÉSEAUX SOCIAUX

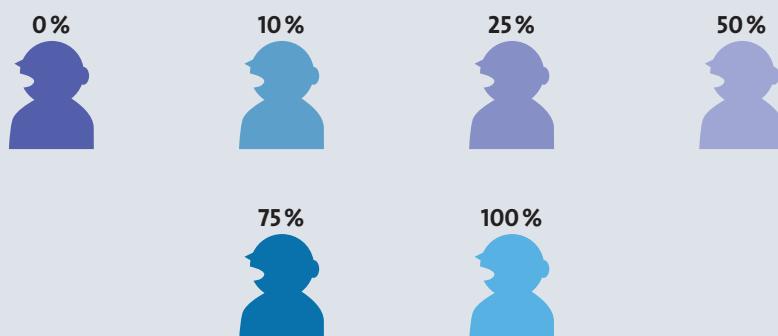
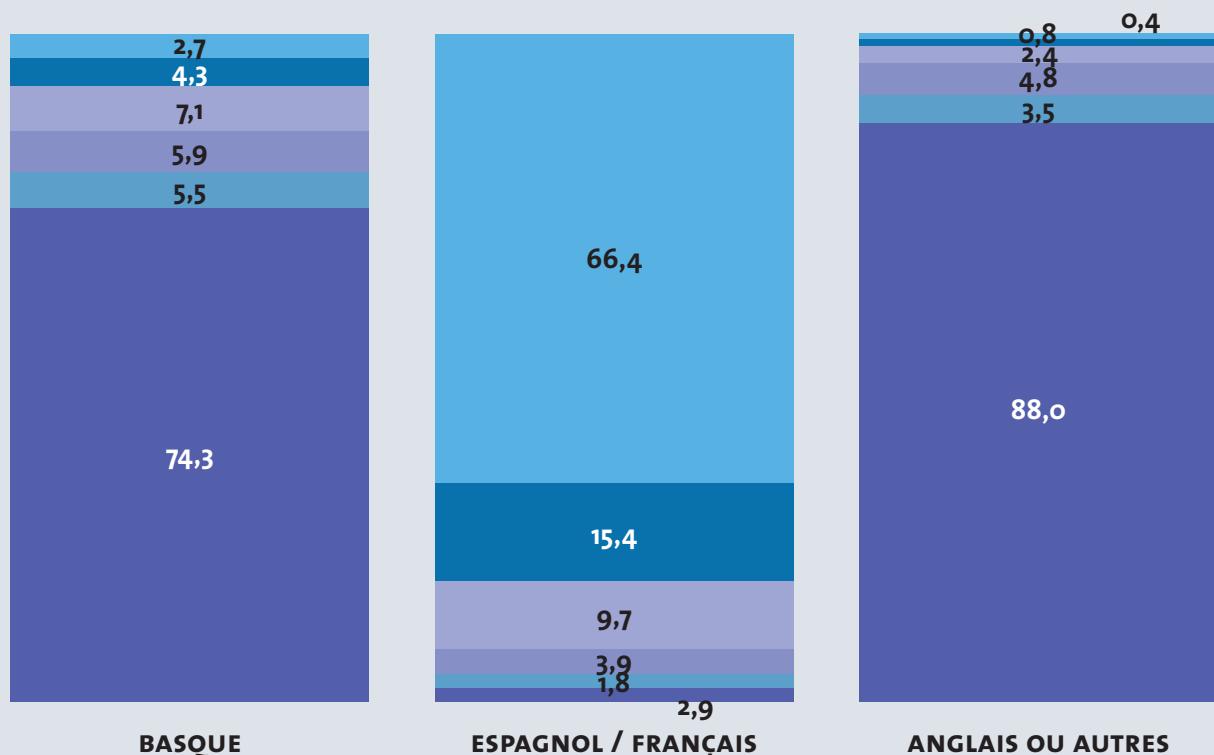
FIGURE 72

Langue utilisée dans les réseaux sociaux ( $\geq 16$  ans).

Pays Basque, 2016 (%)

	BASQUE	ESPAGNOL / FRANÇAIS	ANGLAIS OU AUTRES
0 %	74,3	2,9	88,0
10 %	5,5	1,8	3,5
25 %	5,9	3,9	4,8
50 %	7,1	9,7	2,4
75 %	4,3	15,4	0,8
100 %	2,7	66,4	0,4

NOTE: La mention "espagnol / français" renvoie à la langue espagnole lorsqu'on parle de la CAB et de la Navarre et à la langue française lorsqu'on parle du Pays Basque nord.



SOURCE:

Enquête  
Sociolinguistique 2016.

TABLEAU 30

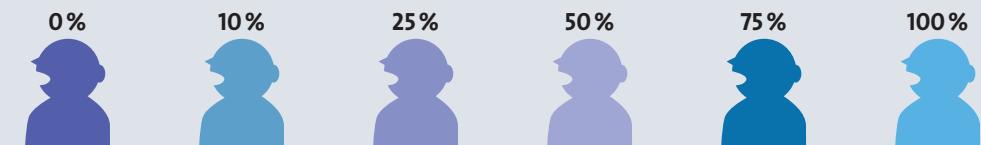
**Langue utilisée dans les réseaux sociaux, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)**

		<b>PAYS BASQUE</b>	<b>CAB</b>	<b>NAVARRE</b>	<b>PAYS BASQUE NORD</b>
<b>BASQUE</b>	0 %	74,3	68,6	87,0	92,4
	10 %	5,5	6,7	3,3	1,1
	25 %	5,9	7,1	3,1	2,9
	50 %	7,1	8,6	3,8	2,4
	75 %	4,3	5,6	1,4	0,9
	100 %	2,7	3,4	1,3	0,3
<b>ESPAGNOL / FRANÇAIS</b>	0 %	2,9	3,2	1,6	2,9
	10 %	1,8	2,3	0,5	0,3
	25 %	3,9	4,8	1,7	2,2
	50 %	9,7	10,7	6,2	9,8
	75 %	15,4	16,2	14,1	10,9
	100 %	66,4	62,7	75,9	73,8
<b>ANGLAIS OU AUTRES</b>	0 %	88,0	89,6	86,0	78,8
	10 %	3,5	3,4	4,3	3,0
	25 %	4,8	4,1	6,4	6,9
	50 %	2,4	1,9	2,4	7,5
	75 %	0,8	0,8	0,5	2,0
	100 %	0,4	0,2	0,4	1,8

**NOTE:** La mention “espagnol / français” renvoie à la langue espagnole lorsqu’on parle de la CAB et de la Navarre et à la langue française lorsqu’on parle du Pays Basque nord.

FIGURE 73

**Langue utilisée dans les réseaux sociaux, selon le territoire ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque, 2016 (%)**



**PAYS BASQUE NORD**



**NAVARRE**



**CAB**



FIGURE 74

Langue utilisée dans les réseaux sociaux, en fonction de l'âge ( $\geq 16$  ans).

Pays Basque,  
2016 (%)

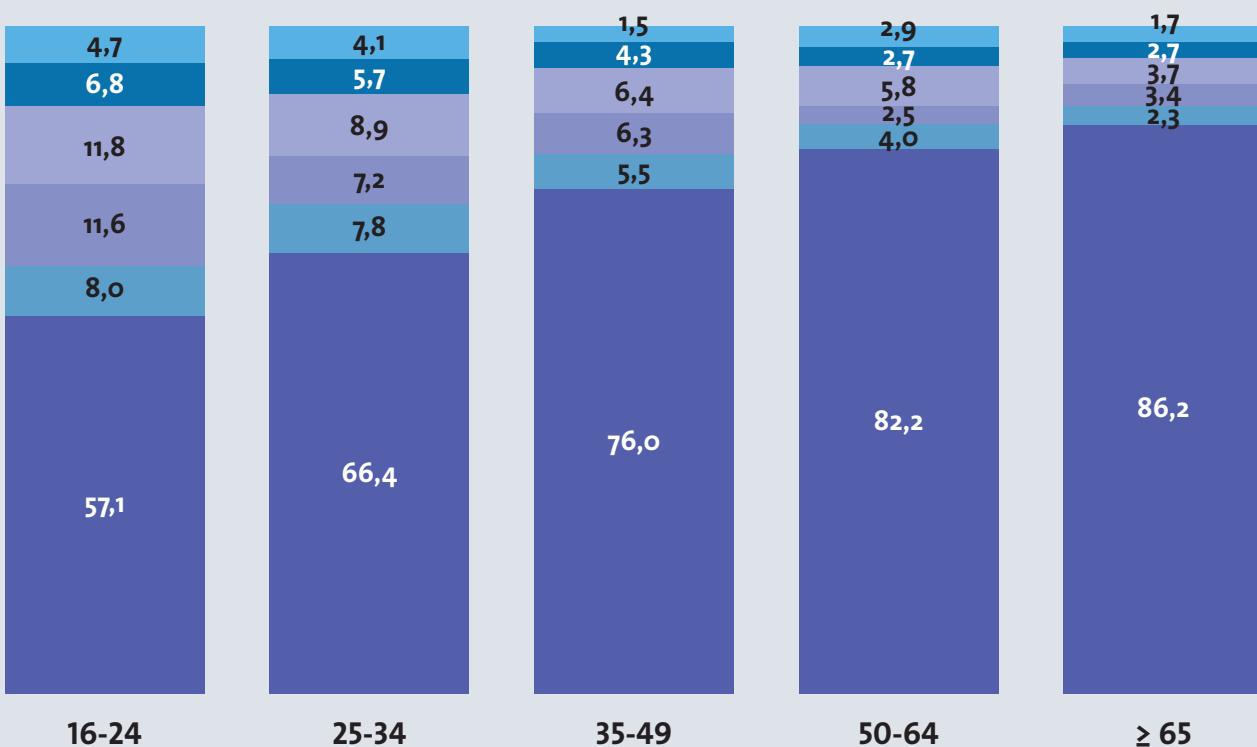
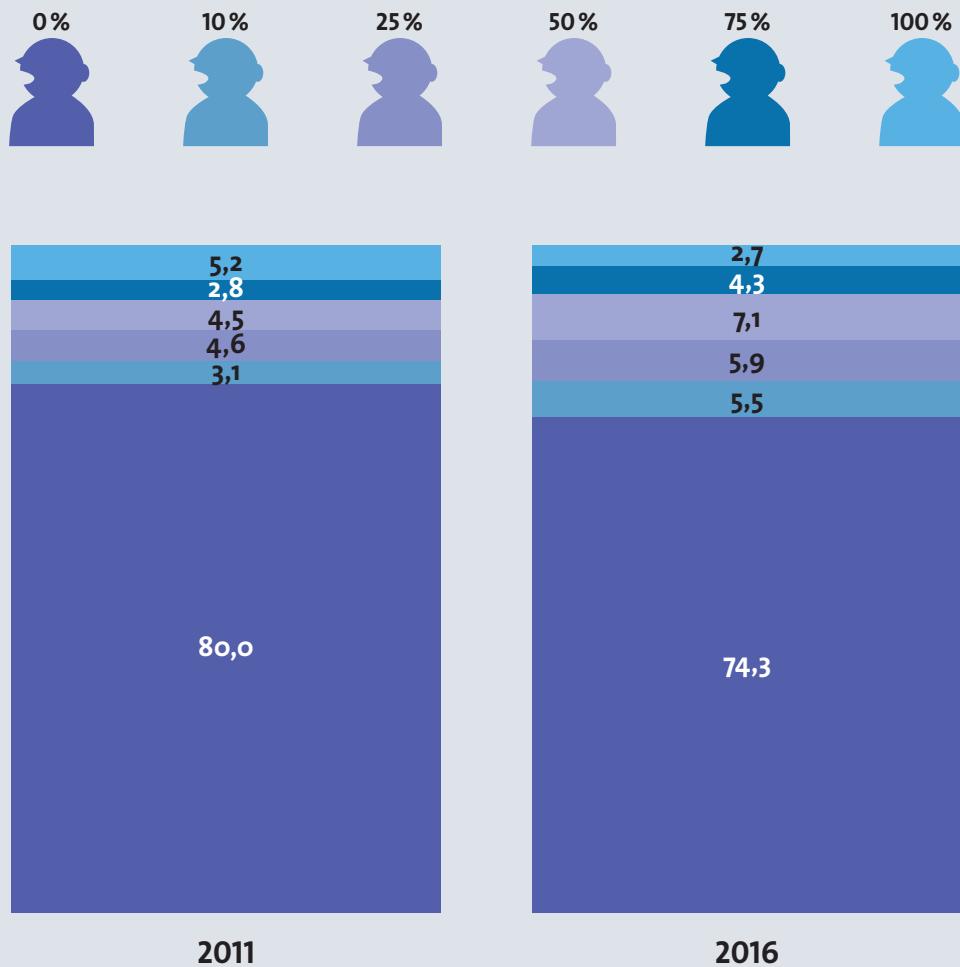


FIGURE 75

Évolution de la langue utilisée dans les réseaux sociaux ( $\geq 16$  ans).  
Pays Basque,  
2011-2016 (%)



# 10.

## POPULATION





## 10.1. STRUCTURE DE LA POPULATION

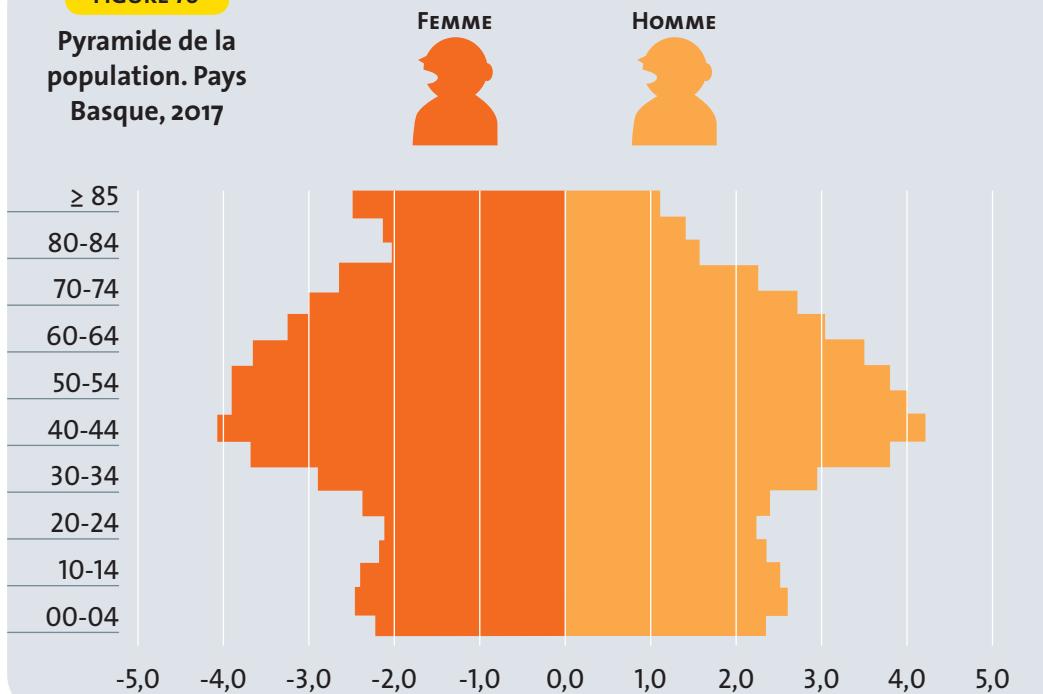
TABLEAU 31

Population en fonction de l'âge et du sexe. Pays Basque, 2017

ÂGE	TOTAL	FEMME	HOMME
00-04	143.513	69.671	73.842
05-09	158.959	77.311	81.648
10-14	153.383	74.814	78.569
15-19	142.400	68.730	73.670
20-24	135.971	66.199	69.772
25-29	149.232	74.317	74.915
30-34	182.990	90.823	92.167
35-39	234.142	115.469	118.673
40-44	259.262	127.114	132.148
45-49	247.535	121.902	125.633
50-54	241.180	121.824	119.356
55-59	224.552	114.639	109.913
60-64	196.839	101.600	95.239
65-69	179.266	93.896	85.370
70-74	153.557	82.626	70.931
75-79	113.282	63.989	49.293
80-84	111.323	66.990	44.333
≥ 85	112.942	77.897	35.045
Total	3.140.326	1.609.809	1.530.517

FIGURE 76

Pyramide de la population. Pays Basque, 2017



## SOURCES:

Données de la CAB: EUSTAT (recensement municipal)

Données de la Navarre: INE (recensement municipal)

Données du Pays Basque nord: INSEE (recensement de la population)

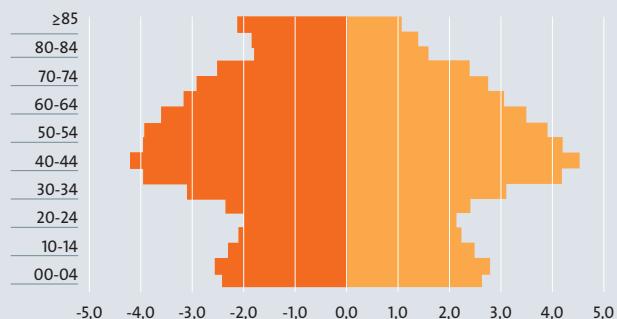
FIGURE 77

**Pyramide de la population, selon le territoire.**

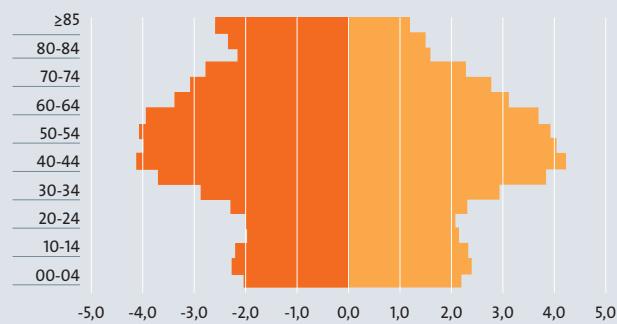
Pays Basque, 2017



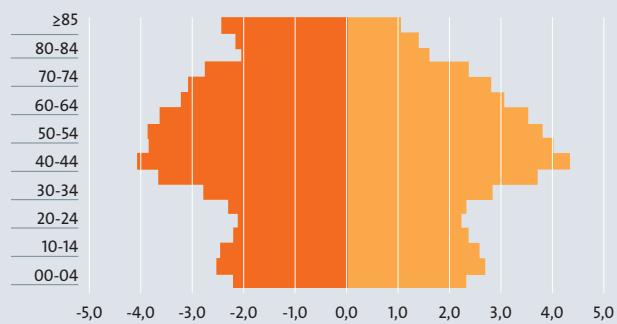
**ALAVA**



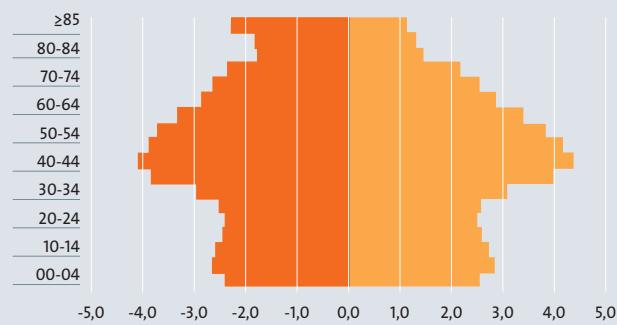
**BISCAYE**



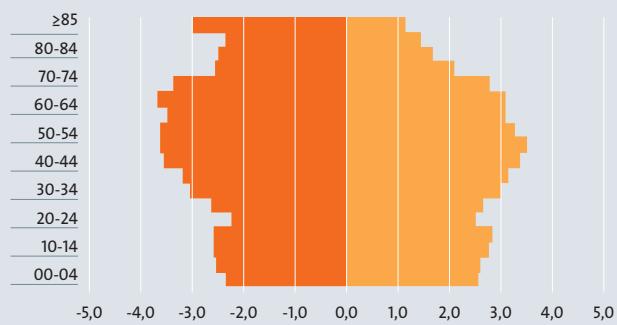
**GIPUZKOA**



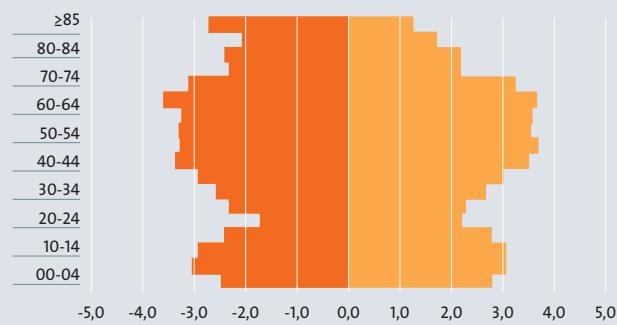
**NAVARRE**



**LABOURD**



**BASSE NAVARRE**



**SOULE**

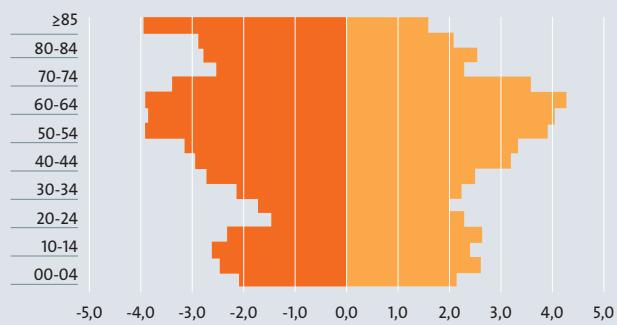


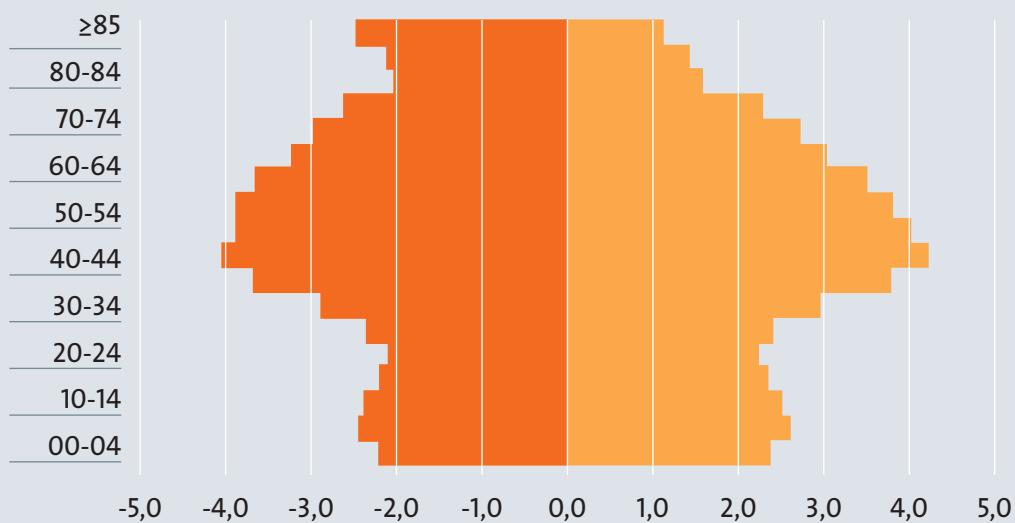
FIGURE 78

Évolution de la pyramide de la population. Pays Basque, 2013-2017

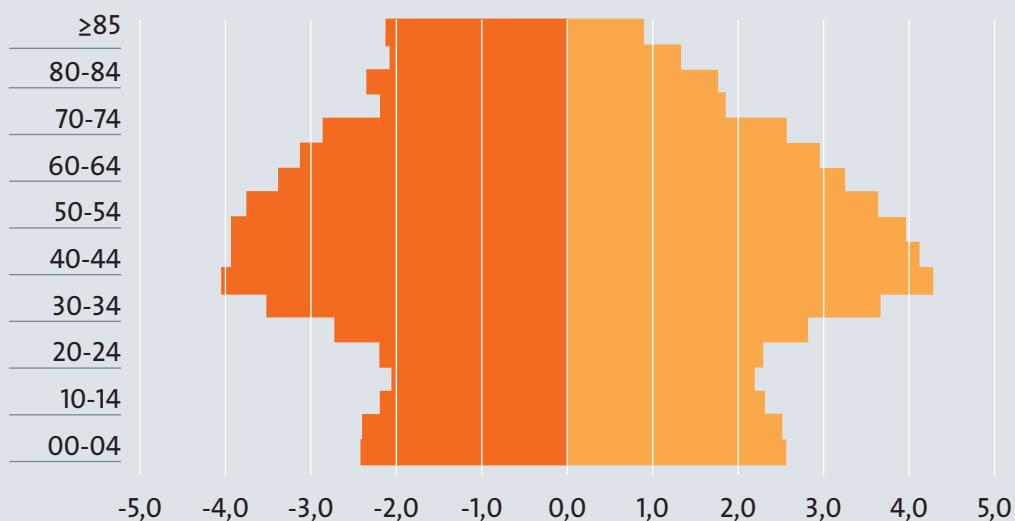
FEMME

HOMME

2017



2013



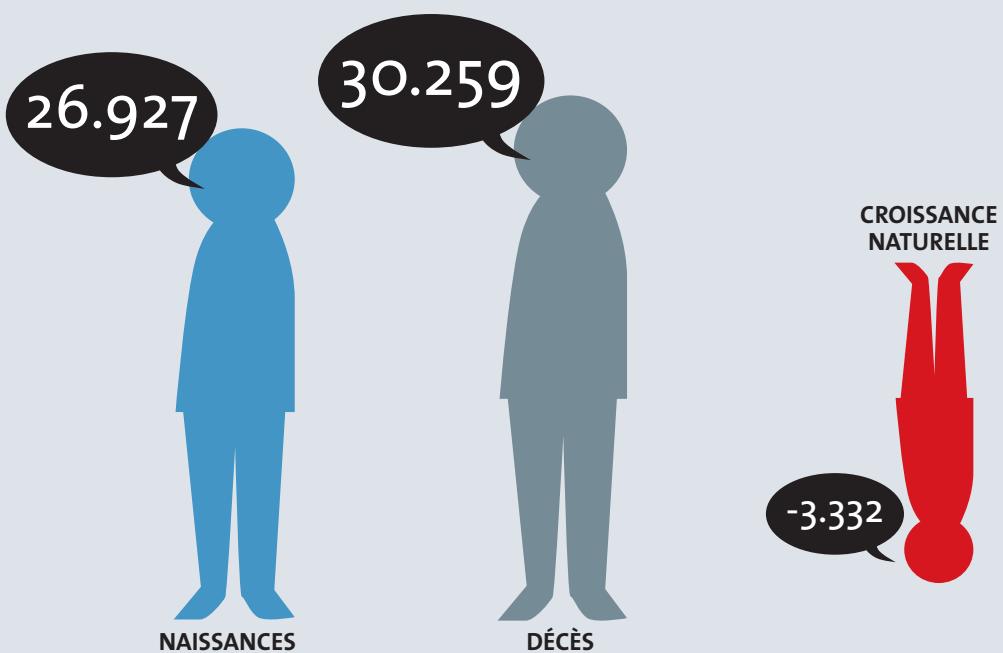
## 10.2. NAISSANCES ET DÉCÈS

### 10.2.1. Naissances, décès et croissance naturelle

FIGURE 79

Naissances, décès et croissance naturelle.  
Pays Basque, 2016

	Abs.
NAISSANCES	26.927
DÉCÈS	30.259
CROISSANCE NATURELLE	-3.332



#### SOURCES :

Données de la CAB :  
EUSTAT

Données de la  
Navarre : INE

Données du Pays Basque  
nord : INSEE

FIGURE 80

Naissances, décès et croissance naturelle, selon le territoire.  
Pays Basque, 2016

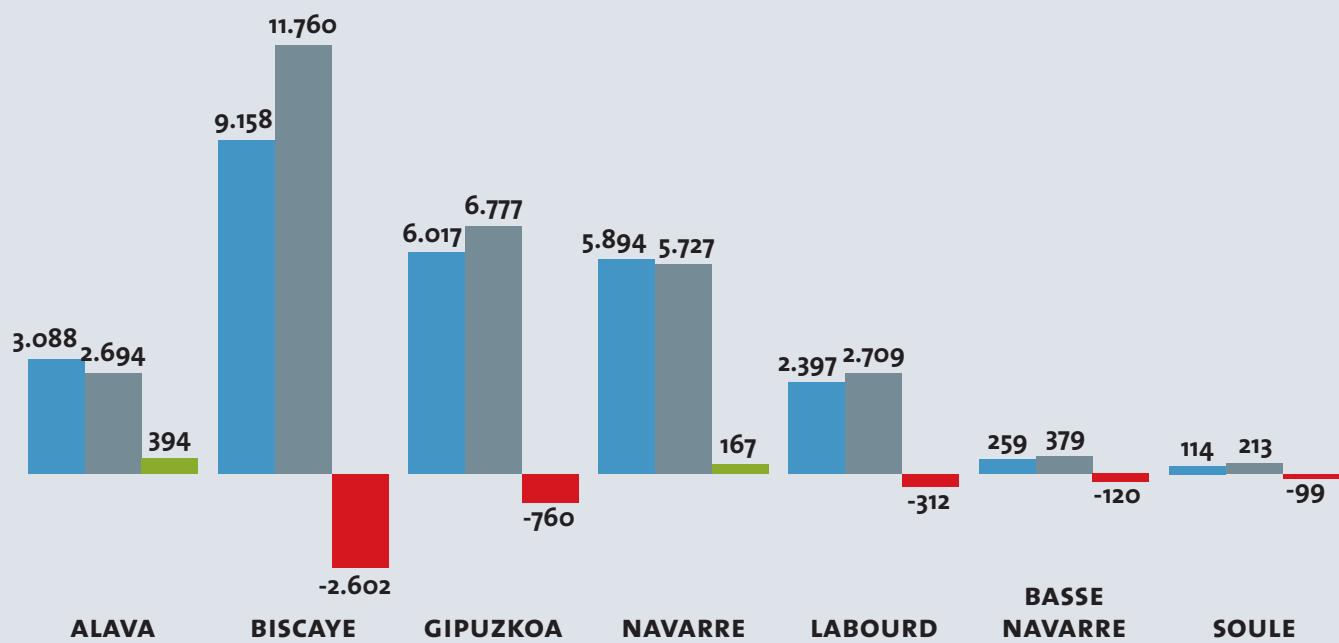
Naissances



Décès



Croissance naturelle



CARTE 18

Croissance naturelle\*, selon le territoire.  
Pays Basque, 2016

NOTE: La croissance démographique naturelle : équilibre entre naissances et décès, sans compter les mouvements migratoires.

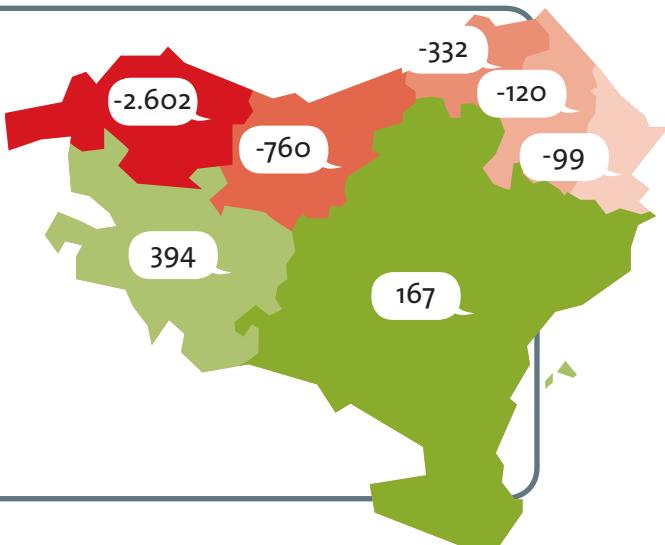


FIGURE 81

Évolution des naissances, décès et croissance naturelle.

Pays Basque,  
2000-2016

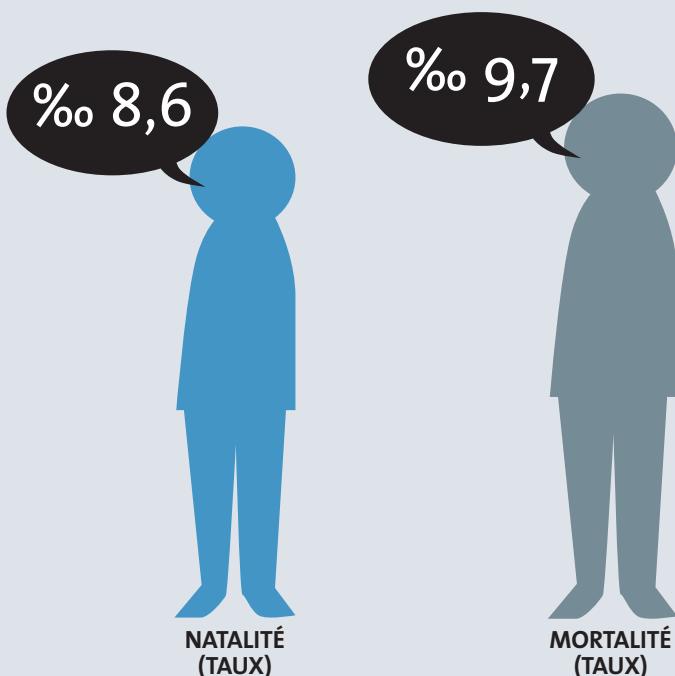


## 10.2.2. Natalité et mortalité (taux)

FIGURE 82

Natalité et mortalité (taux). Pays Basque, 2016 (%)

	%
NATALITÉ	8,6
MORTALITÉ	9,7



### SOURCES:

Données de la CAB :  
EUSTAT

Données de la Navarre :  
INE

Données du Pays Basque  
nord: INSEE

FIGURE 83

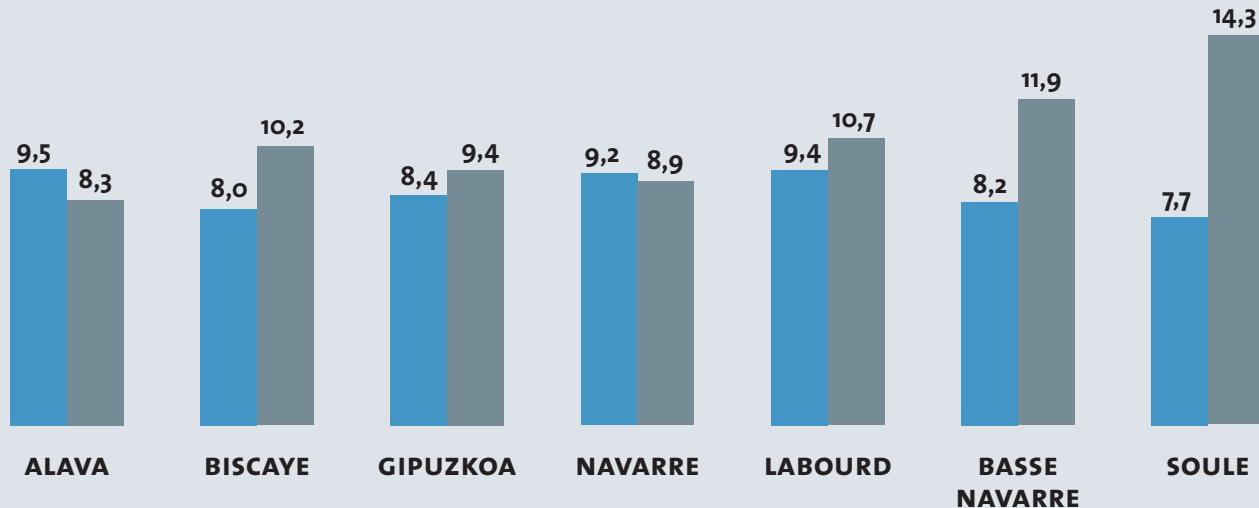
Natalité et mortalité (taux), selon le territoire.

Pays Basque, 2016 (%)

Natalité (taux)



Mortalité (taux)



NOTE: Taux de natalité: nombre de naissances pour mille habitants. Taux de mortalité: nombre de décès pour mille habitants.

CARTE 19

Natalité (taux), selon le territoire. Pays Basque, 2016 (%)

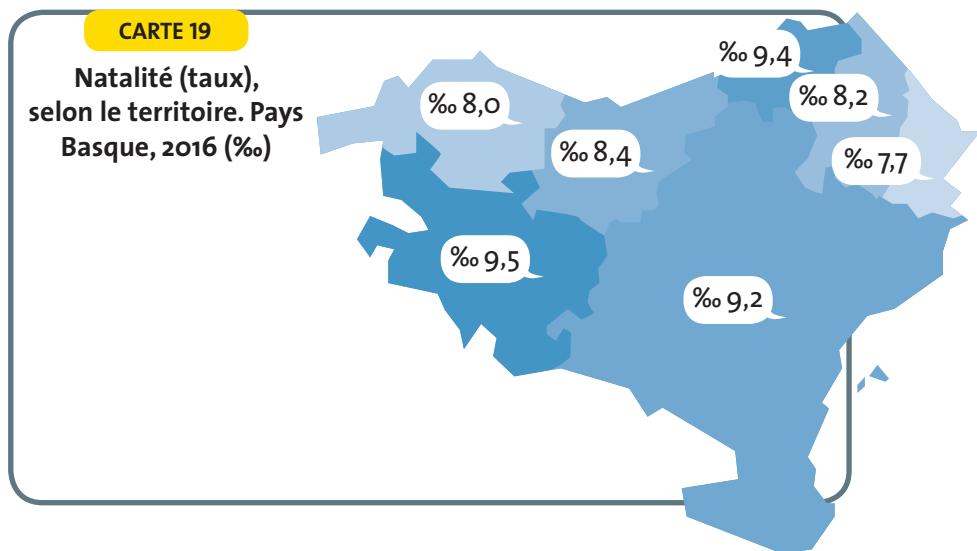


FIGURE 84

Évolution de la natalité et de la mortalité (taux).

Pays Basque,  
2000-2016 (%)

Natalité  
(taux)



Mortalité  
(taux)



## 10.3. POPULATION EN FONCTION DE L'ORIGINE

FIGURE 85

Population en fonction de l'origine.  
CAB et Navarre,  
2018 (%)

	CAB	NAVARRÉ
ÉTRANGER	9,4	14,2
ESPAGNE	17,6	12,5
NAVARRE	1,1	69,5
CAB	71,9	3,7
ALAVA	8,9	0,4
BISCAYE	38,2	1,0
GIPUZKOA	24,8	2,3
Total	100,0	100,0

Étranger



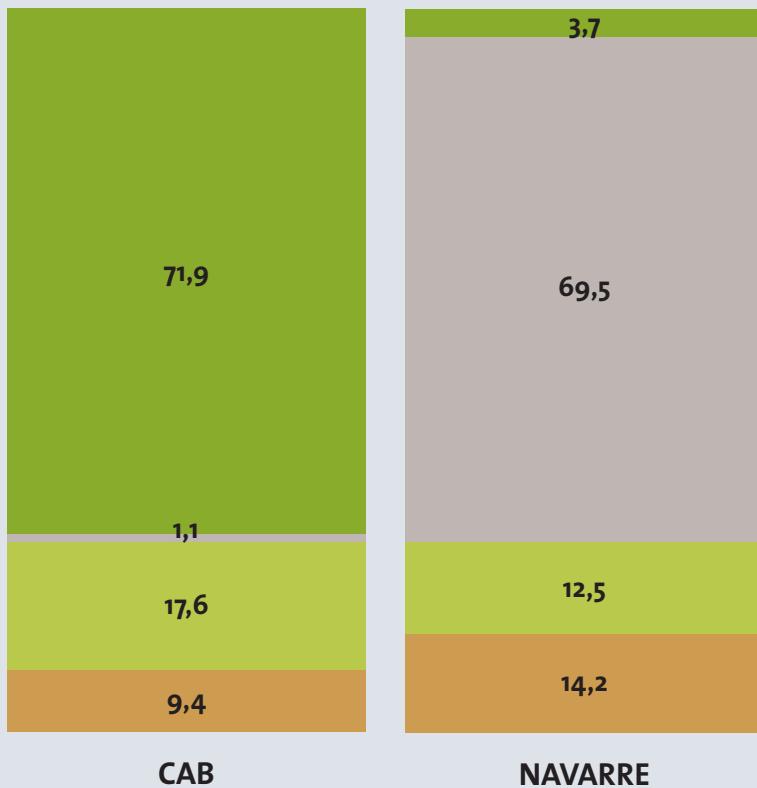
Navarre



Espagne



CAB



### SOURCES:

Données de la CAB:  
EUSTAT y INE

Données de la Navarre:  
Instituto de Estadística  
de Navarre y INE

FIGURE 86

Population en fonction de l'origine, selon le territoire.  
CAB et Navarre, 2018 (%)



FIGURE 87

Évolution de la population en fonction de l'origine.  
CAB et Navarre, 1991-2018 (%)



### CAB



### NAVARRE

